

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

Budget du Ministère des Affaires Etrangères et
du Commerce Extérieur pour l'année budgétaire 1969.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	2
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	6
Section II. — Assistance technique	14
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	24
Titre IV. — <i>Section particulière</i>	28
Programme justificatif :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	36
Section II. — Assistance technique	64
Section III. — Politique scientifique	84
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	85
Titre IV. — <i>Section particulière</i>	88
Annexes :	
I. — Tableaux de décomposition des dépenses de personnel (Affaires étrangères et Commerce extérieur)	95
II. — Tableaux de décomposition des dépenses de personnel (Assistance technique)	113
III. — Tableau contenant le projet d'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale	119
IV. — Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public suivants :	
1. Office belge du Commerce extérieur	(*)
2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer	(*)

(*) Les annexes IV-1 et IV-2 seront distribuées ultérieurement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse
Zaken en Buitenlandse Handel voor het be-
grotingsjaar 1969.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	2
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	6
Sectie II. — Technische Bijstand	14
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	24
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i>	28
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	36
Sectie II. — Technische Bijstand	64
Sectie III. — Wetenschapsbeleid	84
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	85
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i>	88
Bijlagen :	
I. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Buiten- landse Zaken en Buitenlandse Handel)	95
II. — Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven (Tech- nische Bijstand)	113
III. — Tabel houdende het ontwerp van bestemming der win- sten van de Nationale Loterij	119
IV. — Begrotingsvooruitzichten van volgende instellingen van openbaar nut :	
1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel	(*)
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid	(*)

(*) De bijlagen IV-1 en IV-2 zullen later worden rondgedeeld.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre de la Coopération au Développement, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**Dépenses ordinaires.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1969 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 5 milliards 493.301.000 francs.

ART. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 10.000 francs.

ART. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs chacune,

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**Gewone uitgaven.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1969 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 5 miljard 493.301.000 frank belopen.

ART. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250.000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

ART. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldverordeningen te betalen welke 10.000 frank niet te boven gaan.

ART. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten van een maximumbedrag van 5.000.000 frank

peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages et de l'aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement.

ART. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 6.

Le Ministre de la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par le Gouvernement du pays assisté, en monnaie locale, à titre d'intervention dans les frais d'utilisation des techniciens belges mis à sa disposition.

ART. 7.

Le Ministre des Affaires étrangères ou son délégué sont exclusivement compétents pour l'octroi de secours et le paiement de frais de rapatriement à charge de l'article 33.02 du budget ordinaire du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1969 ainsi que pour juger de l'opportunité du recouvrement de ceux-ci et de ceux qui ont été liquidés au cours des années antérieures.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 69.400.000 francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

ART. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 76.500.000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

TITRE IV.

Section particulière.

ART. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 786.150.000 francs pour les recettes et à 839.830.000 francs pour les dépenses.

elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen evenals van de sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden.

ART. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 6.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen, door de Regering van het geholpen land in plaatselijke munt gestort als bijdrage in de kosten voor de gebruikmaking van de te harer beschikking gestelde Belgische technici, te besteden aan uitgaven voor bijstand ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent.

ART. 7.

De Minister van Buitenlandse Zaken of zijn afgevaardigde zijn uitsluitend bevoegd voor de toekenning van de hulp en de betaling der repatriëringskosten ten laste van artikel 33.02 van de gewone begroting van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1969 evenals om te oordelen over de opportuniteit van de invordering daarvan en van die, welke werden vereffend in de loop der voorgaande jaren.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 69.400.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

ART. 9.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 76.500.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

ART. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 786.150.000 frank, voor de ontvangsten en op 839.830.000 frank voor de uitgaven.

ART. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1968.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. FAYAT.

*Le Ministre
de la Coopération au Développement,*

R. SCHEYVEN.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY ET D'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

ART. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1968.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

*De Minister
van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. SCHEYVEN.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY ET D'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

A. COOLS.

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation :		
	1. Du Ministre des Affaires étrangères	935	
	2. Du Ministre du Commerce extérieur	835	
	3. Du Ministre de la Coopération au Développement	835	
			2.605
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. Du Ministre des Affaires étrangères	2.373	
	2. Du Ministre du Commerce extérieur	4.507	
	3. Du Ministre de la Coopération au Développement	3.770	
			10.650
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance «Soins de santé» à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères) :		
	1. Administration centrale	184.328	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	812.411	
			996.739
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		1.840
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière. Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).		2.550
	Total pour le § 1		1.014.384

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	8.399	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	1.200	
			9.599

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Jaarwedde en representatiekosten van :	11.01
935	288	1. De Minister van Buitenlandse Zaken.	
835	425	2. De Minister van Buitenlandse Handel.	
835	425	3. De Minister van Ontwikkelingssamenwerking.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	11.02
4.078	4.730	1. De Minister van Buitenlandse Zaken.	
	(275)		
4.310	3.996	2. De Minister van Buitenlandse Handel.	
(21)			
3.173	2.401	3. De Minister van de Ontwikkelingssamenwerking.	
(54)			
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering «Gezondheidszorgen» af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken) :	11.03
176.920	168.317	1. Hoofdbestuur.	
767.074	725.916	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
(1.600)	(3.800)		
2.271	1.292	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
2.550	2.628	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	11.05
		(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	
962.981	910.418	Totaal voor § 1.	
(1.675)	(4.075)		

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	12.01
8.083	7.400	1. Hoofdbestuur.	
(40)			
1.200	1.000	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	499	
	2. Administration centrale	28.100	
	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les frais de chauffage) (pour mémoire)	—	
			28.599
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :		
	1. Hôtels ministériels	700	
	2. Administration centrale	19.350	
	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (pour mémoire)	—	
	4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impressions, de reliures et de fournitures)	18.000	
			38.050
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés) .		1.800
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		11.500
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		400
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		200
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		3.810
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, y compris les frais de voyage à l'étranger des Ministres (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	59.070	
	2. Indemnités pour missions diverses. Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.). — (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	11.560	
			70.630
12.11	Dépenses de formation professionnelle		860
12.12	Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel)		350

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
499 27.735 —	491 25.800 41.000 (10.200)	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten). 2. Hoofdbestuur. 3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de verwarmingskosten) (pro memorie).	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
700 18.515 (150) — 14.500 (228)	1.000 18.350 (346) 25.150 (1.000) 12.000	1. Ministeriële hotels. 2. Hoofdbestuur. 3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (pro memorie). 4. Voorlichting, dokumentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigheden).	
1.500 (7)	1.500	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	12.04
11.460 (602)	11.200	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
400	400	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
200	200	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
3.780	3.000 (545)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
53.426 (200)	67.500 (95)	1. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, met inbegrip van de reiskosten naar het buitenland van de Ministers (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
12.500 (1.618)	12.000 (1.413)	2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten. Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.). — (De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.).	
760	560	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
350	250	Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	12.12

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui :		
1.	Administration centrale	54.889	
2.	Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances)	63.000	
			117.889
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveau locaux, frais de déménagement, etc.) :		
1.	Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.	2.100	
2.	Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont	4.000	
3.	Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du Château Sainte-Anne, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.)	3.000	
4.	Frais divers résultant de l'aménagement du Château Sainte-Anne (gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.) (<i>pour mémoire</i>)	—	
			9.100
12.20	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04)		107.030
12.21	Dépenses résultant de l'organisation de conférences au domaine du Val Duchesse et au Prieuré (gestion, fournitures, travaux, prestations, etc.) (<i>pour mémoire</i>)		—
12.22	Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, matériel, fournitures, etc.)		4.500
12.23	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume		150
12.24	Fonds secrets		400
12.25	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie		500
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger		6.850
12.27	Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport)		1.000
12.28	Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique (<i>pour mémoire</i>)		—
12.29	Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui		21.500
12.30	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique		1.000
12.31	Créances arriérées des années antérieures relatives à des dépenses diverses exposées par les postes diplomatiques et consulaires et dont le paiement n'a pu intervenir avant la clôture de l'année à laquelle elles se rapportent (<i>pour mémoire</i>)		—
12.32	Frais de fonctionnement du Comité d'accueil du SHAPE en Belgique (<i>pour mémoire</i>)		—
12.33	Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04)		1.000
	Total pour le § 2		436.717
	Total pour le Chapitre I		1.451.101

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
64.200	1.200	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd :	12.13
61.000 (2.000)	58.000	1. Hoofdbestuur. 2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
2.100 4.000 (2.132)	2.100 5.000 —	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerhande kosten, enz. 2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.	
1.000	—	3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het Sint-Anna-kasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz....).	
250	—	4. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Sint-Anna-kasteel (beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz...) (<i>pro memorie</i>).	
98.620 (1.500)	—	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).	12.20
1.200	1.100	Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van conferenties in het domein van het Hertoginnedal en in de Priorij (beheer, benodigdheden, werken, prestaties, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.21
4.500	4.400	Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, materieel, benodigdheden, enz.).	12.22
150	500	Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen	12.23
400	300	Geheime fondsen	12.24
700	700	Aankoop van eretekens voor ridderorden	12.25
6.500	6.450 (751)	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland . . .	12.26
1.000	1.150	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).	12.27
—	1.000	Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privékapitalen in België (<i>pro memorie</i>).	12.28
19.300	17.800	Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.	12.29
1.000	500	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.	12.30
—	5.200	Achterstallige schuldvorderingen van vroegere jaren met betrekking tot de verschillende uitgaven gedragen door de diplomatieke en consulaire posten en waarvan de betaling niet kon geschieden vóór de afsluiting van het jaar waarop ze betrekking hebben. (<i>pro memorie</i>)	12.31
—	300	Werkingskosten van het Onthaalcomité van de SHAPE in België (<i>pro memorie</i>)	12.32
—	—	Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).	12.33
421.528 (8.477)	334.501 (14.350)	Totaal voor § 2.	
1.384.509 (10.152)	1.244.919 (18.425)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.		250
33.02	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement		3.100
33.03	Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle : 1. Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges, etc... qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées pour les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction	2.500	
	2. Subventions diverses à accorder éventuellement (<i>pour mémoire</i>).	—	2.500
33.04	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses des années antérieures)		125.000
33.05	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité		600
33.06	Emigration et reclassement des colons (y compris les frais de voyage)		3.000
33.07	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.		1.000
33.08	Remboursement des frais occasionnés par le rapatriement des réfugiés d'Afrique et des secours qui leur ont été alloués lors des événements du 2 ^e semestre de 1967 (<i>pour mémoire</i>)		—

Transferts de revenus à l'étranger :

34.01	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays		409.020
34.02	Subsides à des organismes ou associations internationales.		1.850
34.03	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays		130.390
34.04	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine		3.000
34.05	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance		12.000
34.06	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés		11.000
34.07	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.		700
34.08	Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre (<i>pour mémoire</i>).		—
34.10	Don aux sinistrés d'Italie (<i>pour mémoire</i>)		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	--	---------	------

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

550	250	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
3.100	3.000	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring.	33.02
550 950	400 700	Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie : 1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars en artistieke belgische groepen, enz. die in het buitenland optreden en uitgaven door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan met het oog op het verzekeren van een zekere culturele aanwezigheid van België binnen hun rechtsgebied. 2. Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen (<i>pro memorie</i>).	33.03
130.000	185.900	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	33.04
600 3.000	600 2.125	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.	33.05
1.000	1.000	Emigratie en herklassering van de kolonisten (met inbegrip der reiskosten).	33.06
—	—	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.	33.07
(7.000)	—	Terugbetaling der onkosten die het gevolg zijn van de repatriëring der vluchtelingen uit Afrika en van de hulp die hen werd verleend ter gelegenheid van de gebeurtenissen van het 2 ^e semester van 1967 (<i>pro memorie</i>).	33.08

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

286.546	262.315	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen .	34.01
1.850	1.850	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	34.02
115.892	112.690	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.	34.03
1.750	1.750	Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.	34.04
12.000	10.000	Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.	34.05
10.000	10.000	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.	34.06
700	475	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	34.07
5.000	11.000	Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een O.V.N.-politiemacht in Cyprus (<i>pro memorie</i>).	34.08
—	1.000	Gift aan de geteisterden van Italië (<i>pro memorie</i>).	34.10

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagd krediet</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
34.12	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc. (les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres)		3.000
34.13	Subside exceptionnel au Comité International de la Croix-Rouge (<i>pour mémoire</i>).		—
34.14	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la CEE, représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale		140.111
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.01	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme		188.343
41.02	Fonds du Commerce extérieur		56.000
41.03	Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (INBEL).		17.500
	Total pour le Chapitre III		1.108.364

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	2.400
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	15.425
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	27.700
74.04	Achat de moyens de transport terrestre	3.050
	Total pour le chapitre V	48.575
	Total pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	2.608.040

SECTION II.

ASSISTANCE TECHNIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
1.	Office de la Coopération au Développement	33.699
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel d'Etat	400
	Total pour le § 1	34.099

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredielen (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz. (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd).	34.12
4.000	—		
9.000	—	Uitzonderlijke toelage aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis (<i>pro memorie</i>).	34.13
		Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de EEG te worden gesteld, houdende overblijvende de door dit organisme niet gedekte lasten.	34.14
36.981 (5.000)	—		
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
		Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	41.01
158.174	148.535		
52.000	47.000	Fonds van de Buitenlandse Handel	41.02
17.500	16.500	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Dokumentatie (INBEL) .	41.03
851.143 (12.000)	817.090	Totaal voor Hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENS- GOEDEREN.			
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
2.300	2.300		
4.920 (400)	4.620	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
28.750	23.950	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. .	74.03
2.750	1.650	Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04
38.720 (400)	32.520	Totaal voor Hoofdstuk V.	
2.274.372 (22.552)	2.094.529 (18.425)	Totaal voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

SECTIE II.

TECHNISCHE BIJSTAND.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval getroffen) :	11.03
31.556 (47)	26.776 (3)	1. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	
375	375 (41)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
31.931 (47)	27.151 (44)	Totaal voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
§ 2. — Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).		4.605
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances . . .		2.378
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département		7.883
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F..		300
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		567
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		33
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		11
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		170
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).		3.500
12.11	Dépenses de formation professionnelle		30
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui : 2. Office de la Coopération au Développement		7.028
12.14	Frais exceptionnels de service et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement etc.)		1.750
12.20	Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaines		40
12.21	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique		5.000
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger : 2. Office de la Coopération au Développement		350
Total pour le § 2			33.645
Total pour le Chapitre I			67.744

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
4.425	2.725	Erelonen voor advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
2.162	2.000	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
7.194 (280)	7.206 (156)	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.	12.03
300 (31)	300	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
515 (1)	600 (62)	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
30	30	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
10	9	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
154 (27)	115	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen	12.09
3.250	3.750 (49)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
30	30	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
5.480	5.358	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
350	350	2. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking. Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
40	40	Bijdrage in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde.	12.20
5.000	5.125	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika.	12.21
—	—	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland : 2. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	12.26
28.940 (339)	27.638 (267)	Totaal voor § 2.	
60.871 (386)	54.789 (311)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DES REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Subside à l'«Association des vétérans coloniaux» et au «Home de Genval»		300
33.02	Subside à l'A.S.B.L. «Entr'aide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux»		200
33.03	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et étudiants		1.000
33.04	Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo, du Rwanda ou du Burundi		750
33.05	Allocation pour frais d'études accordées aux infirmières religieuses (<i>pour mémoire</i>).	—	
33.06	Subside à l'Union Royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer		100
33.07	Emigration sélective avec la collaboration du C.I.M.E. et assistance aux coopératives en Amérique Latine, y compris les bourses d'études aux enfants belges des coopérateurs (<i>pour mémoire</i>).	—	

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Contribution au programme des Nations Unies pour le développement (P.N.U.D.)		110.000
34.02	Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.		10.000
34.03	Campagne contre la faim dans le monde (<i>pour mémoire</i>).	—	
34.04	Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations Unies		2.500
34.05	Contribution au Bureau International du Travail pour le Centre International de perfectionnement professionnel et technique à Turin (<i>pour mémoire</i>).	—	
34.06	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique (<i>pour mémoire</i>).	—	
34.07	Dépenses relatives à la coopération en personnel		1.259.106
34.08	Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement		100.000
34.09	Subside à l'Ecole nationale de Droit et d'Administration de la République du Congo à Kinshasa (<i>pour mémoire</i>).	—	
34.10	Dépenses afférentes au Volontariat Outre-Mer		33.000
34.11	Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours, ainsi que frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation (y compris les dépenses des années antérieures)		253.443

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Krediets (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

300	300	Toelage aan de «Vereniging der koloniale veteranen» en aan het «Tehuis van Genval».	33.01
—	200	Toelage aan de V.Z.W. «Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonialen».	33.02
1.000	1.000	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten.	33.03
1.000	2.000	Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Kongo, Rwanda of Burundi teruggekeerde personen.	33.04
—	250	Toelagen voor studiekosten verleend aan religieuze verpleegsters (<i>pro memorie</i>).	33.05
100	150	Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de Overzeese gebieden.	33.06
7.180 (95)	4.875 (262)	Selectieve emigratie in samenwerking met het I.C.E.M. en bijstand aan de coöperatieven in Latijns Amerika, met inbegrip der studiebeurzen voor de Belgische kinderen der coöperateurs (<i>pro memorie</i>).	33.07

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

31.250	31.250	Bijdrage in het programma der Verenigde Naties voor de ontwikkeling (P.V.N.O.).	34.01
10.000	10.000	Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.	34.02
1.200	1.200	Strijd tegen de honger in de wereld (<i>pro memorie</i>).	34.03
2.500	2.500	Bijdrage aan het Instituut voor Vorming en Opzoekingen der Verenigde Naties.	34.04
1.000	2.000	Bijdrage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor Professionele en technische vervolmaking te Turijn (<i>pro memorie</i>).	34.05
—	35.000	Uitgaven met betrekking tot de «juniorexperts», geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties (<i>pro memorie</i>).	34.06
1.073.000 (3.681)	1.067.706 (5.907)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.	34.07
100.000 (346)	161.180 (2.621)	Uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in de ontwikkelingslanden.	34.08
—	2.000	Toelage aan de Nationale School voor Rechtswetenschappen en Administratie van de Republiek Kongo te Kinshasa (<i>pro memorie</i>).	34.09
30.000 (647)	26.000	Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee.	34.10
239.540	221.600	Studie- en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief hulppersoneel en van de docenten evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra (met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren.)	34.11

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
34.12	Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement . . .		28.600
34.13	Intervention dans les rémunérations et dans les frais de voyage de retour en Afrique du personnel religieux affecté à des activités enseignantes et médicales (<i>pour mémoire</i>)		—
34.14	Remboursement au Trésor de la République du Congo des frais de gestion des bureaux douaniers congolais en Belgique (assistance technique et collaboration) (<i>pour mémoire</i>)		—
34.15	Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa (<i>pour mémoire</i>)		—
34.16	Dépenses relatives à l'appui logistique en faveur du personnel de la Coopération Technique et aux interventions analogues demandées par ce personnel (y compris les dépenses de fonctionnement des missions de coordination et les dépenses des années antérieures)		28.250
34.17	Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la Coopération Technique		1.000
34.18	Dépenses de toute nature relatives à la formation des candidats et du personnel de la Coopération au Développement (y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administratif d'appoint, les dépenses de fonctionnement et d'accueil, les frais de logement, de séjour et de voyage)		7.000
34.19	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes).		215.000
34.20	Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de coopération technique.		6.000
34.21	Crédit de régularisation de dépenses exceptionnelles afférentes à des années antérieures (<i>pour mémoire</i>)		—
34.25	Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de projets de coopération en personnel dans les pays en voie de développement (<i>pour mémoire</i>)		—
Total pour le Chapitre III			2.056.249

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01	Contribution au Fonds Spécial des Nations Unies pour le développement économique (<i>pour mémoire</i>)	—
53.04	Quote-part de la Belgique au Fonds Européen de Développement de la Communauté Economique Européenne	550.000
53.05	Contribution belge à la Campagne internationale de solidarité avec l'Inde (<i>pour mémoire</i>)	—
53.07	Contribution à l'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round)	185.400
Total pour le Chapitre IV		735.400

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
26.000	20.400	Sociale hulp aan bursalen en stagiairs der ontwikkelingslanden	34.12
		Tussenkost in de bezoldigingen en in de kosten van de terugreis naar Afrika van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden (<i>pro memorie</i>).	34.13
36.226	36.226	Terugbetaling aan de Schatkist van de Republiek Kongo der beheerskosten van de Kongolese douanediens ten België (technische bijstand en samenwerking) (<i>pro memorie</i>).	34.14
—	14	Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale Opzoeken (I.E.S.O.) te Kinshasa (<i>pro memorie</i>).	34.15
1.250	5.000 (4.417)	Uitgaven met betrekking tot de logistieke steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en tot gelijkaardige tussenkomsten aangevraagd door dit personeel (met inbegrip van de werkingsuitgaven der coördinatiesendingen en van de uitgaven van de voorgaande jaren).	34.16
28.250	26.000	Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voordele van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking.	34.17
1.000	1.000	Allerlei uitgaven met betrekking tot de opleiding van kandidaten en het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voordrachtgevers en het administratief hulp personeel, de werkings-, onthaal-, huisvestings-, verblijf- en reiskosten).	34.18
7.000	6.000	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden (de aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald in vaste uitgaven).	34.19
195.000	183.000	Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van technische samenwerking.	34.20
5.000	5.000	Krediet voor vereffening van de buitengewone uitgaven die betrekking hebben op de vorige jaren (<i>pro memorie</i>).	34.21
—	— (7.528)	Uitgaven van allerlei aard voortvloeiend uit kontrakten gesloten met het oog op het verwezenlijken van bijstandsontwerpen met personeel in de ontwikkelingslanden (<i>pro memorie</i>).	34.25
9.000	6.000		
1.806.796 (4.769)	1.857.851 (20.735)	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

60.000	60.000	Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de Economische ontwikkeling (<i>pro memorie</i>).	53.01
125.500	189.000	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap.	53.04
—	14.291	Bijdrage van België in de Internationale solidariteitsactie met India (<i>pro memorie</i>).	53.05
—	—	Bijdrage aan de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy Round).	53.07
485.500	263.291	Totaal voor Hoofdstuk IV.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	414
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	100
74.04	Achat de moyens de transport terrestre	200
Total pour le Chapitre V		714
Total pour la Section II. — Assistance Technique		2.860.107

SECTION III.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE III. — Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)	6.488
34.03	Contribution à des organismes internationaux établis en dehors du pays :	
	1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (OCDE)	12.493
	2. Quote-part dans le budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.)	6.173
Total pour le Chapitre III.		18.666
Total pour la Section III. — Politique scientifique		25.154
Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires		5.493.301

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	--	---------	------

**HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENS-
GOEDEREN.**

376	600	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
—	100	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
165	180	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
541	880	Totaal voor Hoofdstuk V.	
2.353.708 (5.155)	2.176.811 (21.046)	Totaal voor Sectie II. — Technische Bijstand.	

SECTIE III.**WETENSCHAPSBELEID.****HOOFDSTUK III. — Inkomensoverdrachten.****Inkomensoverdrachten aan het buitenland.**

6.149	5.974	Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO).	34.01
14.633	7.387	Bijdrage aan buiten het land gevestigde internationale instellingen : 1. Bijdrage in de begroting van de Dienst van de Organisatie en Economische Ontwikkeling (O.E.S.O.).	34.03
5.859	5.023	2. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.).	
26.641	18.384	Totaal voor Hoofdstuk III.	
26.641	18.384	Totaal voor Sectie III. — Wetenschapsbeleid.	
4.654.721 (27.707)	4.289.724 (39.471)	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1967 — <i>Vastleggingen</i> 1967	Autorisations 1968 — <i>Machtigingen</i> 1968		Autorisations nouvelles 1969 — <i>Nieuwe</i> <i>machtigingen</i> 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen</i> <i>kredieten</i> <i>van het vorige</i> <i>begrotings-</i> <i>jaar</i> 4	Crédits adaptés 1968 — <i>Aangepaste</i> <i>kredieten</i> 1968	
1	2	3	4	5	6

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES ET
COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET SERVICES.

§ 2. — Travaux militaires et achat de matériel durable.

13.01	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N. à Paris	—	827	—	
13.02	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'Union de l'Europe Occidentale à Paris	—	—	—	
13.03	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N. à Bruxelles	—	—	6.000	—
Totaux pour le Chapitre I		—	827	6.000	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris	1.690	1.294	50	2.500
53.02	Quote-part de la Belgique dans le fonds de roulement de l'O.N.U.	—	—	—	—
Totaux pour le Chapitre III		1.690	1.294	50	2.500

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achats de terrains et de bâtiments.

71.01	Acquisition et aménagement d'immeubles à mettre à la disposition d'organismes internationaux dont le siège est établi en Belgique	—	—	—	—
Totaux pour le Chapitre IV		—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — <i>ORDONNANCERINGEN</i>				TEKSTEN	Art.
Ordonnancements 1967 — <i>Ordonnanceringen</i> 1967	Autorisations 1968 — <i>Machtigingen 1968</i>		Autorisations nouvelles 1969 — <i>Nieuwe machtigingen</i> 1969		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1968 — <i>Aangepaste kredieten</i> 1968			
7	8	9	10	11	12

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN EN
BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.§ 2. — Militaire werken en aankoop
van duurzaam materieel.

—	827	—	—	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de N.A.V.O. te Parijs.	13.01
—	—	—	—	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de West-Europese Unie, te Parijs.	13.02
—	—	6.000	—	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de N.A.V.O. te Brussel.	13.03
—	827	6.000	—	Totalen voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

2.135	1.299	50	2.500	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.	53.01
—	—	—	—	Aandeel van België in het bedrijfsfonds van de O.V.N.	53.02
2.135	1.299	50	2.500	Totalen voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankopen van gronden en gebouwen.

230	—	—	—	Aankoop en inrichting van gebouwen welke ter beschikking dienen gesteld van internationale organismen die hun zetel in België hebben.	71.01
230	—	—	—	Totalen voor Hoofdstuk IV.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

		ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
Art.	LIBELLES	Engagements 1967 — <i>Vastleggingen</i> 1967	Autorisations 1968 — <i>Machtigingen</i> 1968		Autorisations nouvelles 1969 — <i>Nieuwe</i> <i>machtigingen</i> 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen</i> <i>kredieten</i> <i>van het vorige</i> <i>begrotings-</i> <i>jaar</i> 4	Crédits adaptés 1968 — <i>Aangepaste</i> <i>kredieten</i> 1968	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET
PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

83.01	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. Frais divers y relatifs	53.654	69.929	—	66.900
	Totaux pour le Chapitre V	53.654	69.929	—	66.900

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

03.01	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre VI	—	—	—	—
	Totaux pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	55.344	72.050	6.050	69.400
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires.	55.344	72.050	6.050	69.400

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1967 — <i>Ordonnance- ringen 1967</i>	Autorisations 1968 — <i>Machtigingen 1968</i>		Autorisations nouvelles 1969 — <i>Nieuwe machtigingen 1969</i>		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1968 — <i>Aangepaste kredieten 1968</i>			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. Allerhande kosten in betrekking ermede. 83.01

35.158	11.195	60.000	69.000
35.158	11.195	60.000	69.000

Totalen voor Hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden. 03.01

26.727	10.358	3.000	5.000
26.727	10.358	3.000	5.000
64.250	23.679	69.050	76.500
64.250	23.679	69.050	76.500

Totalen voor Hoofdstuk VI.

Totalen voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — <i>Saldo op 1 januari 1969</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
------	-------	------------------------	---------	---	--

I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES
AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre :		
			Sommes mises à la disposition du Ministre du Commerce extérieur :		
			<i>Soldes</i>	29.000	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		41.000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales :		
			— Subsidés intérêts :		
			Commerce extérieur	70.000	
			— Transfert au Fonds du Commerce extérieur (<i>pour mémoire</i>)	—	
600	2	A	Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) :		
			<i>Soldes</i>	89.734	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.02 du budget ordinaire)	56.000	
			— transfert du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre (<i>pour mémoire</i>)	—	
			— particulières : non patrimoniales	4.000	60.000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre I.	118.734	101.000

CHAPITRE II.

Fonds de remploi de crédits budgétaires.

630	1	A	Utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger à l'achat de biens de même nature situés dans le même pays et destinés à remplacer les premiers :		
			<i>Soldes</i>	9.500	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1969 — <i>Saldo op 31 december 1969</i>	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
---	---	-------	------	-------	--------------------------

I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht 600 1 A
aan de Diensten van de Eerste Minister.

Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Buitenlandse
Handel :
Saldo's.

Ontvangsten :

— bijzondere : niet-patrimoniale.

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

— Toelagen-interesten :
Buitenlandse Handel 70.000
— Overdracht aan het Fonds
van de Buitenlandse Handel (*pro memorie*) —

70.000

Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 600 2 A
1954) :
74.734 *Saldo's.*

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (art. 41.02 van de gewone
begroting) 56.000
— overdracht van het Fonds voor de economische
expansie en de regionale reconversie gehecht aan de
Diensten van de Eerste Minister (*pro memorie*) —
— bijzondere : niet-patrimoniale 4.000

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

75.000

145.000

74.734

Totalen voor Hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen 630 1 A
gelegen in het buitenland tot de aankoop van goederen van dezelfde
aard, gelegen in hetzelfde land en bestemd om de eerstgenoemde te
vervangen :
— *Saldo's.*

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — <i>Saldo op 1 januari 1969</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : patrimoniales		11.000
			<i>Dépenses :</i>		
			— patrimoniales		
630	2	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie :		
			<i>Soldes</i>	133	
			<i>Recettes :</i>		
			— non patrimoniales.		500
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre II.	9.633	11.500

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

660	1	A	Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen :		
			<i>Soldes</i>	5.300	—
			<i>Recettes</i>		
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre III.	5.300	—
			Totaux pour la Section I.	133.667	112.500

SECTION III.

AUTRES FONDS SPECIAUX.

760	1	C	Missions économiques (<i>pour mémoire</i>) :		
			Totaux pour la Section III.	—	—
			Totaux pour le Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur	133.667	112.500

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1969 — <i>Saldo op 31 december 1969</i>	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
---	---	-----------	------	-------	--------------------------

Ontvangsten :
— bijzondere : patrimoniale.

20.500 *Uitgaven :*
— patrimoniale.

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensio- 630 2 C
neerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevings-
pensioen :
133 *Saldo's.*

Ontvangsten :
— niet-patrimoniale.

500 *Uitgaven :*
— niet-patrimoniale.

21.000 133 **Totalen voor Hoofdstuk II.**

HOOFDSTUK III.**Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.**

Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in 660 1 A
de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Annakasteel in
een Europese Club :
5.300 *Saldo's.*

Ontvangsten :

Uitgaven :
— niet-patrimoniale.

— 5.300 **Totalen voor Hoofdstuk III.**

166.000 80.167 **Totalen voor Sectie I.**

SECTIE III.**ANDERE SPECIALE FONDSSEN.**

Economische zendingen (pro memorie) 760 1 C

— — **Totalen voor Sectie III.**

166.000 80.167 **Totalen voor de Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse
Handel.**

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — <i>Saldo op 1 januari 1969</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
------	-------	------------------------	---------	---	--

II. — SECTEUR ASSISTANCE
TECHNIQUE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600	3	A	Fonds d'assistance au Congo (Loi du 22 juin 1960) (Les Ministres compétents en vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1962, peuvent imputer sur ce Fonds dans le cadre de leurs attributions) :		
			<i>Soldes</i>	81.541	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			non patrimoniales		—
			<i>Dépenses :</i>		
			non patrimoniales		—
			Totaux pour le Chapitre I.	81.541	—

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

660	2	A	Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel :		
			<i>Soldes</i>	31.800	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			non patrimoniales :		
			1. Rwanda	9.750	
			2. Burundi	11.400	
			3. Congo	—	
			4. Tunisie	—	
			5. Maroc	3.500	
			6. Autres pays	—	
					24.650
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales :		
			1. Rwanda	9.750	
			2. Burundi	11.400	
			3. Congo	—	
			4. Tunisie	—	
			5. Maroc	3.500	
			6. Autres pays	—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1969 — <i>Saldo op 31 december 1969</i>	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
---	---	-------	------	-------	--------------------------

II. — SECTOR TECHNISCHE BIJSTAND.**SECTIE I.****STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET
SPECIALE BESTEMMING.****HOOFDSTUK I.****Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.**

Hulpfonds voor Kongo (Wet van 22 juni 1960) (De op grond van het 600 3 A
koninklijk besluit van 23 mei 1962 bevoegde Ministers kunnen, in
het raam van hun ambtsbevoegdheden op dit Fonds vereffenen) :

81.361 *Saldo's.*

Ontvangsten :
— bijzondere :
niet-patrimoniale.

Uitgaven :
niet-patrimoniale.

180

180

81.361 **Totalen voor Hoofdstuk I.**

HOOFDSTUK III.**Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.**

Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 660 2 A
bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikke-
lingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking
inzake personeel verleent :

31.800 *Saldo's.*

Ontvangsten :
— bijzondere :
niet-patrimoniale.

1. Rwanda	9.750
2. Burundi	11.400
3. Kongo	—
4. Tunesië	—
5. Marokko	3.500
6. Andere landen	—

Uitgaven :
— niet-patrimoniale.

1. Rwanda	9.750
2. Burundi	11.400
3. Kongo	—
4. Tunesië	—
5. Marokko	3.500
6. Andere landen	—

24.650

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — <i>Saldo op 1 januari 1969</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
660	3	A	Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			non patrimoniales		649.000
			<i>Dépenses :</i>		
			non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre III.	31.800	673.650
			Totaux pour la Section I.	113.341	673.650
			Totaux pour le Secteur Assistance Technique	113.341	673.650
			Totaux pour le Titre IV. — Section particulière	247.008	786.150

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1968.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Etrangères,

P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

H. FAYAT.

Le Ministre de la Coopération au Développement,

R. SCHEYVEN.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPEERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1969 — <i>Saldo op 31 december 1969</i>	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
		Netto-stortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij) : <i>Saldo's.</i>	660	3	A
		<i>Ontvangsten :</i> — bijzondere : niet-patrimoniale.			
649.000		<i>Uitgaven :</i> niet-patrimoniale.			
673.650	31.800	Totalen voor Hoofdstuk III.			
673.830	113.161	Totalen voor Sectie I.			
673.830	113.161	Totalen voor de Sector Technische Bijstand.			
839.830	193.328	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke Sectie.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 september 1968.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

R. SCHEYVEN.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

A. COOLS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****TITRE I.****TITEL I.****DEPENSES ORDINAIRES.****GEWONE UITGAVEN.****SECTION I.****SECTIE I.****Affaires étrangères et Commerce extérieur.****Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.****CHAPITRE I.****HOOFDSTUK I.****Dépenses de consommation.****Consumptieve bestedingen.****§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.****§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.**

ART. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires étrangères.*

ART. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
111 Salaire proprement dit	935.000	935.000	288.000	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.01.2. — *Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce extérieur.*

ART. 11.01.2. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel.*

Classification économique

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
111 Salaire proprement dit	835.000	835.000	425.000	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre de la Coopération au Développement.*

ART. 11.01.3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
111 Salaire proprement dit	835.000	835.000	425.000	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :*

11.02.1. Du Ministre des Affaires étrangères.

11.02.1. De Minister van Buitenlandse Zaken.

1969	1968	1967
2.373.000	4.078.000	4.730.000 (275.000)

1969	1968	1967
2.373.000	4.078.000	4.730.000 (275.000)

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
111 Salaire proprement dit	2.025.000	3.785.000	4.408.000 (275.000)	111 Eigenlijk loon.

dont :

waarvan :

— retenues veuves et orphelins . .	—	—	—	—	—	afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale . . .	25.000	40.000	55.000	—	—	werknemersbijdragen sociale zekerheid.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	737.000	1.503.000	2.137.000 (275.000)	Baremabezoldigingen.
Indemnités de Cabinet	840.000	1.192.000	1.856.000	Kabinetsvergoedingen.
Indemnités de départ	—	108.000	—	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	421.000	764.000	368.000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence	22.000	34.000	40.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	5.000	8.000	7.000	Verhoging index.
Somme pour parer à toute éventua- lité	—	176.000	—	Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten.
Totaux	2.025.000	3.785.000	4.408.000 (275.000)	Totalen.
112 Allocations directes	276.000	145.000	185.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Indemnités aux chauffeurs	190.000	—	—	Vergoedingen aan autobestuurders.
Pécule de vacances	38.000	99.000	83.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	37.000	87.000	Kinderbijslagen.
Majoration index	48.000	9.000	15.000	Verhoging index.
Totaux	276.000	145.000	185.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	72.000	148.000	137.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	2.373.000	4.078.000	4.730.000 (275.000)	Algemene totalen.

FONCTIONS	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Remboursement de traitements aux admi- nistrations d'origine	Totaux
—	—	—	—	—
FUNCTIONIES	Als wedde geldende vergoeding	Kabinets- vergoeding	Terugbetaling van wedden aan oorspron- kelijke administraties	Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	75.000	—	75.000
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunkt-Kabinetschef</i>	—	55.000	—	55.000
2 Conseillers de Cabinet. — <i>Kabinetsadviseurs</i>	320.000	50.000	—	370.000
1 Secrétaire particulier avec rang de conseiller. — <i>Privaatsecretaris met de rang van adviseur</i>	—	50.000	—	50.000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40.000	—	40.000
1 Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	30.000	—	30.000
1 Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	—	20.000	—	20.000
7 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	55.000	110.000	—	165.000
1 Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	—	20.000	—	20.000
3 Commis-sténodactylographes-secrétaires. — <i>Klerk-stenotypisten-secretaressen</i>	—	60.000	—	60.000
1 Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk stenotypist</i>	—	20.000	—	20.000
1 Commis de Chancellerie. — <i>Kanselarijklerek</i>	—	20.000	—	20.000
1 Commis. — <i>Klerk</i>	—	20.000	—	20.000
3 Expéditionnaires. — <i>Expeditionnaires</i>	—	60.000	—	60.000
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	20.000	—	20.000
1 Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	—	20.000	—	20.000
2 Téléphonistes de Cabinet. — <i>Telefonisten van het Kabinet</i>	155.000	40.000	—	195.000
1 Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán voertuigen mecanicien</i>	—	20.000	—	20.000

FONCTIONS — FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Remboursement de traitements aux admi- nistrations d'origine — <i>Terugbetaling van wedden aan oorspron- kelijke administraties</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder- mecanicien</i>	99.000	20.000	—	119.000
2 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	40.000	—	40.000
1 Premier ouvrier spécialiste-électricien. — <i>Eerste werkmán specialíst-electricien</i>	—	10.000	—	10.000
2 Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	108.000	40.000	—	148.000
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	737.000	840.000	—	1.577.000
Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan auto- bestuurders</i>	190.000	—	—	190.000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	22.000	—	—	22.000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	—	—	—	—
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	38.000	—	—	38.000
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	72.000	—	—	72.000
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	474.000	—	—	474.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	1.533.000	840.000	—	2.373.000

11.02.2. Du Ministre du Commerce extérieur.

1969	1968	1967
—	—	—
4.507.000	4.310.000 (21.000)	3.996.000

11.02.2. De Minister van Buitenlandse Handel.

1969	1968	1967
—	—	—
4.507.000	4.310.000 (21.000)	3.996.000

Classification économique :

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit	4.192.000	4.031.000	3.663.000
dont :			
— retenues veuves et orphelins	—	—	—
— retenues sécurité sociale	65.000	60.000	50.000
Décomposition :			
Traitements barémiques	2.195.000	2.127.000	2.314.000
Indemnités de Cabinet	1.095.000	833.000	940.000
Indemnités de départ	—	211.000	—
Majoration index	857.000	841.000	374.000
Allocations de foyer et de résidence	4.000	15.000	30.000
Majoration index	1.000	4.000	5.000
Somme pour parer à toute éventua- lité	40.000	—	—
Totaux	4.192.000	4.031.000	3.663.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.	
waarvan :	
— afhouding weduwen en wezen.	
— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.	
Samenstelling :	
Baremabezoldigingen.	
Kabinetsvergoedingen.	
Vergoedingen voor vertrek.	
Verhoging index.	
Haard- en standplaatstoelagen.	
Verhoging index.	
Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten.	
Totalen.	

112 Allocations directes	223.000	155.000 (21.000)	183.000
--------------------------	---------	---------------------	---------

Décomposition :

Indemnités aux chauffeurs	134.000	—	—
Pécules de vacances	45.000	77.000	65.000

Samenstelling :

Vergoedingen aan autobestuurders.	
Verlofgeld.	

	1969	1968	1967	
Allocations familiales	8.000	61.000 (21.000)	100.000	Kinderbijslagen.
Majoration index	36.000	17.000	18.000	Verhoging index.
Totaux	223.000	155.000 (21.000)	183.000	Totaal.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	92.000	124.000	150.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	4.507.000	4.310.000 (21.000)	3.996.000	Algemene totalen.

FONCTIONS	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Remboursement de traitements aux admi- nistrations d'origine	Totaux
FUNCTIES	Als wedde geldende vergoeding	Kabinets- vergoeding	Terugbetaling van wedden aan oorspron- kelijke administraties	Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	75.000	—	75.000
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55.000	—	55.000
1 Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55.000	—	55.000
1 Conseiller de Cabinet. — <i>Kabinetsadviseur</i>	—	50.000	—	50.000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	257.000	40.000	—	297.000
1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	150.000	50.000	—	200.000
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatssecretaris</i>	230.000	30.000	—	260.000
2 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i>	215.000	40.000	—	255.000
2 Secrétaires administratifs. — <i>Administratief secre- tarissen</i>	—	40.000	—	40.000
4 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i>	—	80.000	237.000	317.000
9 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	109.000	180.000	411.000	700.000
4 Commis. — <i>Klerken</i>	—	80.000	—	80.000
3 Commis-sténodactylographes-secrétaires. — <i>Klerken secretarissen-stenotypisten</i>	146.000	60.000	—	206.000
3 Commis-sténodactylographes. — <i>Klerken stenoty- pisten</i>	—	60.000	—	60.000
2 Commis dactylographes. — <i>Klerken typisten</i>	—	40.000	—	40.000
2 Expéditionnaires. — <i>Expeditionnaires</i>	—	40.000	140.000	180.000
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	20.000	—	20.000
1 Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	—	20.000	—	20.000
4 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	80.000	300.000	380.000
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	1.107.000	1.095.000	1.088.000	3.290.000
Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan auto- bestuurders</i>	134.000	—	—	134.000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoeding</i>	4.000	—	—	4.000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	8.000	—	—	8.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	45.000	—	—	45.000
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werk- geversbijdragen sociale verzekeringen</i>	92.000	—	—	92.000
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	894.000	—	—	894.000
Somme pour parer à toute éventualité. — <i>Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten.</i>	40.000	—	—	40.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	2.324.000	1.095.000	1.088.000	4.507.000

11.02.3. Du Ministre de la Coopération au Développement.

1969	1968	1967
—	—	—
3.770.000	3.173.000 (54.000)	2.401.000

11.02.3. De Minister van de Ontwikkelingssamenwerking.

1969	1968	1967
—	—	—
3.770.000	3.173.000 (54.000)	2.401.000

Classification économique :

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit	3.453.000	3.004.000 (45.000)	2.269.000
dont :			
— retenues veuves et orphelins	—	—	—
— retenues sécurité sociale	52.000	48.000	40.000
Décomposition :			
Traitements barémiques	2.045.000	1.746.000 (45.000)	1.360.000
Indemnités de Cabinet	690.000	630.000	655.000
Majoration index	713.000	623.000	250.000
Allocations de foyer et de résidence	4.000	4.000	4.000
Majoration index	1.000	1.000	—
Totaux	3.453.000	3.004.000 (45.000)	2.269.000

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
111 Eigenlijk loon.			
waarvan :			
— afhoudingen weduwen en wezen.			
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.			
Samenstelling :			
Baremabezoldigingen.			
Kabinetsvergoedingen.			
Verhoging index.			
Haard- en standplaatstoelagen.			
Verhoging index.			
Totaal.			

112 Allocations directes	241.000	98.000	85.000
Décomposition :			
Indemnités aux chauffeurs	107.000	—	—
Pécules de vacances	38.000	42.000	41.000
Allocations familiales	56.000	45.000	37.000
Majoration index	40.000	11.000	7.000
Totaux	241.000	98.000	85.000

Samenstelling :

Vergoedingen aan autobestuurders.	
Verlofgeld.	
Kinderbijslagen.	
Verhoging index.	
Totaal.	

113 Contributions patronales :

— aux assurances sociales	76.000	71.000 (9.000)	47.000
Totaux généraux	3.770.000	3.173.000 (54.000)	2.401.000

113 Werkgeversbijdragen :

— sociale verzekeringen.

Algemene totalen.

FONCTIONS	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Remboursement de traitements aux admi- nistrations d'origine	Totaux
—	—	—	—	—
FUNCTIES	Als wedde geldende vergoeding	Kabinets- vergoeding	Terugbetaling van wedden aan oorspron- kelijke administraties	Totaal
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	503.000	—	—	503.000
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunkt-Kabinetschef</i>	—	55.000	—	55.000
4 Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	350.000	155.000	—	505.000
3 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i>	419.000	60.000	—	479.000
1 Adjoint de secrétariat. — <i>Helper van het Secretariaat.</i>	56.000	20.000	—	76.000
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	20.000	—	20.000
1 Traducteur. — <i>Vertaler</i>	—	20.000	—	20.000

FONCTIONS	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Remboursement de traitements aux admi- nistrations d'origine	Totaux
—	—	—	—	—
FUNCTIES	Als wedde geldende vergoeding	Kabinets- vergoeding	Terugbetaling van wedden aan oorspron- kelijke administraties	Totalen
3 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	60.000	—	60.000
8 Sténodactylographes, sténodactylographes princi- pales ou sténodactylographes-secrétaires. — <i>Steno- typisten, eertaanwezend stenotypisten of stenoty- pisten-secretaressen</i>	109.000	160.000	—	269.000
1 Commis. — <i>Klerk</i>	—	20.000	158.000	178.000
3 Messagers-huissiers. — <i>Bode-deurwachters</i>	—	60.000	—	60.000
3 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	60.000	450.000	510.000
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	1.437.000	690.000	608.000	2.735.000
Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan auto- bestuurders</i>	107.000	—	—	107.000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>	4.000	—	—	4.000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	56.000	—	—	56.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	38.000	—	—	38.000
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werk- geversbijdragen sociale verzekeringen</i>	76.000	—	—	76.000
Augmentation index. — <i>Verhoging index</i>	754.000	—	—	754.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	2.472.000	690.000	608.000	3.770.000

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères :*

11.03.1. Administration centrale.

1969	1968	1967
—	—	—
184.328.000	176.920.000	168.317.000

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken :*

11.03.1. Hoofdbestuur.

1969	1968	1967
—	—	—
184.328.000	176.920.000	168.317.000

Zie uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit	161.541.000	154.399.000	149.497.000
dont :			
— retenues veuves et orphelins	9.250.000	7.850.000	7.650.000
— retenues sécurité sociale	1.950.000	1.530.000	1.490.000
— caisse ouvriers	130.000	120.000	110.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.	
waarvan :	
— afhoudingen weduwen en wezen.	
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
— werkliedenkas.	

	1969	1968	1967		
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>	
Traitements barémiques	118.930.000	120.154.000	114.076.000	Barema bezoldigingen.	
Programmation sociale	4.900.000			Sociale programmatie.	
Promotions de grade et augmentations barémiques	3.700.000	4.925.000	10.665.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans les limites des cadres	2.300.000	925.000	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles	— 3.084.000	— 2.678.000	—	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Majoration index	31.732.000	28.072.000	21.431.000	Verhoging index.	
Allocations de foyer et de résidence	2.450.000	2.450.000	2.800.000	Haard- en standplaatstoelagen.	
Majoration index	613.000	551.000	525.000	Verhoging index.	
Totaux	161.541.000	154.399.000	149.497.000	Totalen.	
112 Allocations directes	17.887.000	17.621.000	15.720.000	112 Directe toelagen.	
Pécule de vacances	6.800.000	6.800.000	4.680.000	Verlofgeld.	
Allocations familiales	8.300.000	8.300.000	8.800.000	Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance	350.000	350.000	400.000	Geboortevergoedingen.	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	100.000	100.000	100.000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	
Indemnités pour accidents de travail	175.000	125.000	15.000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Majoration index	2.162.000	1.946.000	1.725.000	Verhoging index.	
Totaux	17.887.000	17.621.000	15.720.000	Totalen.	
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	4.900.000	4.900.000	3.100.000	113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen.	
Totaux généraux	184.328.000	176.920.000	168.317.000	Algemene totalen.	
L'augmentation de 7.408.000 francs résulte en ordre principal :				De vermeerdering met 7.408. 000 frank vloeit voornamelijk voort :	
- de la majoration de l'indice des prix de détail et des allocations à allouer dans le cadre de la programmation sociale;				— uit de verhoging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen en der vergoedingen die moeten worden toegekend in het kader van de sociale programmatie;	
- de l'adaptation aux besoins présumés de l'année 1969, des crédits relatifs aux recrutements et augmentations barémiques.				— uit de aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1969, der kredieten betreffende de aanwervingen en de weddeverhogingen.	
11.03.2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.				11.03.2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	
1969	1968	1967	1969	1968	1967
812.411.000	767.074.000	725.916.000	812.411.000	767.074.000	725.916.000
	(1.600.000)	(3.800.000)		(1.600.000)	(3.800.000)
Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.			Zie uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.		
A. Carrière du Service extérieur.			A. Carrière van de Buitenlandse Dienst.		

Classification économique :

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit	178.567.000	169.065.000 (1.600.000)	161.000.000 (2.800.000)
dont :			
— retenues veuves et orphelins	12.250.000	10.850.000	9.772.000
— retenues sécurité sociale	3.300.000	2.800.000	2.400.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.	
waarvan :	
— afhoudingen weduwen en wezen.	
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	

	1969	1968	1967	
<i>Décomposition :</i>	—	—	—	<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	126.915.000	121.329.000 (1.600.000)	118.627.000 (2.800.000)	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	4.120.000			Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques	5.852.000	8.340.000	9.812.000	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements	6.981.000	8.417.000	6.197.000	Aanwervingen.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles	—	—	—	Vermindering voor voorzienbare uit- diensttredingen en oppensioenstel- lingen.
Majoration index	34.699.000	30.979.000	26.364.000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	178.567.000	169.065.000 (1.600.000)	161.000.000 (2.800.000)	Totalen.
112 Allocations directes	288.223.000	275.412.000	265.959.000	112 Directe toelagen.
Indemnité de poste des agents de la carrière du Service extérieur en fonction dans les postes diploma- tiques et consulaires	245.423.000	239.512.000	230.334.000	Postvergoeding van de agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst in dienst in de diplomatieke en consulaire posten.
Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration cen- trale	4.000.000	3.500.000	3.500.000	Huisvestingsvergoeding van de agen- ten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur.
Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration cen- trale	2.000.000	1.750.000	1.750.000	Overplaatsingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofd- bestuur.
Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur	5.000.000	4.500.000	4.500.000	Installatievergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst.
Indemnité de gérance des agents de la carrière du Service extérieur	5.000.000	5.000.000	5.000.000	Waarnemingsvergoeding van agenten van de Buitenlandse Dienst.
Pécule de vacances	1.400.000	800.000	600.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	25.000.000	20.000.000	20.000.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	200.000	150.000	150.000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	200.000	200.000	125.000	Vergoeding voor laatste ziekte en begraveniskosten.
Totaux	288.223.000	275.412.000	265.959.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	3.600.000	3.000.000	3.000.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	470.390.000	447.477.000 (1.600.000)	429.959.000 (2.800.000)	Algemene totalen.

B. Carrière de Chancellerie.

B. Kanselarijcarrière.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
111 Salaire proprement dit	38.716.000	37.138.000	35.053.000 (1.000.000)	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	2.950.000	2.750.000	2.443.000	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	800.000	700.000	100.000	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	23.916.000	24.118.000	23.064.000 (1.000.000)	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	1.154.000			Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques	2.612.000	2.100.000	3.739.000	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements	3.321.000	3.964.000	2.193.000	Aanwervingen.
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles	—	—	— 526	Vermindering voor voorzienbare uit- diensttredingen en oppensioenstel- lingen.
Majoration index	7.413.000	6.756.000	6.383.000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence	300.000	200.000	200.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	38.716.000	37.138.000	35.053.000 (1.000.000)	Totalen.
112 Allocations directes	54.975.000	49.725.000	47.426.000	112 Directe toelagen.
Indemnité de poste des agents de la carrière de chancellerie en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires	45.525.000	38.225.000	38.351.000	Postvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière in dienst in de diplomatieke en consulaire pos- ten.
Indemnité de logement des agents de la carrière de chancellerie adjoints à l'Administration centrale	1.100.000	850.000	250.000	Huisvestingsvergoeding van de agen- ten van de kanselarijcarrière toe- gevoegd aan het Hoofdbestuur.
Pécule de vacances	800.000	400.000	400.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	7.250.000	10.000.000	8.250.000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	200.000	150.000	100.000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	100.000	100.000	75.000	Vergoeding voor laatste ziekte en begraveniskosten.
Totaux	54.975.000	49.725.000	47.426.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	1.400.000	1.500.000	1.500.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	95.091.000	88.363.000	83.979.000 (1.000.000)	Algemene totalen.

C. Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires.

C. Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consu-
laire posten.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	174.401.000	166.707.000	148.666.000	111 Eigenlijk loon.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements	160.199.000	150.766.000	139.128.000	Bezoldigingen.
Promotions et augmentations . . .	11.214.000	10.341.000	9.538.000	Bevorderingen en verhogingen.
Recrutements	2.988.000	5.600.000	—	Aanwervingen.
Totaux	174.401.000	166.707.000	148.666.000	Totalen.
112 Allocations directes	60.474.000	53.862.000	54.298.000	112 Directe toelagen.
Indemnité de poste	57.224.000	51.162.000	51.648.000	Postvergoeding.
Allocations familiales	2.750.000	2.200.000	2.150.000	Kinderbijslagen.
Indemnités à des agents consulaires non rétribués	500.000	500.000	500.000	Vergoeding aan de niet bezoldigde consulaire agenten.
Totaux	60.474.000	53.862.000	54.298.000	Totalen.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	12.055.000	10.665.000	9.014.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	246.930.000	231.234.000	211.978.000	Algemene totalen.
Totaux A + B + C	812.411.000	767.074.000 (1.600.000)	725.916.000 (3.800.000)	Totalen A + B + C.

L'augmentation de 45.337.000 francs résulte principalement :

1. de la majoration des indemnités de poste et des charges relatives au personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires ensuite du renchérissement constant du coût de la vie;
2. de la hausse de l'indice des prix de détail;
3. de la mise en application des dispositions nouvelles en matière de programmation sociale;
4. de l'adaptation des crédits prévus pour les allocations familiales et les traitements barémiques.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

De vermeerdering met 45.337.000 frank spruit voornamelijk voort :

1. uit de verhoging der postvergoedingen en der lasten betreffende het hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten ingevolge de bestendige stijging van de levensduurte;
2. uit de verhoging van de index der kleinhandelsprijzen;
3. uit de toepassing der nieuwe beschikkingen inzake sociale programmatie,
4. uit de aanpassing der kredieten voorzien voor de kinderbijslagen en de baremabezoldigingen.

ART. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
111 Salaire proprement dit	1.840.000	2.271.000	1.292.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Décomposition des dépenses	Crédits — Kredieten	Onderverdeling der uitgaven
1. Indemnités allouées aux concierges	30.000	1. Vergoedingen toegekend aan de portiers.
2. Indemnités pour prestations supplémentaires	1.700.000	2. Vergoedingen voor bijkomende prestaties.
3. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis	12.000	3. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van de geviseerde of opgemaakte stukken.
4. Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes du Département	98.000	4. Vergoedingen voor bijkomende prestaties van de telefonisten van het Departement.
Total	1.840.000	Totaal.

Rajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1969.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1969.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, Section I, Chapitre II, à gérer par le Comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening geopend op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Classification économique :

	1969	1968	1967
115 Salaire en nature	2.550.000	2.550.000	2.628.000
<i>Décomposition :</i>			
a) Interventions individuelles :			
1 ^o à fonds perdus F.	670.000		
2 ^o récupérables	—		
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	30.000		
Dépenses mess	1.850.000		
Total F.	2.550.000		
Statu quo.			

§ 2. ACHATS DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
115 Loon in natura.	2.550.000	2.550.000	2.628.000
<i>Samenstelling :</i>			
a) Individuele tegemoetkomingen :			
1 ^o niet terugvorderbaar F.	670.000		
2 ^o terugvorderbaar	—		
b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz.	30.000		
Uitgaven mess	1.850.000		
Totaal F.	2.550.000		
Status-quo.			

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden*

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	9.599.000	9.283.000 (40.000)	8.400.000

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
121 Algemene werkingskosten.	9.599.000	9.283.000 (40.000)	8.400.000

Décomposition des dépenses	Administration centrale	Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	Totaux
Onderverdeling der uitgaven	Hoofdbestuur	Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties	Totalen
	(art. 12.01.1)	(art. 12.01.2)	
a) Honoraires des avocats. — <i>Erelonen van advokaten.</i>	700.000	750.000	1.450.000
b) Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren.</i>	10.000	—	10.000
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration. — <i>Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen.</i>	—	450.000	450.000
d) Prestations de tiers. — <i>Prestaties van derden.</i>	4.394.000	—	4.394.000
e) Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents. — <i>Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere personeelsleden.</i>	3.000.000	—	3.000.000
f) Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T. — <i>Vergoedingen voor bijkomende prestaties der van de R.T.T. gedetacheerde telefonisten.</i>	245.000	—	245.000
g) Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite et autres débours). — <i>Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgingskosten en andere kosten).</i>	50.000	—	50.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	8.399.000	1.200.000	9.599.000

Le supplément de crédit de 316.000 francs prévu pour les prestations de tiers, résulte principalement de l'accroissement des frais de traduction, de garde et de copie, ensuite de l'augmentation du volume des prestations et de la majoration des salaires et charges sociales.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	28.599.000	28.234.000	67.291.000 (10.200.000)

De kredietverhoging van 316.000 frank voorzien voor de prestaties van derden spruit voornamelijk voort uit de stijging der kosten voor vertaling, bewaking en voor het kopiëren, ingevolge de aangroei van het volume der prestaties en de verhoging der lonen en sociale lasten.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
121 Algemene werkingskosten.			67.291.000 (10.200.000)

Décomposition des dépenses	Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	Administration centrale	Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les frais de chauffage) (pour mémoire)	Totaux
Onderverdeling der uitgaven	Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten)	Hoofdbestuur	Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de verwarmingskosten) (pro memorie)	Totalen
	(art. 12.02.1)	(art. 12.02.2)	(art. 12.02.3)	
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — <i>Water, stoom en eventueel verwarming</i>	225.000	800.000	—	1.025.000
b) Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit</i>	113.000	2.000.000	—	2.113.000
c) Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering van brieven</i>	—	1.200.000	—	1.200.000
d) Téléphones. — <i>Telefoon</i>	117.000	6.000.000	—	6.117.000
e) Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	44.000	5.100.000	—	5.144.000
f) Transports et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van coli</i>	—	13.000.000	—	13.000.000
g) Impôts et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	—	—	—	—
h) Frais de banque. — <i>Bankkosten</i>	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	499.000	28.100.000	—	28.599.000

Légère augmentation due à des ajustements divers.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Locations de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	38.050.000	33.715.000 (378.000)	56.500.000 (1.346.000)

Kleine vermeerdering te wijten aan meerdere aanpassingen.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
121 Algemene werkingskosten.			56.500.000 (1.346.000)

Décomposition des dépenses — <i>Onderverdeling der uitgaven</i>	Hôtels ministériels — <i>Ministeriële hotels</i> (art. 12.03.1)	Administra- tion centrale — <i>Hoofd- bestuur</i> (art. 12.03.2)	Postes diploma- tiques, etc. (pour mémoire) — <i>Diplomatieke posten, enz.</i> (<i>pro memorie</i>) (art. 12.03.3)	Information, Documenta- tion, etc. — <i>Voorlichting, Documenta- tie, enz.</i> (art. 12.03.4)	Totaux — <i>Totalen</i>
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud</i>	700.000	11.500.000	—	—	12.200.000
b) Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uni- formen</i>	—	—	—	—	—
c) Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaube- nodigheden, enz.</i>	—	3.750.000	—	—	3.750.000
d) Journaux et publications souscrits par l'Administration centrale. — <i>Dagbladen en publikaties waarop door het Hoofdbestuur werd ingeschreven.</i>	—	450.000	—	4.100.000	4.550.000
e) Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boeken, enz.</i>	—	2.100.000	—	2.750.000	4.850.000
f) Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i>	—	500.000	—	2.200.000	2.700.000
g) Achat de films. — <i>Aankoop van films</i>	—	—	—	4.000.000	4.000.000
h) Photos, disques et matériel. — <i>Foto's, pla- ten en materieel</i>	—	—	—	800.000	800.000
i) Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	—	850.000	—	350.000	1.200.000
j) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	200.000	—	500.000	700.000
k) « Belgian Information Service »	—	—	—	1.300.000	1.300.000
l) Centre Culturel et d'Information à Kin- shasa. — <i>Cultureel en Informatiecentrum te Kinshasa</i>	—	—	—	2.000.000	2.000.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	700.000	19.350.000	—	18.000.000	38.050.000

Augmentation proposée : 4.335.000 francs.

Elle se répartit comme suit :

1. Art. 12.03.1 : crédit inchangé.
2. Art. 12.03.2 : + 835.000 francs.
 - a) Transfert d'une partie des crédits de la rubrique « Achats d'ouvrages » prévue en 1968 à l'article 12.20 (600.000 francs);
 - b) Augmentation des prévisions relatives aux achats d'ouvrages, journaux et publications souscrits par l'Administration centrale (+ 235.000 francs).
3. Art. 12.03.4 : + 3.500.000 francs.
 - a) Majoration du crédit prévu pour l'information, la documentation et l'expansion culturelle (1.500.000 francs);
 - b) Aménagement du Centre Culturel et d'Information à Kinshasa (2.000.000 de francs).

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office international des Réfugiés).*

Voorgestelde vermeerdering : 4.335.000 frank.

Zij wordt als volgt verdeeld :

1. Art. 12.03.1 : ongewijzigd krediet.
2. Art. 12.03.2 : + 835.000 frank.
 - a) Transfert van een gedeelte der kredieten van de rubriek « Aankoop van werken » in 1968 uitgetrokken op artikel 12.20 (600.000 frank);
 - b) Verhoging der ramingen met betrekking op de aankopen van werken, dagbladen en publikaties waarop door het Hoofdbestuur werd ingeschreven (+ 235.000 frank).
3. Art. 12.03.4 : + 3.500.000 frank.
 - a) Verhoging van het krediet bestemd voor de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie (1.500.000 frank);
 - b) Inrichting van het Cultureel en Informatiecentrum te Kinshasa (2.000.000 frank).

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).*

*Classification économique :**Economische classificatie*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.800.000	1.500.000 (7.000)	1.500.000	121 Algemene werkingskosten.

Eu égard à l'état d'avancement des travaux au Palais d'Egmont, il y a lieu de prévoir les crédits devant couvrir les frais de chauffage du bâtiment en 1969.

Gelet op de vooruitgang der werken aan het Egmontpaleis, dienen de kredieten te worden uitgetrokken nodig voor het dekken der verwarmingskosten van het gebouw in 1969.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	11.500.000	11.460.000 (602.000)	11.200.000	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	400.000	400.000	400.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	200.000	200.000	200.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.810.000	3.780.000	3.000.000 (545.000)	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition des dépenses <i>Onderverdeling der uitgaven</i>	Ministres et Cabinets <i>Ministers en Kabinetten</i>	Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>	Postes diplo- matiques, etc. <i>Diplomatieke posten, enz.</i>	Totaux <i>Totalen</i>
a) Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i>	750.000	110.000	1.100.000	1.960.000
b) Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	500.000	100.000	1.250.000	1.850.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	1.250.000	210.000	2.350.000	3.810.000

Augmentation de 30.000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1969.

Vermeerdering met 30.000 frank ingevolge de aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1969.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	70.630.000	65.926.000 (1.818.000)	79.500.000 (1.508.000)	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition des dépenses	Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, y compris les frais de voyage à l'étranger des Ministres, etc.	Organismes internationaux, etc.	Totaux
Onderverdeling der uitgaven	Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, met inbegrip van de reiskosten naar het buitenland van de Ministers, enz. (art. 12.10.1)	Internationale organismen, enz. (art. 12.10.2)	Totalen
a) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	1.000.000	—	1.000.000
b) Voyages de service. — <i>Dienstreizen</i>	11.000.000	2.500.000	13.500.000
c) Déplacements. — <i>Verplaatsingen</i>	27.000.000	—	27.000.000
d) Retour en congé. — <i>Terugkeer met verlof</i>	16.000.000	—	16.000.000
e) Frais de garde-meubles. — <i>Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaats</i>	1.000.000	—	1.000.000
f) Missions diverses. — <i>Diverse opdrachten</i>	—	—	—
g) Indemnités diverses. — <i>Diverse vergoedingen</i>	300.000	5.300.000	5.600.000
h) Conférences. — <i>Conferenties</i>	—	3.760.000	3.760.000
i) Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen</i>	500.000	—	500.000
j) Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service. — <i>Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst</i>	2.270.000	—	2.270.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	59.070.000	11.560.000	70.630.000

Ajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1969.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1969.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	860.000	760.000	560.000	121 Algemene werkingskosten.

Augmentation justifiée par l'accroissement du volume des prestations et de la rétribution des personnes chargées de dispenser les cours.

Deze verhoging is gerechtvaardigd door de stijging van het aantal prestaties en van de bezoldiging van de personen belast met het geven van cursussen.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel).*

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven (de uitgaven van deze aard, worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	350.000	350.000	250.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

12.13.1 : Administration centrale.

12.13.1 : Hoofdbestuur.

Classification économique :

	1969	1968	1967	
122 Location de bâtiments et terrains	54.889.000	64.200.000	1.200.000	122 Huur van gebouwen en land.

Crédit destiné à couvrir les charges afférentes à la location d'immeubles pour les besoins des services du département.

Krediet bestemd om de lasten betreffende de huur van gebouwen voor de behoeften van de diensten van het departement te dekken.

12.13.2 : Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances).

12.13.2 : Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).

Classification économique :

	1969	1968	1967	
122 Location de bâtiments et terrains	63.000.000	61.000.000 (2.000.000)	58.000.000	122 Huur van gebouwen en land.

Accroissement des loyers payés par nos postes à l'étranger (+ 2.000.000 de francs).

Stijging der huurprijzen betaald door onze posten in het buitenland (+ 2.000.000 frank).

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1 : Remise en état des locaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais divers, etc.

12.14.1 : In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, verhuizing, allerlei kosten, enz.

Classification économique :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.100.000	2.100.000	2.100.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

12.14.2 : Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.

12.14.2 : Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.

Classification économique :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	4.000.000	4.000.000 (2.132.000)	5.000.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Status-quo.

12.14.3 : Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du Château Sainte-Anne, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.).

12.14.3 : Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het Sint-Annakasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij (organisatie van conferenties, beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.).

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.000.000	1.000.000	—

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Outre les crédits devant couvrir les dépenses résultant de l'occupation du Château du Stuyvenberg, en l'occurrence 1.000.000 de francs (crédit inchangé par rapport à 1968), la présente position budgétaire comprend également les crédits qui étaient prévus en 1968 aux articles 12.14.4 (250.000 francs) et 12.21 (1.200.000 francs).

D'autre part, par rapport à 1968, les crédits relatifs aux articles précités ont été majorés respectivement de 250.000 francs et 300.000 francs, en vue de couvrir les frais de chauffage et d'entretien, pour une année entière, des locaux du Château Sainte-Anne et de faire face aux dépenses à résulter de l'utilisation toujours plus intense du domaine du Val Duchesse et particulièrement du Prieuré.

12.14.4 : Frais divers résultant de l'aménagement du Château Sainte-Anne (gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.) (*pour mémoire*).

Behalve de kredieten die de uitgaven moeten dekken die voortspruiten uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, namelijk 1.000.000 frank (ongewijzigd krediet met betrekking tot 1968), omvat deze begrotingspost eveneens de kredieten die in 1968 uitgetrokken waren op de artikelen 12.14.4 (250.000 frank) en 12.21 (1.200.000 frank).

Anderzijds werden de kredieten betreffende hogervernoemde artikelen respectievelijk met 250.000 frank en 300.000 frank verhoogd, in vergelijking tot 1968, met het oog op het dekken van de verwarmings- en onderhoudskosten, voor een volledig jaar, der lokalen van het Sint-Annakasteel en om het hoofd te bieden aan de uitgaven die zullen voortvloeien uit het altijd toenemend gebruik van het domein van het Hertoginnedal en voornamelijk van de Priorij.

12.14.4 : Diverse kosten in verband met de inrichting van het Sint-Annakasteel (beheer, benodigdheden, werken, prestaties van derden, toezicht, enz.) (*pro memorie*).

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	250.000	—

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 et 74.04)*

ART. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04)*

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	107.030.000	98.620.000 (1.500.000)	—

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Articles 1967 — Artikels 1967	Décomposition — Samenstelling	Crédits 1968 (ajustés) — Kredieten 1968 (Aangepast)	Crédits 1969 — Kredieten 1969	Différence — Verschil
12.02.3	Postes diplomatiques, etc. — <i>Diplomatieke posten, enz. :</i>			
	Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — <i>Water, stoom en eventueel verwarming</i>	2.800.000	3.000.000	+ 200.000
	Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i>	4.800.000	5.000.000	+ 200.000
	Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering van brieven</i>	6.000.000	7.500.000	+ 1.500.000
	Téléphone. — <i>Telefoon</i>	11.000.000	14.600.000	+ 3.600.000
	Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	6.600.000	7.740.000	+ 1.140.000
	Transports et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van colli</i>	11.600.000	13.000.000	+ 1.400.000
	Frais de banque. — <i>Bankkosten</i>	200.000	200.000	—
	Totaux. — <i>Totalen</i>	43.000.000	51.040.000	+ 8.040.000

Articles 1967 — Artikels 1967	Décomposition — Samenstelling	Crédits 1968 (ajustés) — Kredieten 1968 (Aangepast)	Crédits 1969 — Kredieten 1969	Différence — Verschil
12.03.2	Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boeken, enz.</i>	870.000	270.000	— 600.000
12.03.3	Postes diplomatiques, etc. — <i>Diplomatieke posten, enz.</i> : Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines etc. — <i>Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel</i> <i>en machines, enz.</i>	16.450.000	19.000.000	+ 2.550.000
	Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen</i>	400.000	600.000	+ 200.000
	Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i>	7.100.000	7.300.000	+ 200.000
	Journaux et publications souscrits sur place par les Postes diplomatiques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique). — <i>Dagbladen en publikaties waarop ter plaatse</i> <i>door de diplomatieke en consulaire posten wordt ingeschreven</i> <i>(plaatselijke abonnementen en abonnementen in België)</i>	3.500.000	4.000.000	+ 500.000
	Achat d'ouvrages, etc. — <i>Aankoop van boeken, enz.</i>	300.000	300.000	—
12.03.3	Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i>	500.000	500.000	—
	Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	400.000	820.000	+ 420.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>	28.650.000	32.520.000	+ 3.870.000
12.10.2	Voyages de service. — <i>Dienstreizen</i>	20.000.000	22.000.000	+ 2.000.000
12.20	Créances arriérées des années antérieures, etc. — <i>Achterstallige</i> <i>schuldvorderingen van vroegere jaren, enz.</i>	4.900.000 (1.500.000)	—	— 4.900.000
12.26	Frais occasionnés par les réceptions à l'étranger. — <i>Kosten</i> <i>veroorzaakt door de recepties in het buitenland</i>	200.000	200.000	—
12.28	Dépenses résultant du programme d'information pour le déve- loppement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique. — <i>Uitgaven voortspruitende uit het inlichtings-</i> <i>programma voor de ontwikkeling van de investering van</i> <i>buitenlandse privé-kapitalen in België</i>	1.000.000	1.000.000	—
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	98.620.000 (1.500.000)	107.030.000	+ 8.410.000

ART. 12.21. — *Dépenses résultant de l'organisation de conférences*
au domaine du Val Duchesse et au Prieuré (gestion, fournitures,
travaux, prestations, etc.) (pour mémoire)

ART. 12.21. — *Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van*
conferenties in het domein van het Hertoginnedal en in de
Priorij (beheer, benodigdheden, werken, prestaties, enz.) (pro
memorie).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civil)	—	1.200.000	1.100.000	123 Specifieke aankopen (civiel)

ART. 12.22. — *Centre médical : dépenses de fonctionnement*
(honoraires de médecins, matériel, fournitures, etc.).

ART. 12.22. — *Geneeskundig centrum : werkingsuitgaven (ere-*
lonen van geneesheren, materieel, benodigdheden, enz.).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civil)	4.500.000	4.500.000	4.400.000	123 Specifieke aankopen (civiel)

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.23. — *Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume.*

ART. 12.23. — *Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civil)	150.000	150.000	500.000	123 Specifieke aankopen (civiel)
Statu quo.				Status-quo.

ART. 12.24. — *Fonds secrets.*

ART. 12.24. — *Geheime fondsen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civil)	400.000	400.000	300.000	123 Specifieke aankopen (civiel)
Statu quo.				Status-quo.

ART. 12.25. — *Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.*

ART. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civil)	500.000	700.000	700.000	123 Specifieke aankopen (civiel)

Ajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1969.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1969.

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civil)	6.850.000	6.500.000	6.450.000 (751.000)	123 Specifieke aankopen (civiel).

Augmentation de 350.000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1969.

Vermeerdering met 350.000 frank, ingevolge de aanpassing van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1969.

ART. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).*

ART. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civil)	1.000.000	1.000.000	1.150.000	123 Specifieke aankopen (civiel)
Statu quo.				Status-quo.

ART. 12.28. — *Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique (pour mémoire).*

ART. 12.28. — *Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privékapitalen in België (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
123 Achats spécifiques (civil)	—	—	1.000.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

ART. 12.29. — *Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques (civil)	21.500.000	19.300.000	17.800.000

L'accroissement constant du patrimoine immobilier belge à l'étranger engendre une augmentation des frais d'entretien et de réparation.

Celle-ci peut être évaluée à 2.200.000 francs pour 1969.

ART. 12.30. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques (civil)	1.000.000	1.000.000	500.000

Statu quo.

ART. 12.31. — *Créances arriérées des années antérieures relatives à des dépenses diverses exposées par les postes diplomatiques et consulaires et dont le paiement n'a pu intervenir avant la clôture de l'année à laquelle elles se rapportent (pour mémoire).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques (civil)	—	—	5.200.000

ART. 12.32. — *Frais de fonctionnement du Comité d'accueil du Shape en Belgique (pour mémoire).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques (civil)	—	—	300.000

ART. 12.33. — *Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03, et 74.04).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.000.000	—	—

En 1968, les dépenses de cette nature étaient imputées à charge de l'article 12.20.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MÉNAGES.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.61 Autres transferts aux ménages	250.000	550.000	250.000

ART. 12.29. — *Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
123 Specifieke aankopen (civiel).	21.500.000	19.300.000	17.800.000

De bestendige toename van het onroerend patrimonium van België in het Buitenland heeft een vermeerdering van de onderhouds- en herstellingskosten tot gevolg.

Deze kan voor 1969 op 2.200.000 frank geraamd worden.

ART. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
123 Specifieke aankopen (civiel).	1.000.000	1.000.000	500.000

Status-quo.

ART. 12.31. — *Achterstallige schuldvorderingen van vroegere jaren met betrekking tot de verschillende uitgaven gedragen door de diplomatieke en consulaire posten en waarvan de betaling niet kon geschieden vóór de afsluiting van het jaar waarop ze betrekking hebben (pro memorie).*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
123 Specifieke aankopen (civiel).	—	—	5.200.000

ART. 12.32. — *Werkingskosten van het Onthaalcomité van de Shape in België (pro memorie).*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
123 Specifieke aankopen (civiel).	—	—	300.000

ART. 12.33. — *Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
121 Algemene werkingskosten.	1.000.000	—	—

In 1968, werden de uitgaven van deze aard aangerekend op artikel 12.20.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
33.61 Andere overdrachten aan gezinnen	250.000	550.000	250.000

Diminution de 300.000 francs résultant du fait qu'il a fallu prévoir, en 1968, les crédits nécessaires à l'indemnisation des dommages corporels aux victimes d'un accident de roulage.

ART. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.11 Aide sociale aux ménages . . .	3.100.000	3.100.000	3.000.000

Statu quo.

ART. 33.03. — *Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :*

33.03.1. — Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges, etc. qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction.

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	2.500.000	550.000	400.000

La majoration proposée de 1.950.000 francs doit permettre une intensification de la politique d'expansion culturelle belge à l'étranger.

33.03.2. — Subventions diverses à accorder éventuellement (pour mémoire).

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	—	950.000	700.000

ART. 33.04. — *Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses des années antérieures).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.61 Transferts de revenus aux ménages	125.000.000	130.000.000	185.900.000

Réduction consécutive à la régression du nombre des bénéficiaires.

ART. 33.05. — *Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité.*

Vermindering met 300.000 frank voortspruitend uit het feit dat in 1968 de nodige kredieten moesten uitgetrokken worden voor de schadevergoeding voor lichamelijke letsels aan de slachtoffers van een verkeersongeval.

ART. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring.*

Economische classificatie :

33.11 Sociale steun aan gezinnen.

Status-quo.

ART. 33.03. — *Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie :*

33.03.1. — Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars en artistieke belgische groeperingen, enz... die in het buitenland optreden, en uitgaven door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan met het oog op het verzekeren van een zekere culturele aanwezigheid van België binnen hun rechtsgebied.

Economische classificatie :

33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

De voorgestelde vermeerdering met 1.950.000 frank moet het mogelijk maken de politiek van België inzake culturele expansie in het buitenland nog intensiever door te voeren.

33.03.2. — Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen (pro memoria).

Economische classificatie :

33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.

ART. 33.04. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Economische classificatie :

33.61 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Vermindering ten gevolge van de terugloop van het aantal rechthebbenden.

ART. 33.05. — *Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.61 Transferts de revenus aux ménages	600.000	600.000	600.000

Economische classificatie :

33.61 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Statu quo.

Ce crédit couvre les dépenses relatives au versement à l'O.N.S.S. à titre de contribution du Trésor, d'un montant égal aux cotisations personnelles perçues en vertu de l'article 5 de l'arrêté royal du 6 août 1962 auprès des bénéficiaires de celui-ci.

Status-quo.

Dit krediet dekt de uitgaven met betrekking tot de storting aan de R.M.Z. als bijdrage van de Schatkist, van een bedrag dat gelijk is aan de persoonlijke bijdragen van de rechthebbenden van dit besluit krachtens artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 augustus 1962.

ART. 33.06. — *Emigration et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).*

ART. 33.06. — *Emigratie en herklassering van de kolonisten (met inbegrip der reiskosten).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.61 Transferts de revenus aux ménages	3.000.000	3.000.000	2.125.000

Economische classificatie :

33.61 Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Statu quo.

ART. 33.07. — *Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.*

Status-quo.

ART. 33.07. — *Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.11 Aide sociale aux ménages	1.000.000	1.000.000	1.000.000

Economische classificatie :

33.11 Sociale steun aan gezinnen.

Statu quo.

ART. 33.08. — *Remboursement des frais occasionnés par le rapatriement des réfugiés d'Afrique et des secours qui leur ont été alloués lors des événements du 2^e semestre de 1967. (pour mémoire).*

Status-quo.

ART. 33.08. — *Terugbetaling der onkosten die het gevolg zijn van de repatriëring der vluchtelingen uit Afrika en van de hulp die hen werd verleend ter gelegenheid van de gebeurtenissen van het 2^e semester van 1967 (pro memorie).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.11 Aide sociale aux ménages	—	—	—
		(7.000.000)	—

Economische classificatie :

33.11 Sociale steun aan gezinnen.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ÉTRANGER.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

ART. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
341 Organisations internationales établies dans le pays	409.020.000	286.546.000	262.315.000

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Décomposition :

1 : Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers : 1.000.000 de francs.

Siège établi à Bruxelles.

Samenstelling :

1 : Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de Publikatie der Toltarieven : 1.000.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

2 : Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) : 19.000.000 de francs.

Siège établi à Bruxelles.

3 : Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération Douanière : 820.000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

4 : Quote-part dans le budget de la Communauté Economique Européenne : 365.000.000 de francs.

Siège établi à Bruxelles.

N.B. — Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

5 : Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord : 22.600.000 francs.

Siège établi à Evre.

6 : Contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre International de Presse à Bruxelles : 600.000 francs.

ART. 34.02. — *Subsides à des organismes ou associations internationales.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
341 Organisations internationales établies dans le pays	1.850.000	1.850.000	1.850.000

Statu quo.

ART. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
342 Organisations internationales à l'étranger	130.390.000	115.892.000	112.690.000

Décomposition :

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce Extérieur.

1 : Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage : 40.000 francs.

Siège établi à La Haye.

* 2 : Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales : 1.410.000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

3 : Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies : 67.000.000 de francs.

Siège établi à New York.

2 : Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) : 19.000.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

3 : Aandeel in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking : 820.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

4 : Aandeel in de begroting van de Europese Economische Gemeenschap : 365.000.000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

N.B. — Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

5 : Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noordatlantisch Verdrag : 22.600.000 frank.

Zetel gevestigd te Evre.

6 : Bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel : 600.000 frank.

ART. 34.02. — *Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
341 Internationale instellingen in het binnenland.	1.850.000	1.850.000	1.850.000

Status-quo.

ART. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
342 Internationale instellingen in het buitenland.	130.390.000	115.892.000	112.690.000

Samenstelling :

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

1 : Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage : 40.000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

* 2 : Aandeel in de kosten der Internationale Commissies voor de Binnenvaart : 1.410.000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

3 : Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties : 67.000.000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

* 4 : Contribution au budget des Parties Contractantes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le Commerce : 6.400.000 francs.

Siège établi à Genève.

5 : Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe : 12.850.000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

6 : Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe Occidentale : 9.500.000 francs.

Siège établi à Londres.

7 : Quote-part dans le budget administratif du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) : 3.400.000 francs.

Siège établi à Genève.

* 8 : Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques : 18.007.000 francs.

Siège établi à Paris.

* 9 : Quote-part dans le budget du Conseil international du Blé : 150.000 francs.

Siège établi à Londres.

* 10 : Quote-part dans le budget du Conseil international du Sucre : 64.000 francs.

Siège établi à Londres.

11 : Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit International Privé : 250.000 francs.

Siège établi à La Haye.

* 12 : Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain : 166.000 francs.

Siège établi à Londres.

13 : Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique : Néant.

Siège établi à Vienne.

* 14 : Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive : 36.000 francs.

Siège établi à Madrid.

* 15 : Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'étude du Plomb et du Zinc : 190.000 francs.

Siège établi à New York.

* 16 : Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Café : 700.000 francs.

Siège établi à Washington.

* 17 : Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton : 200.000 francs.

Siège établi à Washington.

* 4 : Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel : 6.400.000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

5 : Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa : 12.850.000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

6 : Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie : 9.500.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

7 : Aandeel in de administratieve begroting van het Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizingen (I.C.E.L.) : 3.400.000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

* 8 : Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling : 18.007.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

* 9 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Tarwe : 150.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

* 10 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Suiker : 64.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

11 : Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht : 250.000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

* 12 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin : 166.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

13 : Aandeel in de begroting van het Internationale Agentschap der Atoomkracht : Nihil.

Zetel gevestigd te Wenen.

* 14 : Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie : 36.000 frank.

Zetel gevestigd te Madrid.

* 15 : Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink : 190.000 frank.

Zetel gevestigd te New York.

* 16 : Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Koffie : 700.000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

* 17 : Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen : 200.000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

* 18: Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc : 100.000 francs.

Siège établi à Londres.

* 19: Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin : 100.000 francs.

Siège établi à Paris.

20: Crédit provisionnel destiné à ajuster dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays, et à financer d'autres contributions éventuelles.

Le montant exact de ces contributions n'est fixé qu'après approbation des justifications produites par ces organismes : 9.827.000 francs.

ART. 34.04. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	3.000.000	1.750.000	1.750.000

Augmentation de 1.250.000 francs due à l'accroissement considérable du nombre des réfugiés arabes de Palestine.

ART. 34.05. — *Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	12.000.000	12.000.000	10.000.000

Statu quo.

ART. 34.06. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	11.000.000	10.000.000	10.000.000

Etant donné que les besoins des réfugiés dans le monde et spécialement en Afrique et en Asie, s'accroissent d'année en année, il est proposé de majorer de 10 % le montant de la participation de la Belgique à cette action humanitaire.

ART. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	700.000	700.000	475.000

Statu quo.

* 18: Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 100.000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

* 19: Aandeel in de begroting van de Internationale Dienst voor de Wijn : 100.000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

20: Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budgettair jaar het bedrag aan te passen der bijdrage door België verschuldigd aan buiten het land bevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren.

Het juiste bedrag van deze bijdragen wordt slechts vastgesteld na goedkeuring der verantwoordingen door deze organismen voorgelegd : 9.827.000 frank.

ART. 34.04. — *Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Internationale instellingen in het buitenland.			

Vermeerdering met 1.250.000 frank te wijten aan de merkelijke toename van het aantal Arabische vluchtelingen van Palestina.

ART. 34.05. — *Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Internationale instellingen in het buitenland.			

Status-quo.

ART. 34.06. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Internationale instellingen in het buitenland.			

Daar de behoeften van de vluchtelingen in de wereld, en voornamelijk in Afrika en Azië, van jaar tot jaar toenemen, wordt voorgesteld de deelneming van België aan deze humanitaire actie met 10 % te verhogen.

ART. 34.07. — *Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.			

Status-quo.

ART. 34.08. — *Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre (pour mémoire).*

ART. 34.08. — *Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een O.V.N.-politiemacht in Cyprus (pro memorie).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
342 Organisations internationales à l'étranger	—	5.000.000	11.000.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.
--

ART. 34.10. — *Don aux sinistrés d'Italie (pour mémoire).*

ART. 34.10. — *Gift aan de geteisterden van Italië (pro memorie)*

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	1.000.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc.*

ART. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz.*

(Les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres).

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Minister-raad worden goedgekeurd).

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	3.000.000	4.000.000	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Conformément à sa tradition de solidarité internationale, la Belgique est amenée, chaque année, à intervenir en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations et autres cataclysmes.

In overeenstemming met haar traditie van internationale solidariteit, is België, ieder jaar, verplicht hulp te verlenen aan vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen en andere rampen.

L'expérience montre qu'un crédit provisionnel de 3.000.000 de francs n'est pas excessif en l'occurrence.

De ervaring toont aan dat een provisioneel krediet van 3.000.000 frank zeker niet buitensporig kan genoemd worden.

ART. 34.13. — *Subside exceptionnel au Comité international de la Croix-Rouge (pour mémoire).*

ART. 34.13. — *Uitzonderlijke toelage aan het Internationaal Comité van het Rode-Kruis (pro memorie).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	9.000.000	—

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.14. — *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la C.E.E., représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale.*

ART. 34.14. — *Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de E.E.G. te worden gesteld, houdende de door dit organisme niet gedekte overblijvende lasten.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
341 Organisations internationales établies dans le pays	140.111.000	36.981.000 (5.000.000)	—

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.
--

Crédit destiné à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la C.E.E., non prise en charge par cette organisation internationale.

Krediet bestemd om dat gedeelte van de huurkosten te betalen der gebouwen gedeeltelijk ingenomen door de E.E.G., dat niet door dit internationale organisme wordt ten laste genomen.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX FONDS ET
AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES SANS CARACTÈRE D'ENTREPRISE.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN FONDS EN
AAN OPENBARE INSTELLINGEN ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

* ART. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.*

* ART. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
410 Transferts de revenus au pouvoir central	188.343.000	158.174.000	148.535.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

L'augmentation de 30.169.000 francs résulte en ordre principal :

- de la majoration des dépenses relatives aux rémunérations, charges sociales et indemnités, en raison de la hausse de l'indice des prix de détail;
- de l'application des dispositions nouvelles en matière de programmation sociale;
- de l'extension et de la restructuration des cadres des services centraux de l'office;
- du renforcement de l'effectif des services régionaux;
- de la nécessité de majorer les crédits prévus en matière d'information et de propagande.

Un effort particulier doit être fait dans le domaine de l'accueil, en Belgique, de missions et d'hommes d'affaires étrangers, ainsi que de journalistes, professeurs et étudiants (stagiaires).

Le budget de l'Office est annexé au présent document.

De vermeerdering met 30.169.000 frank vloeit voornamelijk voort :

- uit de verhoging der uitgaven betreffende de bezoldigingen, sociale lasten en vergoedingen uit hoofde namelijk van de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;
- uit de toepassing van de nieuwe beschikkingen inzake sociale programmatie;
- uit de uitbreiding en de structuurhervorming der kaders van de centrale diensten van de Dienst;
- uit de verhoging van het effectief der regionale diensten;
- uit de noodzakelijkheid de kredieten voorzien inzake voorlichting en propaganda te verhogen.

Een bijzondere inspanning dient te worden geleverd in het domein van het onthaal in België, der buitenlandse zendingen en zakenlieden evenals van de journalisten, leraars en studenten (stagiaires).

De begroting van de Dienst is in bijlage bij dit dokument gepubliceerd.

* ART. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.*

* ART. 41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
410 Transferts de revenus au pouvoir central	56.000.000	52.000.000	47.000.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

L'augmentation proposée de 4.000.000 de francs résulte de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1969, compte tenu du rythme d'introduction de demandes de prêts et de garanties et de l'élargissement des critères d'intervention du Fonds du Commerce extérieur en faveur, notamment, de bureaux d'études et d'engineering pour la remise d'études préalables gratuites.

ART. 41.03. — *Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.).*

De voorgestelde vermeerdering met 4.000.000 frank vloeit voort uit de aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1969, rekening houdend met het ritme van de indiening van lenings- en waarborgsaanvragen en de verruiming der tussenkomstcriteria van het Fonds van de Buitenlandse Handel ten voordele namelijk van studie- en engineeringbureau's voor de hervatting van de voorheen kosteloze studies.

ART. 41.03. — *Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Dokumentatie (I.N.B.E.L.).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
410 Transferts de revenus au pouvoir central	17.500.000	17.500.000	16.500.000

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achat d'autre matériel	2.400.000	2.300.000	2.300.000

Augmentation de 100.000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1969.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achat d'autre matériel	15.425.000	4.920.000 (400.000)	4.620.000

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

- 1) Evaluation du coût du programme d'équipement de nos postes diplomatiques et consulaires les plus importants en matière d'appareils cryptographiques (12.425.000 francs);
- 2) Continuation du programme de renouvellement et de modernisation de l'équipement de nos postes à l'étranger en machines diverses (3.000.000 de francs).

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achat d'autre matériel	27.700.000	28.750.000	23.950.000

Réduction consécutive à l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1969.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
741 Achat de matériel de transport . .	3.050.000	2.750.000	1.650.000

Décomposition :

Ministres et Cabinets	600.000
Administration centrale	200.000
Postes diplomatiques, etc.	2.250.000
Total	3.050.000

L'augmentation de 300.000 francs résulte :

- 1^o de la nécessité de pourvoir au remplacement d'un certain nombre de véhicules qui sont utilisés notamment sur le territoire africain dans des conditions très difficiles (250.000 francs);
- 2^o du rajustement aux besoins présumés de l'année 1969, du crédit prévu pour l'achat de moyens de transport terrestre destinés à l'Administration centrale (50.000 francs).

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
742 Aankoop ander materieel.			

Vermeerdering met 100.000 frank ingevolge de aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1969.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
742 Aankoop ander materieel.			

Het aangevraagde krediet wordt als volgt verdeeld :

- 1) Raming van de kostprijs van het uitrustingsprogramma inzake cryptographische apparaten van onze belangrijkste diplomatieke en consulaire posten (12.425.000 frank);
- 2) Voortzetting van het programma voor vernieuwing en modernisering inzake toerusting met diverse apparaten van onze posten in het buitenland (3.000.000 frank).

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
742 Aankoop ander materieel.			

Vermindering ingevolge de aanpassing van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1969.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
741 Aankoop vervoermaterieel.			

Samenstelling :

Ministers en Kabinetten	600.000
Hoofdbestuur	200.000
Diplomatieke posten, enz.	2.250.000
Totaal	3.050.000

De vermeerdering met 300.000 frank spruit voort :

- 1^o uit de noodzakelijkheid in de vervanging te voorzien van een aantal voertuigen die voornamelijk werden gebruikt op het Afrikaanse grondgebied onder zeer moeilijke voorwaarden (250.000 frank);
- 2^o uit de aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1969 van het krediet voorzien voor de aankoop van vervoermiddelen te land bestemd voor het Hoofdbestuur (50.000 frank).

SECTION II.

Assistance technique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.1. Office de la Coopération au Développement.

1969	1968	1967
—	—	—
33.699.000	31.556.000 (47.000)	26.776.000 (3.000)

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
111 Salaire proprement dit	30.601.000	28.494.000 (47.000)	23.890.000 (3.000)
dont :			
— retenues veuves et orphelins	2.000.000	1.930.000	1.740.000
— retenues sécurité sociale	400.000	370.000	350.000
— caisse ouvriers	—	—	—

Décomposition :

Traitements barémiques	20.297.000	19.682.000 (47.000)	16.004.000 (3.000)
Promotion de grade et augmentations barémiques	1.427.000	1.071.000	1.409.000
Nominations particulières	1.972.000	1.820.000	—
Recrutements autorisés	448.000	260.000	—
Transferts	75.000	50.000	2.400.000
Majoration index	5.871.000	5.110.000	3.422.000
Allocations pour fonctions supérieures	133.000	133.000	300.000
Allocations de foyer et de résidence	276.000	176.000	170.000
Majoration index	102.000	92.000	85.000
Totaux	30.601.000	28.494.000 (47.000)	23.890.000 (3.000)

112 Allocations directes	2.448.000	2.417.000	2.439.000
Pécule de vacances	848.000	848.000	626.000
Allocations familiales	1.200.000	1.200.000	1.495.000
Indemnités de naissance	60.000	60.000	60.000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	20.000	20.000	20.000
Indemnités pour accident de travail	5.000	5.000	5.000
Majoration index	315.000	284.000	233.000
Totaux	2.448.000	2.417.000	2.439.000

SECTIE II.

Technische bijstand.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.1. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
111 Eigenlijk loon.			
waarvan :			
— afhoudingen weduwen en wezen.			
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.			
— werkliedenkas.			

Samenstelling :

Baremabezoldigingen.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Bijzondere benoemingen.
Toegelaten aanwervingen.
Overplaatsingen.
Verhoging index.
Vergoeding voor de uitoefening van hogere functies.
Haard- en standplaatsvergoeding.
Verhoging index.

Totaal.

112 Directe toelagen.
Verlofgeld.
Kinderbijslagen.
Geboortevergoedingen.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen
Verhoging index.

Totaal.

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	650.000	645.000	447.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	33.699.000	31.556.000	26.776.000	Algemene totalen.
		(47.000)	(3.000)	

La majoration totale pour 1969, par rapport à la prévision ajustée de 1968, est de 2.143.000 francs et correspond à $\pm 6,7$ %.

Cette majoration résulte de :

- a) l'augmentation de l'index (2,5 %);
- b) de la programmation sociale pour 1969 qui correspond à $\pm 1,8$ %.

Le solde, soit $\pm 2,4$ %, résulte en ordre principal de la dépense en matière de promotions, recrutements, etc. qui sont calculés sur base d'une année complète.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

De totale verhoging voor 1969, ten overstaan van de aangepaste vooruitzichten voor 1968, beloopt 2.143.000 frank en stemt overeen met $\pm 6,7$ %.

Deze verhoging vloeit voort uit :

- a) de indexverhoging (2,5 %);
- b) de sociale programmatie voor 1969, wat overeenstemt met $\pm 1,8$ %.

Het saldo, hetzij $\pm 2,4$ % vloeit hoofdzakelijk voort uit de uitgave inzake bevorderingen, aanwervingen, enz... berekend op basis van een volledig jaar.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	400.000	375.000	375.000	111 Eigenlijk loon.
			(41.000)	

Economische classificatie :

Décomposition :

1. Indemnité allouée à la secrétaire du Secrétaire Général	12.000
2. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs	80.000
3. Indemnités pour prestations supplémentaires	308.000
Total	400.000

Samenstelling :

1. Vergoeding toegekend aan de secretaresse van de Secretaris-generaal.	12.000
2. Vergoedingen voor buitengewone prestaties der autobestuurders	80.000
3. Vergoeding voor bijzondere prestaties	308.000
Totaal	400.000

Influence de l'index et ajustement aux besoins présumés.

Invloed van het indexcijfer en aanpassing aan de veronderstelde behoeften.

§ 2. — ACHATS DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

§ 2. — AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	4.605.000	4.425.000	2.725.000	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition :

a) Honoraires des avocats	25.000
-------------------------------------	--------

Samenstelling :

a) Erelonen van advocaten	25.000
-------------------------------------	--------

b) Jetons de présence, frais de route des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	330.000
c) Honoraires des experts étrangers à l'Administration	3.450.000
d) Autres prestations de tiers	800.000
Total	4.605.000

Le supplément de crédit accusé par l'article 12.01 s'élève à 1.800.000 francs par rapport à la prévision de l'année 1968. Il résulte de la nécessité de prévoir un recours complémentaire à des experts étrangers à l'administration en vue de la réalisation des programmes de formation des candidats et du personnel de la coopération au développement ainsi que de l'application du nouveau statut du personnel.

Le crédit prévu à l'article 12.01 est influencé par l'index.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

b) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	330.000
c) Eerelonen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	3.450.000
d) Andere prestaties van derden	800.000
Totaal	4.605.000

Het bijkrediet voorzien door artikel 12.01 bedraagt 1.800.000 frank ten opzichte van de voorziening voor het jaar 1968. Het spruit voort uit de noodzaak een aanvullend beroep te doen op deskundigen buiten de administratie met het oog op de verwezenlijking van de opleidingsprogramma's voor de kandidaten en het personeel van de ontwikkelingssamenwerking benevens uit de toepassing van het nieuw statuut van het personeel.

Het in artikel 12.01 voorziene krediet wordt door het indexcijfer beïnvloed.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas, elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnemenen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.378.000	2.162.000	2.000.000	121 Algemene werkingskosten.
Totaux	2.378.000	2.162.000	2.000.000	Totalen.

Economische classificatie :

Décomposition :

a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage	508.000
b) Gaz et électricité	285.000
c) Affranchissement de correspondance	570.000
d) Téléphone et télégrammes	790.000
e) Transports	225.000
Total	2.378.000

Le supplément de crédit de 216.000 francs à l'article 12.02 résulte d'une part, de l'augmentation de la consommation et du coût du gaz et de l'électricité pour les immeubles loués par l'O.C.D. (55, avenue de la Toison d'Or à Bruxelles 6 et 16/18, Jezusstraat à Anvers), des frais d'entretien de l'immeuble sis 183, avenue Louise à Bruxelles 5 et, d'autre part, de l'augmentation du trafic des correspondances et de l'adaptation de l'index (+ 2,5 %).

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnement aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le département.*

Samenstelling :

a) Water, stoom en gebeurlijk verwarming	508.000
b) Gas en elektriciteit	285.000
c) Frankering van brieven	570.000
d) Telefoon en telegrammen	790.000
e) Vervoer	225.000
Totaal	2.378.000

De kredietverhoging van 216.000 frank op artikel 12.02 is enerzijds te wijten aan de verhoging van het verbruik en van de kostprijs van gas en elektriciteit in de gebouwen gehuurd door de D.O.S. (Gulden Vlieslaan 55 te Brussel 6 en Jezusstraat 16/18 te Antwerpen) en van de onderhoudskosten van het gebouw gelegen Louisalaan 183 te Brussel 5 en anderzijds van de toename van de briefwisseling en de aanpassing aan het indexcijfer (+ 2,5 %).

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnemenen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur voor roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties voor het Departement.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	7.883.000	7.194.000 (280.000)	7.206.000 (156.000)	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition :

a) Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement	2.242.000
b) Fournitures de bureau	770.000
c) Reliures	40.000
d) Journaux, publications : achats et abonnements	320.000
e) Achat d'ouvrages, etc.	340.000
f) Location de biens mobiliers	2.911.000
g) Publications effectuées par le département	860.000
h) Livres de prix pour le Congo, le Rwanda et le Burundi	400.000
Total	7.883.000

La majoration de 689.000 francs par rapport à la prévision de l'année 1968 provient, d'une part, de l'augmentation prévisible de 10 % des prix et des services (12.03 a, b, et f) et, d'autre part, de la nécessité de faire face aux demandes croissantes d'abonnements aux publications officielles émanant tant des services de l'O.C.D. que des centres d'association d'anciens boursiers établis à Kinshasa, en Afrique du Nord et en Amérique Latine.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	300.000	300.000 (31.000)	300.000	121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	567.000	515.000 (1.000)	600.000 (62.000)	121 Algemene werkingskosten.

Augmentation prévisible de 10 % des prix et des services.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	33.000	30.000	30.000	121 Algemene werkingskosten.

Samenstelling :

a) Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing	2.242.000
b) Bureaubenodigdheden	770.000
c) Inbindingen	40.000
d) Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen	320.000
e) Aankoop van boeken, enz.	340.000
f) Huur van roerende goederen.	2.911.000
g) Publikaties door het Departement	860.000
h) Prijsboeken voor Kongo, Rwanda en Burundi.	400.000
Totaal	7.883.000

De verhoging van 689.000 frank ten overstaan van de vooruitzichten voor 1968, vloeit voort, enerzijds uit de verwachte verhoging van 10 % van de prijzen en de diensten (12.03 a, b, en f) en anderzijds uit de noodzaak het hoofd te bieden aan de groeiende vraag naar abonnementen op officiële publikaties uitgaande zowel van de diensten van de D.O.S. als van de centra der verenigingen van oud-bursalen gevestigd te Kinshasa, in Noord-Afrika en Latijns-Amerika.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Status-quo.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	<i>Economische classificatie :</i>
Verwachte verhoging, met 10%, van de prijzen en diensten.				
ART. 12.07. — <i>Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>				

Augmentation prévisible de 10 % des prix et des services.	Verwachte verhoging, met 10 %, van de prijzen en diensten.		
ART. 12.08. — <i>Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.</i>	ART. 12.08. — <i>Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>		
<i>Classification économique :</i>	<i>Economische classificatie :</i>		
	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—
	11.000	10.000	9.000
Augmentation prévisible de 10 % des prix et des services.	Verwachte verhoging, met 10 %, van de prijzen en diensten.		
ART. 12.09. — <i>Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.</i>	ART. 12.09. — <i>Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en gebeurlijk van gehuurde voertuigen.</i>		
<i>Classification économique :</i>	<i>Economische classificatie :</i>		
	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—
	170.000	154.000 (27.000)	115.000
L'augmentation de 16.000 francs à l'article 12.09 par rapport à la prévision de 1968 provient de l'augmentation de la main-d'œuvre et du coût des produits ainsi que de l'adaptation à l'index.	De kredietverhoging van 16.000 frank op artikel 12.09 ten overstaan van de voorzieningen 1968 vloeit voort uit de verhoging van het arbeidsloon en van de kostprijs der produkten benevens van de aanpassing aan het indexcijfer.		
ART. 12.10. — <i>Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports, afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).</i>	ART. 12.10. — <i>Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de Sociale abonnementen).</i>		
<i>Classification économique :</i>	<i>Economische classificatie :</i>		
	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—
	3.500.000	3.250.000	3.750.000 (49.000)
La majoration de 250.000 francs par rapport à 1968 résulte d'un relèvement prévu des indemnités journalières pour les missions dans les pays étrangers.	De verhoging met 250.000 frank ten overstaan van 1968 vloeit voort uit de voorziene verhoging der dagelijkse vergoedingen voor de opdrachten in den vreemde.		
ART. 12.11. — <i>Dépenses de formation professionnelle.</i>	ART. 12.11. — <i>Uitgaven voor beroepsscholing.</i>		
<i>Classification économique :</i>	<i>Economische classificatie :</i>		
	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—
	30.000	30.000	30.000
Statu quo.	Status-quo.		
ART. 12.13. — <i>Location des biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.</i>	ART. 12.13. — <i>Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.</i>		
12.13.2. Office de la Coopération au Développement.	12.13.2. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.		
<i>Classification économique :</i>	<i>Economische classificatie :</i>		
	1969	1968	1967
122 Location de bâtiments et terrains	—	—	—
	7.028.000	5.480.000	5.358.000
			122 Huur van gebouwen en terreinen.

La majoration de 1.548.000 francs est justifiée par :

- a) l'accroissement des taux de location qui sont indexés;
- b) l'augmentation des charges locatives et de l'index;
- c) la nécessité de prévoir la location de nouveaux locaux suite à l'extension des services résultant, d'une part, de l'occupation effective en 1969 de tous les emplois du cadre et, d'autre part, d'une restructuration prévisible des différents services intéressés par la coopération au développement.

Le crédit prévu pour 1969 couvre notamment la location — ainsi que l'ensemble des charges y afférentes — des immeubles ci-après loués par l'O.C.D. :

- a) 55, avenue de la Toison d'Or, à Bruxelles 6;
- b) 16, 18, Jezusstraat, à Anvers (Bureau des expéditions).

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.750.000	350.000	350.000	121 Algemene werkingskosten.

La majoration de 1.400.000 francs par rapport à la prévision de 1968 se justifie par :

- a) l'augmentation prévisible de 10 % des prix et des services;
- b) les frais qu'entraînera l'aménagement de nouveaux locaux suite à l'extension des services (cfr. art. 12.13) : installations téléphonique et électrique, cloisonnements, acquisition de mobilier et matériel, frais de déménagement, etc.

ART. 12.20. — *Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaines.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civils)	40.000	40.000	40.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Statu quo.

ART. 12.21. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques (civiel)	5.000.000	5.000.000	5.125.000	123 Specifieke aankopen (civiel).

Statu quo.

De verhoging met 1.548.000 frank is verrechtvaardigd door :

- a) de aangroei van de geïndexeerde huurprijzen;
- b) de aangroei van de huurlasten en van het indexcijfer;
- c) noodzaak het in huur nemen van nieuwe lokalen in het vooruitzicht te stellen ten gevolge van de uitbreiding van de dienst voortvloeiende enerzijds van het effectief bezetten, in 1969, van alle kaderbetrekkingen en anderzijds uit een in het vooruitzicht gestelde restructuratie der onderscheiden diensten die verband houden met de ontwikkelingssamenwerking.

Het voor 1969 voorziene krediet dekt onder andere de huur — benevens het geheel der hier op slaande lasten — van navermelde door de D.O.S. gehuurde onroerende goederen :

- a) Gulden Vlieslaan 55, Brussel 6;
- b) Jezusstraat 16/18, Antwerpen (Verzendingskantoor).

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Economische classificatie :

De verhoging met 1.400.000 frank ten overstaan van de vooruitzichten voor 1968 zijn verrechtvaardigd door :

- a) de verwachte verhoging van 10 % voor prijzen en diensten;
- b) de inrichtingskosten voor nieuwe kantoren ten gevolge van de uitbreiding van de diensten (cfr. art. 12.13) : telefonische en elektrische installaties, schutsels, aanschaffen van meubilair en materieel, verhuiskosten, enz.

ART. 12.20. — *Bijdrage in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde.*

Economische classificatie :

Status-quo.

ART. 12.21. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika.*

Economische classificatie :

Status-quo.

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger : — Office de la Coopération au Développement.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
123 Achats spécifiques (civil)	350.000	—	—

Jusqu'au 31 décembre 1968, les dépenses relatives aux frais des réceptions organisées par l'O.C.D. pour les délégations du Tiers Monde étaient comprises dans les prévisions de la Section I du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

A partir de l'année budgétaire 1969, les crédits destinés à couvrir les frais précités sont inscrits exclusivement au budget ordinaire de la Section II.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MÉNAGES.

ART. 33.01. — *Subside à l'« Association des Vétérans Coloniaux » et au « Home de Genval ».*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
33.12 Aide sociale à des institutions	300.000	300.000	300.000
Statu quo.			

ART. 33.02. — *Subside à l'A.S.B.L. « Entr'aide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants de coloniaux ».*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
33.12 Aide sociale à des institutions	200.000	—	200.000

Le subside de 200.000 francs est destiné à permettre de résorber le déficit qui apparaît au bilan de l'A.S.B.L. depuis 1967.

ART. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement allouées à des professeurs et étudiants.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	1.000.000	1.000.000	1.000.000
Statu quo.			

ART. 33.04. — *Allocation pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo, du Rwanda ou du Burundi.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles	750.000	1.000.000	2.000.000

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland : — Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
123 Specifieke aankopen (civiel).			

Tot 31 december 1968 waren de uitgaven in verband met de kosten voor de door de D.O.S. ingerichte ontvangsten voor de afgevaardigden van de Derde Wereld vervat in de vooruitzichten van Sectie I van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Van het begrotingsjaar 1969 af, zijn de kredieten bestemd om voornoemde kosten te dekken, uitsluitend op de gewone begroting van Sectie II ingeschreven.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Toelage aan de « Vereniging der Koloniale Veteranen » en aan het « Tehuis te Genval ».*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
33.12 Sociale steun aan instellingen.			
Status-quo.			

ART. 33.02. — *Toelage aan de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonials »*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
33.12 Sociale steun aan instellingen.			

De toelage van 200.000 frank is bestemd om het tekort dat op de balans van de V.Z.W. sinds 1967, bestaat, aan te zuiveren.

ART. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professors en studenten.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.			
Status-quo.			

ART. 33.04. — *Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Kongo, Rwanda of Burundi teruggekeerde personen.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
33.31 Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden.			

La réduction de 250.000 francs par rapport à la prévision de 1968 se justifie par la diminution constante du nombre de bénéficiaires de l'arrêté royal du 3 août 1962.

De vermindering van 250.000 frank ten overstaan van de vooruitzichten 1968 is verrechtvaardigd door de constante afname van het aantal begunstigen van het koninklijk besluit van 3 augustus 1962.

ART. 33.05. — *Allocations pour frais d'études accordées aux infirmières religieuses (pour mémoire).*

ART. 33.05. — *Toelagen voor studiekosten verleend aan religieuze verpleegsters (pro memorie).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.32 Transferts de revenus à des institutions à des fins culturelles	—	—	250.000

Economische classificatie :

33.32 Inkomensoverdrachten aan instellingen voor culturele doeleinden.

ART. 33.06. — *Subside à l'Union Royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer.*

ART. 33.06. — *Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de Overzeese gebieden.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.62 Autres transferts de revenus à des institutions	100.000	100.000	150.000

Economische classificatie :

33.62 Andere inkomensoverdrachten aan instellingen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.07. — *Emigration sélective avec la collaboration du C.I.M.E. et Assistance aux Coopératives en Amérique Latine y compris les bourses d'études aux enfants belges des coopérateurs (pour mémoire).*

ART. 33.07. — *Selectieve emigratie in samenwerking met I.C.E.L. en bijstand aan de coöperatieven in Latijns-Amerika, met inbegrip der studiebeurzen voor de Belgische kinderen der coöperateurs (pro memorie).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
33.61 Autres transferts de revenus aux ménages	—	7.180.000 (95.000)	4.875.000 (262.000)

Economische classificatie :

33.61 Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Crédit transféré à l'article 660.3. A de la Section particulière du budget.

Krediet overgebracht naar artikel 660.3.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ÉTRANGER.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.01. — *Contribution au programme des Nations Unies pour le développement (P.N.U.D.).*

ART. 34.01. — *Bijdrage in het programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
342 Organisations internationales à l'étranger	110.000.000	31.250.000	31.250.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

1) Un crédit de 31.250.000 francs a été inscrit à l'article 34.01 du budget ordinaire 1968 au titre de : « Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique aux pays en voie de développement ».

1) Een krediet van 31.250.000 frank werd ingeschreven op artikel 34.01 van de gewone begroting 1968 onder de benaming « Bijdrage in de financiering van het uitgebreid programma van technische hulp aan de ontwikkelingslanden ».

Un crédit de 60.000.000 de francs a été inscrit à l'article 53.01 du budget ordinaire 1968 au titre de : « Contribution au Fonds spécial des Nations Unies pour le développement économique ».

Or, la fusion du Programme élargi d'assistance technique (PEAT) et du Fonds spécial (FS) en un programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) a été adoptée lors de la XX^e session de l'Assemblée générale des Nations Unies, en novembre 1965, et est devenue effective dès le 1^{er} janvier 1966. Il est par conséquent rationnel que la contribution de la Belgique au PNUD fasse l'objet d'un seul article du budget, en l'occurrence l'article 34.01.

- 2) En vue d'établir une évaluation judicieuse de cette contribution, il faut considérer tout d'abord que le PNUD est en pleine expansion, les pays en voie de développement multipliant leurs demandes d'études de projets de pré-investissements. Cela explique que l'objectif des contributions annuelles, fixé à 200.000.000 de \$ USA pour 1966 soit porté à 275 millions de \$ USA pour 1969. Bien plus, pour 1970, le Secrétaire Général des Nations Unies a mis en avant un objectif de 350 millions de \$ USA; mais il ressort d'une déclaration récente du Directeur Général du P.N.U.D. que les demandes d'études de projets de pré-investissements pourraient correspondre, la même année, à un objectif nettement supérieur (425, voire 485 millions de \$ USA).

On observera d'autre part, que, par leur efficacité et leurs réalisations, les opérations de pré-investissements effectuées par le F.S. ont entraîné une mobilisation croissante de ressources financières extérieures : 39 études de pré-investissements, qui ont coûté au total 47 millions de \$ USA, ont entraîné des investissements consécutifs pour un montant global de 2 milliards de \$ USA, soit un rendement de 42 pour 1.

- 3) Dans ces conditions, la Belgique se devrait de majorer sa contribution, pour diverses raisons :
- a) elle est le plus petit contributeur parmi les Etats industrialisés d'Occident et ces Etats majorent régulièrement leur contribution;
 - b) l'appel aux services est fonction à la fois de l'importance de la contribution et de l'aptitude d'un état à fournir les services demandés; or la Belgique serait en mesure d'apporter davantage de services au PNUD;
 - c) nos contributions reviennent en tout état de cause dans le circuit économique belge sous forme de rétributions des experts et des bureaux d'études, allocations aux boursiers en Belgique, achats d'équipement commandés en Belgique. De ce fait, notre pays retire plus du PNUD que ce qu'il y verse : le total de nos contributions au PEAT et au FS, depuis leur création en 1956 jusqu'en 1966, s'élève à 12 millions de \$ USA, alors que la contrepartie de nos services et de nos fournitures atteint 17.600.000 \$ USA;
 - d) la Belgique, tout comme les autres Etats occidentaux, considère que toute activité opérationnelle nouvelle doit être exécutée à travers le PNUD et elle s'est dès lors opposée à la création de programmes nouveaux, tout en

Een krediet van 60.000.000 frank werd ingeschreven op artikel 53.01 van de gewone begroting 1968 onder de benaming : « Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling ».

De samenstelling van het Uitgebreid programma van technische hulp (PEAT) en van het Speciaal Fonds (SF) tot één programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.) werd tijdens de XX^e zitting van de Algemene vergadering der Verenigde Naties, in november 1965, aangenomen en is per 1 januari 1966 effectief geworden. Het is bijgevolg rationeel dat de bijdrage van België aan het P.V.N.O. het voorwerp zij van een begrotingsartikel, in voorkomend geval, artikel 34.01.

- 2) Om een oordeelkundige raming van deze bijdrage te doen, dient eerst in ogenschouw genomen dat het P.V.N.O. in volle uitbreiding is en de ontwikkelingslanden hun aanvragen voor de studies van pré-investeringsprojecten opdrijven. Dit verklaart dat het doel van de jaarlijkse bijdragen, vastgesteld op 200.000.000 \$ USA voor 1966, opliep tot 275 miljoen \$ USA voor 1969. Meer nog, voor 1970, stelde de Secretaris-generaal als doel 350 miljoen \$ USA voorop; maar uit een recente verklaring van de Directeur-generaal van de P.V.N.O. blijkt dat de aanvragen voor studies van pré-investeringsprojecten tijdens dat jaar met een merkkelijk hoger doel zouden kunnen overeenstemmen (425, ja zelfs 485 miljoen \$ USA).

Anderzijds merkt men op dat door hun doeltreffendheid en hun verwezenlijkingen, de door het S.F. gedane pré-investeringsoperaties een stijgend mobiliseren van buitenlandse financiële hulphbronnen tot gevolg hadden : 39 studies voor investeringen, die in het totaal 47 miljoen \$ USA gekost hebben, leidden tot hieropvolgende beleggingen voor een globaal bedrag van 2 miljard \$ USA, hetzij een rendement van 42 tegen 1.

- 3) In die voorwaarden is België voor verscheidene redenen verplicht haar bijdrage te verhogen :
- a) België levert de kleinste bijdrage van alle Westerse geïndustrialiseerde landen en deze landen verhogen regelmatig hun bijdrage;
 - b) het beroep op de diensten is gelijktijdig functie van het belang van de bijdrage en van de geschiktheid van een land de gevraagde diensten te leveren, en België zou in de mogelijkheid zijn meer diensten aan het P.V.N.O. te leveren.
 - c) onze bijdragen komen in elk geval terug in de Belgische economische kringloop onder de vorm van bezoldigingen van de deskundigen en van de studiebureaus, toelagen aan de bursalen in België, aankoop van uitrustingsgoederen in België besteld. Wegens dit feit haalt ons land meer uit het P.V.N.O. dan het er aan stort : het totaal van onze bijdragen aan PEAT en S.F. sinds hun oprichting in 1956 tot 1966, beliep 12 miljoen \$ USA, wanneer de tegenpartij onzer diensten en leveringen 17.600.000 \$ USA bereikt;
 - d) België, net als de andere westerse landen, is van mening dat elke nieuwe operationele activiteit moet uitgevoerd worden langs de P.V.N.O. om en zij heeft zich van dan af verzet tegen de oprichting van nieuwe programma's,

admettant l'intérêt de ceux-ci (par exemple : ressources naturelles, applications de la science et de la technique).

La proposition d'inscription budgétaire pour 1969, soit 110.000.000 de francs, représente une majoration de 10 % par rapport à celle admise pour 1968 (Article 34.01 : 31.250.000 francs et article 54.01 : 60.000.000 de francs).

ART. 34.02. — *Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.*

alhoewel zij hun belang aanvaardde (bijvoorbeeld : natuurlijke hulpbronnen, toepassingen van de wetenschap, en van de techniek).

Het voorstel op de begroting van 1969 de som van 110.000.000 frank in te schrijven vertegenwoordigt een verhoging van 10 % ten overstaan van de voor 1968 aanvaarde inschrijving (Artikel 34.01 : 31.250.000 frank en artikel 54.01 : 60.000.000 frank).

ART. 34.02. — *Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	10.000.000	10.000.000	10.000.000

Statu quo.

ART. 34.03. — *Campagne contre la faim dans le monde (pour mémoire).*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Internationale instellingen in het buitenland.	10.000.000	10.000.000	10.000.000

Status-quo.

ART. 34.03. — *Strijd tegen de hongers in de wereld (pro memorie).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	—	1.200.000	1.200.000

Crédit transféré à l'article 660.3. A. de la Section particulière du budget.

ART. 34.04. — *Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations Unies.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Internationale instellingen in het buitenland.	1.200.000	1.200.000	1.200.000

Krediet overgebracht naar artikel 660.3.A. van de Afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 34.04. — *Bijdrage aan het Instituut voor Vorming en Opzoekingen der Verenigde Naties.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	2.500.000	2.500.000	2.500.000

Statu quo.

ART. 34.05. — *Contribution au Bureau International du Travail pour le Centre International de Perfectionnement professionnel et technique à Turin (pour mémoire).*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Internationale instellingen in het buitenland.	2.500.000	2.500.000	2.500.000

Status-quo.

ART. 34.05. — *Bijdrage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor Professionele en Technische vervolmaking te Turijn (pro memorie).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	—	1.000.000	2.000.000

Crédit transféré à l'article 660.3. A. de la Section particulière du budget.

ART. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique (pour mémoire).*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Internationale instellingen in het buitenland.	2.000.000	1.000.000	2.000.000

Krediet overgebracht naar artikel 660.3.A. van de Afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de « juniors-experts » geassocieerde deskundigen en andere deskundigen, door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties (pro memorie).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	35.000.000

Aucun crédit n'a été prévu pour 1969 à l'article 34.06. Les dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique seront prises en charge en 1969, à titre exceptionnel, par l'article 660.3. A du Titre IV — Section particulière — où un crédit de 50.000.000 de francs a été prévu à cet effet (soit une augmentation de 5.000.000 de francs par rapport à la prévision de 1968 - Section particulière).

ART. 34.07. — Dépenses relatives à la coopération en personnel.

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Voor 1969 werd geen enkel krediet voorzien op artikel 34.06. De uitgaven in verband met de juniors experts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van de internationale organisaties zullen in 1969, *gans uitzonderlijk*, ten laste worden genomen door artikel 660.3.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie — waarin te dien einde een krediet voorzien werd van 50.000.000 frank (hetzij een verhoging van 5.000.000 frank ten overstaan van de vooruitzichten 1968 - Afzonderlijke sectie).

ART. 34.07. — Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	1.259.106.000	1.073.000.000	1.067.706.000
		(3.681.000)	(5.907.000)

L'augmentation de 186.106.000 francs par rapport à la prévision ajustée de 1968 se justifie par :

1. l'augmentation des effectifs — 143 unités en plus — nécessaires pour :

- a) réaliser la diversification de la coopération bilatérale en exécution des engagements pris vis-à-vis du Sénégal, de la Côte d'Ivoire, du Cameroun, du Gabon, du Niger et de la Malaysia;
- b) renforcer l'effectif du personnel enseignant au Congo, qui sera porté de 750 à 800 unités, de façon à se rapprocher du chiffre prévu dans le protocole de mars 1967;

2. l'uniformisation, à tous les pays auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel, du paiement en monnaie locale — au cours officiel du change affecté d'un coefficient de disparité du pouvoir d'achat des monnaies — de 40 pour cent du traitement barémique des agents.

Le crédit se décompose comme suit :

1. — Dépenses relatives aux rémunérations, indemnités, charges sociales, etc. afférentes à la coopération en personnel.

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

De verhoging met 186.106.000 frank ten overstaan van de aangepaste vooruitzichten 1968, wordt gerechtvaardigd door :

1. de verhoging der effectieven — 143 eenheden — noodzakelijk om :

- a) de afwisseling in de bilaterale samenwerking, in uitvoering van de aangegane verbintenissen ten overstaan van Senegal, Ivoorkust, Kameroen, Gabon, Niger en Malaysia, te verwezenlijken;
- b) om de sterkte van het onderwijzend personeel in Kongo op te voeren, dat van 750 tot 800 eenheden zal verhoogd worden ten einde het cijfer te benaderen dat voorzien was in het protocol van maart 1967;

2. het eenvormig maken, voor alle landen, waaraan de Belgische Regering technische bijstand in personeel verleent van de betaling in plaatselijke munt aan de officiële wisselkoers aangepast met een dispariteitscoëfficiënt voor de koopkracht van de munt — van 40 ten honderd van de barema bezoldiging der personeelsleden.

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. — Uitgaven met betrekking tot de bezoldiging, vergoedingen, sociale lasten, enz. met betrekking tot de bijstand met personeel.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	1.145.106.000	980.000.000	974.000.000
		(3.681.000)	(5.907.000)

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

2. — Dépenses relatives aux frais de voyages et aux déplacements afférents à la coopération en personnel.

2. — Uitgaven met betrekking tot de reis- en verplaatsingskosten met betrekking tot de bijstand met personeel.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	94.000.000	85.000.000	93.706.000	343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

3. — Autres dépenses relatives à la coopération en personnel, y compris les contrats y afférents, les soins médicaux, les loyers et les dépenses accessoires du recrutement du personnel (frais spéciaux de secrétariat et du personnel administratif d'appoint), frais de fonctionnement des missions belges de coopération, etc.

3. — Andere uitgaven met betrekking tot de samenwerking met personeel inbegrepen de hieropslaaende contracten, de medische zorgen, de huur en de bijkomende kosten voor aanwerving van personeel (bijzondere secretariaatskosten en voor het aanvullend administratief personeel), werkingskosten van de Belgische Samenwerkingszendingen, enz.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	20.000.000	8.000.000	—	343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Outre les dépenses afférentes aux soins médicaux, aux loyers et aux frais divers de la coopération en personnel, il est prévu d'imputer à ce littéra de l'article 34.07 les dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de projets de coopération en personnel dans les pays en voie de développement. En 1967 et 1968, ces dernières dépenses étaient prévues à l'article 34.25 où aucun crédit n'est sollicité pour 1969.

Buiten de uitgaven slaande op de geneeskundige zorgen, de huishuur en de onderscheiden kosten van de samenwerking in personeel, wordt voorzien op deze littera van artikel 34.07 de uitgaven van alle aard te verrekenen voortvloeiende uit contracten afgesloten met het oog op het verwezenlijken van projecten voor samenwerking in personeel in de ontwikkelingslanden. In 1967 en 1968 waren deze uitgaven voorzien op artikel 34.25 waarop voor 1969 geen enkel krediet aangevraagd wordt.

ART. 34.08. — *Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement.*

ART. 34.08. — *Uitgaven met betrekking tot het onderwijs, volgens Belgisch stelsel, in de ontwikkelingslanden.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	100.000.000	100.000.000 (346.000)	161.180.000 (2.621.000)	343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.09. — *Subside à l'Ecole Nationale de Droit et d'Administration de la République du Congo à Kinshasa (pour mémoire).*

ART. 34.09. — *Toelage aan de Nationale School voor Rechtswetenschappen en Administratie van de Republiek Kongo te Kinshasa (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	2.000.000	343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Crédit transféré à l'article 660.3. A. de la Section particulière du budget.

Krediet overgebracht naar artikel 660.3.A van de Afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 34.10. — *Dépenses afférentes au Volontariat Outre-Mer.*

ART. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	33.000.000	30.000.000 (647.000)	26.000.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

L'augmentation de 3.000.000 de francs par rapport à la prévision de 1968 est destinée à faire face aux charges qui seront occasionnées par l'octroi, aux volontaires agréés, d'un pécule de reclassement d'une durée de 2 mois, assorti des versements à la sécurité sociale, ainsi que de l'indexation des indemnités qui leur sont allouées.

ART. 34.11. — *Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours ainsi que frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation (y compris les dépenses des années antérieures).*

De verhoging met 3.000.000 frank ten overstaan van de vooruitzichten 1968 is bestemd om het hoofd te bieden aan de lasten die zullen worden veroorzaakt door het toekennen, aan de erkende vrijwilligers, van een herklasseringsgeld ten belope van 2 maand, mits de stortingen voor de maatschappelijke zekerheid, benevens het aanpassen aan het indexcijfer van de hen toegekende vergoedingen.

ART. 34.11. — *Studie- en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief hulppersoneel en van de docenten evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra (met inbegrip van de uitgaven van vorige jaren).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
341 Autres transferts de revenus à l'étranger	253.443.000	239.540.000	221.600.000

Economische classificatie :

341 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

L'augmentation de 13.903.000 francs par rapport à la prévision de 1968 se justifie par :

1. l'accroissement du nombre de bourses pour études d'un niveau supérieur, partiellement compensé par la réduction des bourses civiles octroyées pour les études secondaires, d'une part, et par la réduction des bourses octroyées aux étudiants militaires, d'autre part;
2. l'attribution aux boursiers d'un complément de bourse pour la durée des vacances;
3. l'augmentation du nombre des séminaires pour étudiants universitaires et post-universitaires (perfectionnement);
4. l'augmentation du nombre des stages;
5. le relèvement du montant des bourses de stage qui n'a plus varié depuis 1961 et n'est donc plus adapté au coût de la vie;
6. les dépenses inhérentes à l'étude des programmes de stage à l'intervention d'organismes spécialisés; l'ajustement des indemnités octroyées aux maîtres de stages et chargés de cours; l'accroissement d'évaluation et de clôture de stages;
7. l'extension des activités de follow-up au bénéfice des anciens étudiants et stagiaires;
8. l'élargissement de la coopération avec l'O.E.A. et l'O.N.U.

ART. 34.12. — *Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement.*

De verhoging met 13.903.000 frank ten overstaan van de vooruitzichten 1968 is gerechtvaardigd door :

1. de aangroei van het aantal studiebeurzen op hoger niveau, gedeeltelijk vergoed door de vermindering van burgerlijke beurzen toegekend voor secundaire studies enerzijds en door de vermindering van de beurzen toegekend aan de militaire studenten anderzijds;
2. het toekennen aan de bursalen van een aanvullende beurs voor de vakantieperiode;
3. de verhoging van het aantal seminaries voor universitaire en post-universitaire (vervolmaking) studenten;
4. de verhoging van het aantal stages;
5. het verhogen van het bedrag der stagebeurzen dat sinds 1961 niet meer veranderde en dus niet meer aan de levensduurte aangepast is;
6. de uitgaven inherent met de stageprogramma's bij tussenkomst van gespecialiseerde organismen; het aanpassen van de vergoedingen toegekend aan de stagemeesters en lesgevers; de aangroei van de opleidingskosten, de waarderings- en slotzittingen van de stages;
7. de uitbreiding van de follow-up werkzaamheden ten bate van de voormalige studenten en stagiaires;
8. de uitbreiding van de samenwerking met de O.A.S. en de O.V.N.

ART. 34.12. — *Sociale hulp aan bursalen en stagiairs der ontwikkelingslanden.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	28.600.000	26.000.000	20.400.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Le subside de 1968, soit 26.000.000 de francs, permet — dans le cadre de la révision des critères d'octroi des subsides aux organismes — de faire normalement face aux dépenses occasionnées par l'accueil, le logement et les activités d'encadrement social et culturel des étudiants et des stagiaires étrangers séjournant en Belgique.

Compte tenu, d'une part, du subside de l'O.C.D. et, d'autre part, de la participation financière des bénéficiaires, les organismes ne doivent plus supporter eux-mêmes que le 1/3 du total des dépenses de fonctionnement des foyers et maisons d'hébergement, alors que précédemment cette charge était d'environ les 2/3 des coûts totaux.

L'augmentation de 2.600.000 francs par rapport à la prévision de 1968, se justifie par l'augmentation du nombre de bénéficiaires et du coût des prestations et des services des organismes (personnel d'encadrement, entretien, etc.).

A cette augmentation normale, liée à la variation du coût de la vie, il convient d'ajouter l'intervention nécessaire pour frais indispensables d'aménagement entamés en 1968 pour l'amélioration des conditions de logement et d'accueil des foyers.

En 1968, pour réaliser une rationalisation et une spécialisation des activités, l'O.C.D. a mis sur pied — en collaboration avec les organismes agréés, groupés au sein du Comité National d'Accueil — les services spécialisés de voyages, vacances, activités culturelles, foyers et logements, activités globales pour les stagiaires et services sociaux des universités.

ART. 34.13. — *Intervention dans les rémunérations et dans les frais de voyage de retour en Afrique du personnel religieux affecté à des activités enseignantes et médicales* (pour mémoire).

Classification économique :

	1969	1968
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	36.226.000
Crédit transféré à l'article 660.3. A. de la Section particulière du budget.		

ART. 34.14. — *Remboursement au Trésor de la République du Congo des frais de gestion des bureaux douaniers congolais en Belgique (assistance technique et collaboration)* (pour mémoire).

Classification économique :

	1969	1968
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—

ART. 34.15. — *Subvention à l'Institut de recherches économiques et sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa* (pour mémoire).

Classification économique :

	1969	1968
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	1.250.000

Crédit transféré à l'article 660.3. A de la Section particulière du budget.

De toelage van 1968, hetzij 26.000.000 frank laat toe — in het raam van de herziening der criteria voor het toekennen van toelagen aan de organismen — normaal het hoofd te bieden aan de uitgaven veroorzaakt door het onthaal, de huisvesting en het sociaal en cultureel omgeven der vreemde studenten en stagiairs die in België verblijven.

Rekening houdende enerzijds met de toelage van de D.O.S. en anderzijds met het geldelijk aandeel van de begunstigten moeten de organismen nog slechts 1/3 zelf dragen van de totale uitgaven voor de werking der Haarden en Huisvestingstehuizen, wanneer vroeger deze last ongeveer 2/3 van de globale kostprijs bedroeg.

De verhoging met 2.600.000 frank ten overstaan van de vooruitzichten 1968 is gerechtvaardigd door de toename van het aantal begunstigten en van de verhoging van de kostprijs der prestaties en der diensten van de organismen (omlijstingspersoneel, onderhoud, enz.).

Bij deze normale verhoging, gebonden aan de verandering van de kostprijs van het levensonderhoud, past het de noodzakelijke tussenkomst te voegen voor de onontbeerlijke aanpassingskosten, aangevan in 1968, voor de verbetering van de huisvestings- en onthaalvoorwaarden van de haarden.

In 1968, om een rationalisatie en een specialisatie der werkzaamheden te verwezenlijken heeft de D.O.S. — in samenwerking met de erkende organismen, gegroepeerd in het Nationaal Onthaal Comité — de gespecialiseerde reisdiensten, vakantie-diensten, culturele activiteiten, haarden en huisvesting, globale activiteiten voor de stagiairs en sociale diensten der universiteiten op touw gezet.

ART. 34.13. — *Tussenkomst in de bezoldigingen en in de kosten van de terugreis naar Afrika van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden* (pro memorie).

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.	—	36.226.000	36.226.000
Krediet overgebracht naar artikel 660.3.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.			

ART. 34.14. — *Terugbetaling aan de Schatkist van de Republiek Kongo der beheerskosten van de Kongolese douanediens in België (technische bijstand en samenwerking)* (pro memorie).

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	—	—	14.000

ART. 34.15. — *Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale opzoekingen (I.E.S.O.) te Kinshasa* (pro memorie).

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	—	1.250.000	5.000.000 (4.417.000)
Krediet overgebracht naar artikel 660.3.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.			

ART. 34.16. — *Dépenses relatives à l'appui logistique en faveur du personnel de la Coopération Technique et aux interventions analogues demandées par ce personnel (y compris les dépenses de fonctionnement des missions de coordination et les dépenses des années antérieures).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	28.250.000	28.250.000	26.000.000

Statu quo.

ART. 34.17. — *Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la Coopération Technique.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	1.000.000	1.000.000	1.000.000

Statu quo.

ART. 34.18. — *Dépenses de toute nature relatives à la formation des candidats et du personnel de la coopération au développement (y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administratif d'appoint, les dépenses de fonctionnement et d'accueil, les frais de logement, de séjour et de voyages).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	7.000.000	7.000.000	6.000.000

Statu quo.

ART. 34.19. — *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	215.000.000	195.000.000	183.000.000

L'intervention en cause n'a visé jusqu'à ce jour que l'Université Lovanium à Kinshasa, l'Université Officielle du Congo à Lubumbashi et l'Université Officielle de Bujumbura (Burundi), ce qui n'exclut pas son utilisation pour le financement d'autres initiatives dans le même domaine.

En application d'une convention conclue le 20 avril 1962 entre le Gouvernement Belge et les universités précitées, celles-ci bénéficient de l'intervention de ce Gouvernement. Depuis l'accession du Burundi à l'indépendance, l'application de la susdite convention a été étendue à l'Université Officielle de Bujumbura.

ART. 34.16. — *Uitgaven met betrekking tot de logistieke steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en tot gelijkaardige tussenkomsten aangevraagd door dit personeel (met inbegrip van de werkingsuitgaven der coördinatiezendingen en van de uitgaven van de vroegere jaren).*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.17. — *Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voordele van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking.*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.18. — *Allerlei uitgaven met betrekking tot de opleiding van kandidaten en het personeel van de ontwikkelingssamenwerking (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voordrachtgevers en het administratief hulp personeel, de werkings-, onthaal-, huisvestings-, verblijf- en reiskosten).*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.19. — *Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden (de aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald in vaste uitgaven).*

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

De betrokken tegemoetkoming sloeg tot op heden slechts op de Universiteit Lovanium, te Kinshasa, de Officiële Universiteit van Kongo te Lubumbashi en de Officiële Universiteit van Bujumbura (Burundi) wat nochtans haar gebruik niet uitsluit voor de financiering van andere initiatieven in hetzelfde domein.

In toepassing van een overeenkomst afgesloten per 20 april 1962 tussen de Belgische Regering en voornoemde universiteiten, genieten deze de tegemoetkoming van deze Regering. Sinds de onafhankelijkheid van Burundi, werd de toepassing van voornoemde overeenkomst uitgebreid tot de Officiële Universiteit van Bujumbura.

Les termes de cette convention prévoient l'octroi annuel à chacune de ces universités d'une aide financière dont le montant est calculé forfaitairement sur la base de deux critères :

- le nombre d'unités belges en service;
- le nombre d'étudiants inscrits à l'université.

Le montant ainsi fixé pour chaque université est utilisé par le Gouvernement belge à deux fins :

- par priorité pour couvrir les dépenses effectuées par ce Gouvernement pour le paiement du personnel de l'assistance technique belge affecté à l'université;
- à concurrence du solde laissé après défalcation des dépenses précitées, pour la liquidation de subsides directs à l'université.

Il n'y a aucun doute que c'est en bonne partie grâce à cette intervention belge que les universités en cause ont pu continuer à se développer et jouer un rôle primordial dans le développement du pays dont elles dépendent.

ART. 34.20. — *Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de Coopération Technique.*

Volgens deze overeenkomst wordt een jaarlijkse geldelijke hulp aan elk dezer universiteiten toegekend, waarvan het bedrag forfaitair berekend wordt op basis van twee criteria :

- het aantal in dienst zijnde Belgische eenheden;
- het aantal in de Universiteit ingeschreven studenten.

Het aldus voor elke universiteit vastgestelde bedrag wordt door de Belgische Regering voor twee doeleinden aangewend :

- bij voorrang om de uitgaven te dekken gedaan door de Regering voor de betaling van het personeel van de Belgische technische bijstand bij de universiteit;
- ten belope van het overblijvende saldo, na aftrek van voornoemde uitgaven, voor de verrekening van rechtstreekse toelagen aan de universiteit.

Dank zij deze Belgische hulp konden de betrokken universiteiten zich ongetwijfeld verder ontwikkelen en een eerste-rangsrol spelen in de ontwikkeling van het land waar zij van afhangen.

ART. 34.20. — *Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van technische samenwerking.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	6.000.000	5.000.000	5.000.000

Economische classificatie :

343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

La Belgique est de plus en plus sollicitée par des organisations internationales pour intervenir dans les études ou dans les projets multilatéraux qu'elles exécutent.

Ces interventions — qu'il est impossible de prévoir et dont le montant est en tout état de cause limité — ne peuvent qu'affirmer la présence de la Belgique et accroître son prestige au sein des organisations internationales. Notre pays, qui participe de plus en plus activement aux travaux des assemblées internationales au sein desquelles sont discutés les problèmes du développement, se doit d'apporter son concours aux activités opérationnelles croissantes qui sont exécutées en dehors des programmes multilatéraux classiques et auxquelles une participation serait jugée utile et opportune sous l'angle politique ou économique.

Nos interventions peuvent revêtir des formes diverses :

- a) envoi en missions de courte durée d'experts belges demandés par des organismes internationaux ou dont il est opportun d'offrir les services dans le cadre de projets envisagés par ces organismes ou exécutés à l'intervention de ceux-ci;
- b) frais afférents à l'établissement des rapports consécutifs aux missions susvisées;
- c) fonds d'affectation spéciale mis à la disposition d'organismes internationaux tels, par exemple, le Fonds inter-institutions pour le Congo;

België wordt meer en meer door de internationale organisaties aangezocht om tussenbeide te komen in de multilaterale studies of projecten die zij uitvoeren.

Deze tussenkomsten — die men niet kan voorzien en wier bedrag in elk geval beperkt is — kunnen slechts de aanwezigheid van België bevestigen en zijn aanzien verhogen in de internationale organisaties. Ons land dat meer en meer daadwerkelijk deelneemt aan de werkzaamheden der internationale groepen waarin de ontwikkelingsvraagstukken besproken worden, is verplicht zijn medewerking te verlenen aan de groeiende operationele werkzaamheden die uitgevoerd worden buiten de klassieke multilaterale programma's voor dewelke een deelname als nuttig en gepast, uit politiek of economisch gezichtspunt, zou geoordeeld worden.

Onze tussenkomsten kunnen onder verscheidene vormen geschieden :

- a) het zenden voor opdrachten van korte duur van Belgische deskundigen, gevraagd door internationale organismen of waarvoor het past de diensten aan te bieden in het raam van door deze organismen in ogenschouw genomen of door hun tussenkomst uitgevoerde projecten;
- b) kosten in verband met het opstellen van de verslagen voortvloeiende uit voornoemde opdrachten;
- c) bijzondere toegewezen fondsen ter beschikking gesteld van internationale organismen, zoals, bij voorbeeld, het Inter-instellingen Fonds voor Kongo;

d) fourniture en biens d'équipement dans le cadre d'actions liées aux activités d'organismes multilatéraux, telle par exemple, la fourniture de petit matériel postal dans le cadre de l'action du Fonds spécial pour la formation professionnelle créé au sein de l'U.P.U.;

e) financement de pré-études pouvant déboucher sur des projets à financer par des organisations multilatérales;

f) dépenses relatives à des programmes de perfectionnement professionnel mis sur pied en faveur de ressortissants de pays en voie de développement en fonction de programmes ou de projets multilatéraux.

Les services qui sont demandés ou qu'il serait opportun d'offrir sur le plan multilatéral sont d'un niveau plus élevé et entraînent des dépenses assez importantes.

Parmi les organisations multilatérales avec lesquelles la Belgique aurait intérêt à coopérer de la manière prévue, on peut citer la C.E.A., le B.A.D., la B.I.D., l'O.E.A., l'O.N.U. et certaines institutions spécialisées.

ART. 34.21. — *Crédit de régularisation de dépenses exceptionnelles afférentes à des années antérieures* (pour mémoire).

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	—
	—	—	(7.528.000)

ART. 34.25. — *Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de projets de coopération en personnel dans les pays en voie de développement* (pour mémoire).

Classification économique :

	1969	1968	1967
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	—	—
	—	—	(7.528.000)

Crédit transféré à l'article 34.07 à partir de l'année budgétaire 1969.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'ÉTRANGER.

ART. 53.01. — *Contribution au Fonds spécial des Nations Unies pour le développement économique* (pour mémoire).

Classification économique :

	1969	1968	1967
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger	—	60.000.000	60.000.000

d) levering van uitrustingsgoederen in het raam van actieverbonden aan de werkzaamheden van multilaterale organismen, zoals bijvoorbeeld het leveren van klein postmateriaal in het kader van het Bijzonder Fonds voor de Beroepsopleiding, opgericht in de Wereldpostunie;

e) financiering van voorstudies die kunnen uitlopen op door multilaterale organisaties te financieren projecten.

f) uitgaven in verband met programma's voor beroepsvervolmaking op touw gezet ten voordele van onderhorigen van ontwikkelingslanden, in functie van multilaterale programma's of projecten.

De diensten die gevraagd worden of voor dewelke het passend zijn zou aan te bieden op multilateraal vlak zijn op een hoog peil en veroorzaken tamelijk belangrijke uitgaven.

Tussen de multilaterale organisaties met dewelke België er belang zou bij hebben op de voorziene wijze samen te werken, kan men vernoemen : E.G.A., A.O.B., I.A.O.B., O.A.S., de O.V.N. en zekere gespecialiseerde instellingen.

ART. 34.21. — *Krediet voor vereffening van de buitengewone uitgaven die betrekking hebben op de vorige jaren* (pro memoria).

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.	—	—	—
	—	—	(7.528.000)

ART. 34.25. — *Uitgaven van allerlei aard voortvloeiend uit contracten gesloten met het oog op het verwezenlijken van bijstandsontwerpen met personeel in de ontwikkelingslanden* (pro memoria).

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.	—	—	—
	—	—	(7.528.000)

Krediet overgebracht naar artikel 34.07 te beginnen met het begrotingsjaar 1969.

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 53.01. — *Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling* (pro memoria).

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.	—	60.000.000	60.000.000

A partir de l'année budgétaire 1969, l'article 53.01 est fusionné avec l'article 34.01.

Van het begrotingsjaar 1969 af wordt artikel 53.01 samengesmolten met artikel 34.01.

ART. 53.04. — *Quote-part de la Belgique au Fonds Européen de Développement de la Communauté Economique Européenne.*

ART. 53.04. — *Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger	550.000.000	425.500.000	189.000.000	533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

La Belgique a signé la Convention de Yaoundé qui régit l'association des Etats Africains et Malgache à la Communauté Economique Européenne.

België tekende de Overeenkomst van Yaounde die de associatie van de Afrikaanse Staten en Madagascar met de Europese Economische Gemeenschap beheert.

Aux termes de cette Convention — entrée en vigueur le 1^{er} juin 1964 pour une durée de cinq ans — la Belgique doit verser au Fonds Européen de Développement (F.E.D.) une quote-part de 3.450.000.000 de francs.

Naar luid deze Overeenkomst — van kracht geworden op 1 juni 1964 voor een duur van vijf jaar — moet België aan het Europees Ontwikkelingsfonds (E.O.F.) een aandeel storten groot 3.450.000.000 frank.

Jusqu'à présent, le Gouvernement Belge a été saisi de deux appels de contribution au F.E.D. :

Tot op heden ontving de Belgische Regering twee aanvragen tot bijdragen aan het E.O.F. :

a) le premier — adressé au début 1967 — a amené l'Etat Belge à verser au F.E.D. une contribution de 189.000.000 de francs pour l'année budgétaire 1967;

a) de eerste — ingediend begin 1967 — bracht de Belgische Staat er toe een bijdrage te storten aan het E.O.F. van 189.000.000 frank voor het begrotingsjaar 1967;

b) le second — adressé en octobre 1967 — amène l'Etat Belge à verser au F.E.D. une contribution de 425.500.000 francs pour l'année budgétaire 1968.

b) de tweede — ingediend in oktober 1967 — bracht de Belgische Staat er toe een bijdrage te storten aan het E.O.F. van 425.500.000 frank voor het begrotingsjaar 1968.

Au 31.12.1968, la Belgique aura ainsi versé au F.E.D. une contribution totale de 614.500.000 francs.

Per 31.12.1968 zal België aldus aan het E.O.F. een totale bijdrage van 614.500.000 frank gestort hebben.

Comme pour les années budgétaires 1967 et 1968, l'échéancier des appels de contributions des Etats membres en faveur du F.E.D., pour l'année budgétaire 1969, sera établi en tenant compte de l'état provisionnel des engagements et des paiements du reliquat des contributions déjà versées, ainsi que des disponibilités de trésorerie du F.E.D.

Zoals voor de begrotingsjaren 1967 en 1968, zal de vervaldatum voor het vorderen der bijdragen van de lidstaten ten bate van het E.O.F. voor het begrotingsjaar 1969, vastgesteld worden rekening houdende met de provisionele stand der verbintenissen en der betalingen van het overschot der reeds gestorte bijdragen, benevens van het beschikbaar incasso van het E.O.F.

Les appels de fonds n'étant dès lors établis et adressés que vers le mois d'octobre, force est de recourir à une supputation pour établir la prévision du crédit ad hoc.

Aangezien het vorderen der fondsen van dan af slechts zal opgesteld en aangevraagd worden rond einde oktober, zijn wij verplicht een raming te doen om het vooruitzicht van het krediet ad hoc op te stellen.

Eu égard aux éléments susmentionnés, il est permis de présumer que la Belgique pourrait être saisie — pour 1969 — d'un appel de fonds de l'ordre de 550 millions de francs au maximum.

Rekening houdende met bovenvermelde elementen is het veroorloofd te veronderstellen dat België — voor 1969 — een aanvraag voor fondsen, groot 550 miljoen frank maximum, zou kunnen ontvangen.

ART. 53.05. — *Contribution belge à la Campagne internationale de solidarité avec l'Inde (pour mémoire).*

ART. 53.05. — *Bijdrage van België in de Internationale solidariteitsactie met India (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger	—	—	14.291.000	533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 53.07. — *Contribution à l'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round).*

ART. 53.07. — *Bijdrage aan de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy Round).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger	185.400.000	—	—	533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Par la «Convention relative à l'aide alimentaire» adoptée lors de la réunion du Conseil International du blé à Rome — en juillet-août 1967 — les pays développés du Groupe occidental et l'Argentine ont convenu de financer un programme d'aide alimentaire de 4,5 millions de tonnes de céréales *par an* pendant la période du 1^{er} juillet 1968 au 30 juin 1971. Les contributions au programme seront effectuées en blé, en céréales secondaires propres à la consommation humaine ou en équivalent en espèces (sur la base de 1,73 \$ USA le boisseau) conformément à un barème qui fixe la quote-part de la C.E.E. à 23 % du total de l'aide; cet apport de la C.E.E. représente donc 1,035 million de tonnes métriques en céréales, ou son équivalent en espèces, soit 66 millions de \$ USA ou 3.312.000.000 de francs belges.

Les six états membres de la C.E.E. poursuivront leurs travaux afin de déterminer la manière dont ils répartiront entre eux l'engagement qu'ils ont souscrit globalement. Le financement des opérations requiert l'adoption d'une clé de répartition des dépenses. Or, plusieurs clés s'offrent au choix : la clé du revenu national, la clé budgétaire du Traité (art. 200, § 1), la clé aménagée du Fonds Social Européen, la clé du FEOGA.

Il s'ensuit que la quote-part de la Belgique peut représenter, en pourcentage de l'aide globale de la C.E.E. :

- 5,6 % de cette aide globale, si l'on adopte la clé du revenu national; l'équivalent en espèces de la contribution belge s'élèverait alors à 185.472.000 francs, arrondi à 185.400.000 francs.
- 7,9 % de l'aide globale, si l'on adopte la clé budgétaire du Traité ou la clé aménagée du Fonds Social Européen; l'équivalent en espèces de la contribution belge s'élèverait alors à 261.648.000 francs, arrondi à 262.000.000 de francs.
- 8,1 % de l'aide globale, si l'on adopte la clé FEOGA; l'équivalent en espèces de la contribution belge s'élèverait alors à 268.272.000 francs, arrondi à 268.000.000 de francs.

Pour l'année budgétaire 1968, le Gouvernement belge — en l'absence de décision de la C.E.E. — retint d'office la clé du revenu national, parce que la moins élevée; il inscrit en conséquence à l'article 660.3. A. - Titre IV - de la Section particulière du budget 1968 (article alimenté par les bénéfices de la Loterie Nationale) un crédit de 92.210.000 francs, destiné à couvrir la contribution belge pour le second semestre de 1968, seulement, puisque la convention relative à l'aide alimentaire n'entraîne en vigueur que le 1^{er} juillet 1968.

Door de «Conventie aangaande de voedselhulp» aangenomen tijdens de vergadering van de Internationale Tarweraad te Rome — in juli/augustus 1967 — zijn de ontwikkelde landen van de Westerse groep en Argentinië overeengekomen een programma voor voedselhulp van 4,5 miljoen ton graangewassen *per jaar*, tijdens de periode van 1 juli 1968 tot 30 juni 1971, te financieren. De bijdragen aan het programma zullen geschieden in tarwe, in graangewassen tweede categorie geschikt voor de menselijke voeding of in tegenwaarde in specien (op basis van 1,73 \$ USA per schepel) overeenkomstig een barema dat het aandeel van de E.E.G. op 23 % van de totale hulp vaststelt; deze inbreng van de E.E.G. vertegenwoordigt dus 1,035 miljoen metrische tonnen graangewassen, of de tegenwaarde in specien hetzij 66 miljoen \$ USA of 3.312.000.000 Belgische frank.

De zes lidstaten van de E.E.G. zullen hun werkzaamheden voortzetten om vast te stellen op welke wijze zij de verbintenis die zij globaal onderschreven, onderling zullen verdelen. De financiering van de verhandeling vergt het aanvaarden van een omslag der uitgaven. Verscheidene omslagswijzen kunnen worden gekozen : omslag volgens het nationaal inkomen, omslag volgens de begroting van het handvest (art. 200 § 1), de aangepaste omslag van het Europees Sociaal Fonds, de EFOL-omslag.

Hieruit vloeit voort dat het aandeel van België, in % van de globale E.E.G. hulp het volgende zijn kan :

- 5,6 % van deze globale hulp zo men de omslag naar het nationaal inkomen aanneemt, de tegenwaarde, in species, van de Belgische bijdrage, zou 185.472.000 frank bedragen, afgerond naar 185.400.000 frank.
- 7,9 % van de globale hulp zo men de begrotingsomslag van het Handvest of de aangepaste omslag van het Europees Sociaal Fonds aanvaardt, de tegenwaarde in species van de Belgische bijdrage zou alsdan 261.648.000 frank afgerond naar 262.000.000 frank bedragen.
- 8,1 % van de globale hulp zo men de EFOL-omslag aanvaardt; de tegenwaarde in species van de Belgische bijdrage zou alsdan 268.272.000 frank, afgerond naar 268.000.000 frank, bedragen.

Voor het begrotingsjaar 1968 weerhield de Belgische Regering — wegens het ontbreken van een E.E.G.-beslissing — de omslag naar nationaal inkomen aangezien dit de kleinste was, en schreef bijgevolg op artikel 660.3.A — Titel IV — Bijzondere sectie van de begroting 1968 (artikel gespijsd door de winst van de Nationale Loterij) een krediet in van 92.210.000 frank bestemd om enkel de Belgische bijdrage voor het tweede semester 1968 te dekken, aangezien de overeenkomst aangaande de voedselhulp slechts op 1 juli 1968 van kracht werd.

En 1969, la Loterie Nationale ne pourra plus consentir l'aide exceptionnelle qu'elle avait accordée pour 1968. Or, cette aide incluait notamment — comme il a été précisé ci-dessus — notre quote-part à l'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales.

Dans l'hypothèse où la clé du revenu national serait adoptée par la C.E.E., le crédit à prévoir au budget ordinaire de 1969 serait de 185.400.000 francs (5,6 % de 3.312.000.000 de francs).

C'est sur la base de cette hypothèse que le montant précité a été inscrit, au titre de prévision budgétaire pour 1969, à l'article 53.07.

Il y a cependant tout lieu de présumer que la C.E.E. sera amenée à choisir l'une des autres clés dont question plus haut, et vraisemblablement la plus élevée (celle du FEOGA).

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achat de biens durables autres que du matériel de transport	414.000	376.000	600.000

Augmentation prévisible de 10 % des prix et des services.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
742 Achat de biens durables autres que du matériel de transport	100.000	—	100.000

Le crédit de 100.000 francs inscrit, pour 1969, à l'article 74.03, est destiné à permettre l'acquisition de mobilier et de matériel spécialisés non prévus par l'O.C.F.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
741 Achat de matériel de transport . . .	200.000	165.000	180.000

Le crédit de 200.000 francs inscrit à l'article 74.04 est destiné au remplacement indispensable d'une voiture de service en 1969.

In 1969 zal de Nationale Loterij de buitengewone hulp die zij in 1968 toestond niet meer kunnen verlenen. Maar deze hulp behelsde onder andere — zoals hierboven uiteengezet — ons aandeel aan de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst over de graangewassen.

In de veronderstelling dat de omslag naar het nationaal inkomen door de E.E.G. zou worden aangenomen, bedraagt het op de gewone begroting, voor 1969, te voorziene krediet 185.400.000 frank (5,6 % van 3.312.000.000 frank).

Het is op grondslag van deze veronderstelling dat voornoemd bedrag, als begrotingsvooruitzicht voor 1969, op artikel 53.07 ingeschreven werd.

Alles wijst er nochtans op om te veronderstellen dat de E.E.G. er toe zal komen een andere der hoger besproken omslagen te kiezen, en heel waarschijnlijk de hoogste (deze van EFOL).

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
742 Aankoop van duurzame goederen andere dan vervoermaterieel.	600.000	376.000	600.000

Verwachte verhoging met 10 %, van de prijzen en diensten.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
742 Aankoop van duurzame goederen andere dan vervoermaterieel.	100.000	—	100.000

Het krediet van 100.000 frank ingeschreven voor 1969 op artikel 74.03 is bestemd om gespecialiseerd meubilair en materieel, niet voorzien door het C.B.B., aan te schaffen.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
741 Aankoop van vervoermaterieel	200.000	165.000	180.000

Het krediet van 200.000 frank ingeschreven op artikel 74.04 is bestemd voor de onontbeerlijke vervanging, in 1969, van een dienstwagen.

SECTION III.

Politique scientifique.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

ART. 34.01. — *Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
341 Organisations internationales établies dans le pays	6.488.000	6.149.000	5.974.000

Les activités d'ordre scientifique de l'OTAN sont les suivantes : subventions à la recherche (dont recherches océanographiques et météorologiques), octroi des bourses de recherches scientifiques, subventions à l'Institut des Hautes Etudes (l'organisation des cours d'été), subventions à la recherche opérationnelle et facteurs humains.

Reconduction de la contribution effectuée par la Belgique pour l'année 1968 + 5,5 %. Cette augmentation sera probablement proposée par le Comité scientifique de l'OTAN.

ART. 34.03. — *Contribution à des organismes internationaux établis en dehors du pays:*

34.03.1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (OCDE).

Classification économique :

	1969	1968	1967
342 Organisations internationales à l'étranger	12.493.000	14.633.000	7.387.000

Dans le domaine de la recherche scientifique, le programme de l'OCDE se résume en trois orientations :

1. Développement et harmonisation des politiques scientifiques nationales.
2. Promotion de la Recherche Scientifique sur le plan international.
3. Planification de l'Enseignement.

En ce qui concerne l'ENEA, il convient de citer en dehors des activités propres à l'ENEA, la Bibliothèque ENEA de programmes de calculs, le Centre ENEA de compilation des données neutroniques et la participation de l'ENEA aux activités de l'Eurochemic.

SECTIE III.

Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.01. — *Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO).*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
341 Internationale instellingen in het binnenland.	6.488.000	6.149.000	5.974.000

De activiteiten van de NAVO op wetenschappelijk gebied zijn de volgende : het steunen door middel van subsidies van het wetenschappelijk onderzoek (ondermeer oceaanstudie en meteorologisch onderzoek), het toekennen van beurzen voor wetenschappelijk onderzoek, toelagen aan het « Advanced Study Institute » (organisatie van zomercursussen), toelagen voor operationeel onderzoek en menselijke factoren.

De voorgestelde bijdrage is gebaseerd op de werkelijke bijdrage voor het jaar 1968 + 5,5 %. Deze verhoging zal waarschijnlijk door het wetenschappelijk Comité van de NAVO worden voorgesteld.

ART. 34.03. — *Bijdrage aan buiten het land gevestigde internationale instellingen:*

34.03.1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Samenwerking en Economische Ontwikkeling (OESO).

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
342 Internationale instellingen in het buitenland.	12.493.000	14.633.000	7.387.000

Op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek behelst het programma van de OESO drie grote oriëntaties :

1. Het ontwikkelen en harmoniëren van de wetenschappelijke politiek der lidstaten.
2. Het bevorderen van het wetenschappelijk onderzoek op internationaal vlak.
3. Het planmatig inrichten van het onderwijs.

Voor wat betreft het Europees Agentschap voor Kernenergie (ENEA) kan men, buiten de eigenlijke ENEA activiteiten, de ENEA-bibliotheek voor rekenprogramma's, het ENEA-centrum voor de compilatie van neutronische gegevens en de ENEA deelname aan de werkzaamheden van Eurochemic vermelden.

La contribution de la Belgique au budget de l'Eurochemic, estimée initialement sur les données de l'année 1967, a été fixée par un nouveau plan financier pour 1968-69, la quote-part belge étant de 18.300.000 francs pour ces deux années.

Les autres contributions aux activités scientifiques de l'OCDE sont basées sur les contributions effectives de 1968 + 5 %.

34.03.2. Quote-part dans le budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.).

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	6.173.000	5.859.000	5.023.000

L'A.I.E.A. s'efforce de hâter et d'accroître la contribution de l'énergie atomique à la paix, la santé et la prospérité dans le monde entier, par la formation du personnel qualifié (bourses, experts) l'échange et la diffusion des renseignements, la réunion des colloques et symposia et la mise au point d'un système de contrôle en vue d'assurer l'utilisation de l'énergie atomique à des fins exclusivement pacifiques.

Prévisions budgétaires établies par le Conseil des Gouverneurs de l'A.I.E.A. pour l'année 1969, soit 5.673.000 francs au budget ordinaire et 500.000 francs de contributions volontaires.

Par rapport au budget ordinaire de 1968, il y a une augmentation de 8,35 %.

Cette augmentation provient pour moitié de la hausse des prix et des traitements et pour l'autre moitié de modifications aux programmes.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Affaires Etrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'ETRANGER

ART. 53.01. — *Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.*

Classification économique : 532.

Organisations internationales à l'étranger.

De Belgische bijdrage in de begroting van Eurochemic, die eerst berekend werd volgens de gegevens van het jaar 1967, werd nu door een nieuw financieel plan voor 1968-69 vastgesteld; de Belgische bijdrage bedraagt 18.300.000 frank voor deze twee jaren.

De andere bijdrage voor de wetenschappelijke activiteiten van de OESO zijn gebaseerd op de werkelijke bijdragen van het jaar 1968 vermeerderd met 5 %.

34.03.2. Bijdrage in de begroting van het Internationaal Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.).

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

De A.I.E.A. streeft er naar de bijdrage van de atoomenergie tot de vrede, de gezondheid en de voorspoed in de wereld te bespoedigen en te verhogen. Dit gebeurt door de vorming van gespecialiseerd personeel (beurzen en experts), de uitwisseling en verspreiding van gegevens, het inrichten van colloquia en symposia, het op punt stellen van een controle systeem teneinde er voor te zorgen dat de kernenergie uitsluitend voor vredesdoeleinden wordt aangewend.

De budgettaire vooruitzichten die door de Raad der Gouverneurs der A.I.E.A. voor het jaar 1969 werden vastgelegd, worden geschat op 5.673.000 frank voor de gewone begroting en op 500.000 frank voor de begroting gespijsd door vrijwillige bijdragen.

In vergelijking met de begroting voor het jaar 1968, is er een verhoging van 8,35 % waar te nemen.

De verhoging is voor de helft veroorzaakt door de verhoging der prijzen en voor de andere helft door de veranderingen die aan de programma's werden aangebracht.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 53.01. — *Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.*

Economische classificatie : 532.

Internationale instellingen in het buitenland.

<i>Engagements.</i>	
Engagements 1966 et antérieurs	9.809.630
Engagements 1967	1.690.392
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	1.293.608
Crédits ajustés 1968	50.000
Autorisations nouvelles 1969	2.500.000
Plafond nouveau d'engagements	15.343.630

<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1966 et antérieurs	9.353.260
Ordonnancements 1967	2.135.160
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	1.298.840
Crédits ajustés 1968	50.000
Autorisations nouvelles 1969	2.500.000
Plafond nouveau d'ordonnancements	15.337.260

Eu égard aux modifications apportées aux plans initiaux de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris et à la hausse des prix intervenue depuis 1963 dans le secteur de la construction, il y a lieu d'ajuster, à concurrence de 2.500.000 francs, les crédits d'engagement et d'ordonnement.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Classification économique : 833.

Autres octrois de crédits à l'étranger.

<i>Engagements.</i>	
Engagements 1966 et antérieurs	248.529.075
Engagements 1967	53.654.593
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	69.929.386
Crédits ajustés 1968	—
Autorisations nouvelles 1969	66.900.000
Plafond nouveau d'engagements	439.013.054

<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1966 en vroegere	9.809.630
Vastleggingen 1967	1.690.392
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	1.293.608
Aangepaste kredieten 1968	50.000
Nieuwe machtigingen 1969	2.500.000
Nieuw vastleggingsplafon	15.343.630

<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1966 en vroegere	9.353.260
Ordonnanceringen 1967	2.135.160
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	1.298.840
Aangepaste kredieten 1968	50.000
Nieuwe machtigingen 1969	2.500.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	15.337.260

Gelet op de wijzigingen aangebracht aan de oorspronkelijke ontwerpen van het gebouw voor de O.E.S.O. te Parijs en de prijsstijging in de sector van de bouwnijverheid sedert 1963, moeten de vastleggings- en ordonnanceringskredieten, tot beloop van een bedrag van 2.500.000 frank, worden aangepast.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Economische classificatie : 833.

Andere kredietverleningen aan het buitenland.

<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1966 en vroegere	248.529.075
Vastleggingen 1967	53.654.593
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	69.929.386
Aangepaste kredieten 1968	—
Nieuwe machtigingen 1969	66.900.000
Nieuw vastleggingsplafon	439.013.054

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	232.970.730
Ordonnancements 1967	35.158.462
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	11.195.271
Crédits ajustés 1968	60.000.000
Autorisations nouvelles 1969.	69.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancements	408.324.463

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés. Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance, un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Il apparaît cependant quasi certain que tant pour faire face aux obligations nées du programme d'investissements que pour pouvoir, sur un plan plus général, poursuivre une politique cohérente en matière immobilière, le Département devrait disposer en 1969, de 57.900.000 francs en crédits d'engagement.

D'autre part, il conviendrait d'inscrire en crédits d'ordonnement un montant de 60.000.000 de francs destiné à faire face :

- a) aux engagements des années antérieures pour lesquelles les paiements restent à effectuer;
- b) aux engagements nouveaux de 1969.

Enfin, il apparaît indispensable de prévoir l'inscription, à cette position budgétaire, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnement, d'un montant de 9.000.000 de francs en vue de permettre le développement du réseau de télécommunications de nos postes à l'étranger.

CHAPITRE VI.

Divers.

OPÉRATIONS INTERNES.

ART. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient à posteriori.*

Non réparti économiquement.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	30.952.515
Ordonnancements 1967	26.727.122
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	10.358.136

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1966 en vroegere	232.970.730
Ordonnancerings 1967	35.158.462
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	11.195.271
Aangepaste kredieten 1968	60.000.000
Nieuwe machtigingen 1969	69.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	408.324.463

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerd kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken, t.o.v. de thans betaalde huur en onderhoudskosten. Daar het volgen van een dergelijke politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden die zich in de loop van het jaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoorden, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

Het is nochtans praktisch zeker, dat zowel om het hoofd te bieden aan de vele verplichtingen ontstaan uit het investeringsprogramma als om, op meer algemeen vlak, een samenhangende politiek inzake onroerende goederen te kunnen voeren, het Departement voor 1969 zou moeten kunnen beschikken over 57.900.000 frank in vastleggingskredieten.

Anderzijds, zou men in ordonnanceringskredieten een bedrag van 60.000.000 frank moeten uittrekken bestemd om het hoofd te bieden :

- a) aan de vastleggingen van vroegere jaren waarvan de betalingen nog moeten gedaan worden;
- b) aan de nieuwe vastleggingen van 1969.

Tenslotte, blijkt het onontbeerlijk te voorzien in de uittrekking op deze begrotingspost van een bedrag van 9.000.000 frank, zowel in vastleggings- als in ordonnanceringskredieten om de verdere uitbouw van het verreberichtgevingsnet van onze posten in het buitenland mogelijk te maken.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

INTERNE VERRICHTINGEN.

ART. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

Niet economisch verdeeld.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1966 en vroegere	30.952.515
Ordonnancerings 1967	26.727.122
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	10.358.136

Crédits ajustés 1968	3.000.000
Autorisations nouvelles 1969.	5.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancements	76.037.773

Les fonds de roulement des postes diplomatiques et consulaires ayant atteint un niveau satisfaisant, l'accroissement des disponibilités nécessaires ne s'élève qu'à 5.000.000 de francs, compte tenu du renchérissement du coût de la vie dans le monde.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIÈRE.

I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre. — Sommes mises à la disposition du Ministre du Commerce Extérieur.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde	29.000.000	—	—
300 Recettes particulières : non patrimoniales	41.000.000	55.000.000	—
Totaux	70.000.000	55.000.000	—
<i>Dépenses :</i>			
312 Subsidés-intérêts. — Commerce extérieur	70.000.000	1.000.000	—
410 Transfert au Fonds du Commerce extérieur	—	25.000.000	—
Totaux	70.000.000	26.000.000	—
950 Solde à nouveau	—	29.000.000	—

Exécution de l'arrêté royal n° 6 du 18 avril 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Aangepaste kredieten 1968	3.000.000
Nieuwe machtigingen 1969	5.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	76.037.773

Daar de werkingsfondsen van de diplomatieke en consulaire posten een toereikend niveau hebben bereikt, bedraagt de verhoging der nodige beschikbare gelden slechts 5.000.000 frank, rekening gehouden met de stijging der levensduurte in de wereld.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

I. — Sector Buitenlandse zaken en Buitenlandse handel.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht aan de Diensten van de Eerste Minister. — Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Buitenlandse Handel.*

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Saldo.
300 Bijzondere ontvangsten : niet patrimoniale.
Totaal.
<i>Uitgaven :</i>
312 Toelagen-interessen. — Buitenlandse Handel.
410 Overdracht aan het Fonds van de Buitenlandse Handel.
Totaal.
950 Te reporteren.

Uitvoering van het koninklijk besluit nr. 6 van 18 april 1967 genomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

ART. 600.2.A. — *Fonds du Commerce extérieur (article 5 de la loi du 24 mars 1954).*

ART. 600.2.A. — *Fonds voor de buitenlandse Handel (artikel 5 van de wet van 24 maart 1954).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde	89.734.000	61.734.000	34.657.000	990 Saldo.
460 Transferts :				460 Overdrachten :
— du budget ordinaire (art. 41.02)	56.000.000	74.000.000	65.000.000	— van de gewone begroting (art. 41.02)
— du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre.		25.000.000	—	— van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie gehecht aan de Diensten van de Eerste Minister.
867 Remboursements de prêts par des entreprises privées.	4.000.000	3.000.000	2.077.000	867 Terugbetalingen van leningen door privé-bedrijven.
Totaux	149.734.000	163.734.000	101.734.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
323 Subventions aux Chambres de commerce et autres fédérations	12.000.000	34.630.000	10.466.000	323 Subsidies aan de Kamers van Koophandel en andere federaties.
410 Transferts à l'Office Belge du Commerce extérieur	4.700.000	3.700.000	5.418.000	410 Overdracht aan de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel.
817 Octroi de crédits aux entreprises privées	35.000.000	10.500.000	5.315.000	817 Kredietverleningen aan privébedrijven.
010 Aide à diverses institutions, etc.	23.120.000	25.000.000	19.002.000	010 Bijstand aan diverse instellingen, enz.
121 Jetons de présence et indemnités de déplacements des membres de la commission du Fonds du Commerce extérieur.	40.000	35.000	34.000	121 Zitpenningen en verplaatsingsvergoedingen van de leden van de Commissie van het Fonds van de Buitenlandse Handel.
121 Frais de contrôle	140.000	135.000	65.000	121 Toezichtkosten.
Totaux	75.000.000	74.000.000	40.000.000	Totalen.
950 Solde à nouveau	74.734.000	89.734.000	61.734.000	950 Te reporteren.

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques, les groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide se manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in de inspanning voor handelsexpansie in het buitenland. Deze hulp gebeurt onder de vorm van toelagen, leningen of borgstellingen onder bezwarende of kosteloze titel.

CHAPITRE II.

Fonds de emploi de crédits budgétaires.

ART. 630.1.A. — *Utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger, à l'achat de biens de même nature situés dans le même pays et destinés à remplacer les premiers.*

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van Begrotingskredieten.

ART. 630.1.A. — *Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen gelegen in het buitenland, tot de aankoop van goederen van dezelfde aard, gelegen in hetzelfde land en bestemd om de eerstgenoemde te vervangen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990.1 Solde	9.500.000	7.921.000	6.366.000	990.1 Saldo.
833.2 Recettes particulières patrimoniales	11.000.000	2.579.000	2.865.000	833.2 Bijzondere patrimoniale ontvangsten :
a) Alger : Produit présumé de la vente de la chancellerie : $\pm 1.000.000$				a) Algiers : vermoedelijke opbrengst van de verkoop van de kanselarij : $\pm 1.000.000$
b) Bonn : Produit présumé de la vente de la chancellerie : $\pm 5.000.000$				b) Bonn : vermoedelijke opbrengst van de verkoop van de kanselarij : $\pm 5.000.000$
c) Karachi : Produit présumé de la vente du complexe résidence-chancellerie : $\pm 5.000.000$				c) Karachi : vermoedelijke opbrengst van de verkoop van het residentie-kanselarij-complex : $\pm 5.000.000$.
Totaux	20.500.000	10.500.000	9.231.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Dépenses patrimoniales	20.500.000	1.000.000	1.310.000	Patrimoniale uitgaven.
833 L'ensemble des montants repris sub 1 et 2 ci-dessus, soit 9.500.000 + 11.000.000	20.500.000			833 Het geheel der bedragen opgesomd onder 1 en 2 hierboven, hetzij 9.500.000 + 11.000.000.
Totaux	20.500.000	1.000.000	1.310.000	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	9.500.000	7.921.000	950 Te reporteren.

Il ne sera disposé de tout ou partie du produit de chaque vente que pour l'achat de biens immobiliers situés dans le même pays et destinés aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créditeur provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit de créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué.

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre de biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisitions et constructions nouvelles, étant entendu que, si le prix de l'opération nouvelle était inférieur à chaque montant envisagé, le solde bénéficiaire ferait retour au Trésor.

ART. 630.2.C. — Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.

De gehele of de gedeeltelijk opbrengst van iedere verkoop zal slechts dienen tot de aankoop van onroerende goederen gelegen in hetzelfde land, en bestemd tot dezelfde doeleinden als deze waartoe de verkochte goederen bestemd waren.

Elk kredietsaldo dat voorkomt uit een dubbele operatie van verkoop en aankoop volgens de hierboven vermelde voorwaarden, en dat niet bezwaard is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort worden in de Schatkist voor het einde van het jaar tijdens hetwelk de koop is geschied.

De opbrengst van een verkoop zal gestort worden in de Schatkist indien hij niet gebruikt is op het einde van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de inning.

De ontvangsten gemaakt in het kader van de verkoop van onroerende goederen gelegen in het buitenland zullen dienen, tot de gedeeltelijke financiering althans, van de kosten van aankoop van nieuwe gebouwen, met dien verstande, dat, indien de prijs van de nieuwe bewerking lager is dan het voorgenomen bedrag, het tegoed terug aan de Schatkist komt.

ART. 630.2.C. — Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.

Classification économique :

	1969	1968	1967
<i>Recettes :</i>			
990 Solde	133.000	133.000	315.000
870 Remboursements de prêts au personnel	500.000	600.000	419.000
Totaux	633.000	733.000	734.000
<i>Dépenses :</i>			
Non patrimoniales :			
820 Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.	500.000	600.000	601.000
Totaux	500.000	600.000	601.000
950 Solde à nouveau	133.000	133.000	133.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Saldo.
870 Terugbetalingen van leningen.

Totalen.

Uitgaven :

Niet-patrimoniale :

820 Leningen aan de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerd en aan hun weduwe rechtgebende op een overlevingspensioen.

Totalen.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1969.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1969 toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.1.A. — *Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club Européen.*

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.A. — *Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
<i>Recettes :</i>			
990 Solde	5.300.000	9.826.000	10.600.000
080 Transferts du budget	—	—	—
Totaux	5.300.000	9.826.000	10.600.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Saldo.

080 Overdrachten van de begroting.

Totalen.

Dépenses :

Patrimoniales :

030 Frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club Européen

— 4.526.000 774.000

Totaux — 4.526.000 774.000

950 Solde à nouveau 5.300.000 5.300.000 9.826.000

Fonds alimenté par l'Etat belge et les Communautés Européennes et destiné à couvrir les frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club Européen.

SECTION III.

Autres Fonds spéciaux.

ART. 760.1.C. — *Missions économiques (pour mémoire).*

Classification économique :

1969

1968

1967

Recettes :

990 Solde — 17.462.000

Dépenses :

030 Virement au Budget des Voies et Moyens — 17.462.000

950 Solde à nouveau — —

II. Secteur Assistance Technique

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.3.A. — *Fonds d'assistance au Congo (Loi du 22 juin 1960) (Les Ministres compétents en vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1962, peuvent imputer sur ce fonds dans le cadre de leurs attributions).*

Uitgaven :

Patrimoniales :

030 Inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club.

Totalen.

950 Te reporteren.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat en de Europese Gemeenschappen en bestemd om de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Anna-kasteel in een Europese Club te dekken.

SECTIE III.

Andere Speciale Fondsen.

ART. 760.1.C. — *Economische zendingen (pro memorie).*

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Saldo.

Uitgaven :

030 Overschrijving op de Rijksmiddelenbegroting.

950 Te reporteren.

II. Sector Technische Bijstand

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.3.A. — *Hulpfonds voor Kongo (Wet van 22 juni 1960) (De op grond van het koninklijk besluit van 23 mei 1962, bevoegde Ministers kunnen, in het raam van hun ambtsbevoegdheden, op dit fonds vereffen).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde	81.541.000	81.541.000	78.100.000
080 Recettes affectées.	—	—	—
Totaux	81.541.000	81.541.000	78.100.000
<i>Dépenses :</i>			
110 Imputation sur le fonds (prévisions) Traitements des anciens agents d'Afrique	180.000	180.000	3.441.000
Totaux	180.000	180.000	3.441.000
950 Solde à nouveau	81.361.000	81.361.000	74.659.000

Exécution de l'arrêté royal du 23 mai 1962 : les Ministres compétents peuvent imputer sur ce fonds dans le cadre de leurs attributions.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières

ART. 660.2.A. — *Fonds constitués en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affectés à des dépenses d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement Belge accorde une coopération technique en personnel.*

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Saldo.	
080 Ontvangsten met speciale bestemming.	
Totaal.	
<i>Uitgaven :</i>	
110 Vereffening op het fonds (voorziening). Bezoldiging en van het gewezen personeel van Afrika.	
Totaal.	
950 Te reporteren.	

Uitvoering van het koninklijk besluit van 23 mei 1962 : de bevoegde Ministers kunnen, in het raam van hun ambtsbevoegdheden, op dit fonds vereffenen.

HOOFDSTUK III

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.2.A. — *Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde	31.800.000	31.800.000	75.762.000
390 Versement au Gouvernement Belge par les pays assistés, en monnaie locale, de leur quote-part dans les dépenses relatives à l'emploi du per- sonnel de la coopération technique.	24.650.000	24.650.000	47.675.000
Totaux	56.450.000	56.450.000	103.437.000
<i>Dépenses :</i>			
343 Assistance technique	24.650.000	24.650.000	—
Totaux	24.650.000	24.650.000	—
950 Solde à nouveau	31.800.000	31.800.000	103.437.000

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Saldo.	
390 Storting aan de Belgische Regering door de ontwikkelingslanden, in lo- cale munt, van hun aandeel in de uitgaven betreffende de aanwending van personeel van de technische samenwerking.	
Totaal.	
<i>Uitgaven :</i>	
343 Technische bijstand.	
Totaal.	
950 Te reporteren.	

Il convient d'observer que l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 a étendu à tous les pays en voie de développement, bénéficiaires de la coopération technique belge en personnel une disposition applicable exclusivement — jusqu'en 1966 — au Rwanda et au Burundi.

La mise en application, dès 1967, du nouveau régime de l'assistance technique a amené effectivement les pays susvisés à verser au Gouvernement Belge, en monnaie locale, leur quote-part dans les dépenses relatives à l'emploi du personnel de la coopération technique.

ART. 660.3.A. — *Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (Loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale).*

Het past er op te wijzen dat artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 een beschikking die uitsluitend — tot in 1966 — op Rwanda en Burundi toepasselijk was uitbreidde tot alle ontwikkelingslanden die genieten van de Belgische technische samenwerking met personeel.

Het in toepassing brengen, sinds 1967, van het nieuwe regime van technische bijstand leidde voornoemde landen er toe effectief aan de Belgische Regering in plaatselijke munt hun aandeel in de uitgaven, slaande op het aanwenden van het personeel van de technische samenwerking, te storten.

ART. 660.3.A. — *Nettostortingen van de Nationale Loterij bestemd tot het financieren van programma's van hulp aan de ontwikkelingslanden (Wet van 6 juli 1964 met betrekking op de Nationale Loterij).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde	—	37.000.000	—
270 Versements nets de l'année	649.000.000	679.000.000	441.000.000
Totaux	649.000.000	716.000.000	441.000.000
<i>Dépenses :</i>			
010 Financement du programme d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion de populations rurales	649.000.000	716.000.000	441.000.000
950 Solde à nouveau	—	—	—

Conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale sont comptabilisées à la Section Particulière à charge de l'article 660.3.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie Nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre de la Coopération au Développement, en exécution des programmes approuvés par le Comité Ministériel de la politique extérieure.

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Saldo.	—	37.000.000	—
270 Netto stortingen van het jaar.	649.000.000	679.000.000	441.000.000
Totaal.	649.000.000	716.000.000	441.000.000
<i>Uitgaven :</i>			
010 Financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.	649.000.000	716.000.000	441.000.000
950 Te reporteren.	—	—	—

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer bijzonder voor de ontplooiing van de plattelandsbevolking.

De verrichtingen in verband met de bestemming van de winsten van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlijke Sectie ten laste van artikel 660.3.A. Naarmate haar verwezenlijking, wordt de winst door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit Fonds gestort. De bestemming van de gestorte winst wordt bepaald door de Minister van Ontwikkelings-samenwerking, in uitvoering van de programma's goedgekeurd door het Ministerieel Comité voor buitenlands beleid.

ANNEXE I

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Section I. — **Affaires Etrangères et Commerce extérieur.**

BIJLAGE I

UITEENZETTINGSTABELLEN VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie I. — **Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Annexe Ia

Bijlage Ia

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Barème		Administration centrale — Hoofdbestuur						TOTAUX — TOTALEN
			Weddeschaal		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
			Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		

11.03.1 A. — SERVICES PERMANENTS. —
VASTE DIENSTEN.

Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398.700 - 564.000	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940 - 502.800	5	3	—	1.508.400	—	—	—	1.508.400	—
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310.980 - 431.400	—	—	—	3	—	1.218.660	—	1.218.660	—
Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	151	310.980 - 431.400	16	9	—	3.835.500	—	—	—	3.835.500	—
Jurisconsulte. — <i>Jurisconsult</i>	151	310.980 - 431.400	1	—	—	411.960	—	—	—	411.960	—
Conseiller héraldique. — <i>Heraldisch adviseur</i>	—	236.000 - 423.000	1	1	—	411.960	—	—	—	411.960	—
Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141	250.800 - 404.880	6	—	—	—	—	—	—	—	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380 - 349.800	33	1	1	349.800	349.800	699.600	—	699.600	—
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380 - 349.800	30	—	—	10.093.980	—	10.093.980	—	10.093.980	—
Traducteur-directeur. — <i>Vertaler-directeur</i>	132	229.380 - 349.800	2	2	—	683.160	—	683.160	—	683.160	—
Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	132	229.380 - 349.800	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Archiviste. — <i>Archivaris</i>	132	229.380 - 349.800	1	1	—	349.800	—	349.800	—	349.800	—
Médecin-chef de service. — <i>Geneesheer-hoofd van dienst</i>	116	215.100 - 324.300	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i>	113	183.480 - 281.460	41	33	—	8.473.780	—	8.473.780	—	8.473.780	—
Archiviste adjoint. — <i>Adjunkt-archivaris</i>	113	183.480 - 281.460	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Médecin. — <i>Geneesheer</i>	103	188.580 - 286.560	1	1	—	324.300	—	324.300	—	324.300	—
Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	103	188.580 - 286.560	1	—	1	—	197.000	197.000	—	197.000	—
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs-secretaris</i>	101	159.400 - 256.980	87	95	1	20.852.440	195.720	21.048.160	—	21.048.160	—
Bibliothécaire. — <i>Bibliotheccaris</i>	101	159.400 - 256.980	2	1	—	244.680	—	244.680	—	244.680	—
Traducteur-réviser. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	159.400 - 256.980	7	5	—	1.055.200	—	1.055.200	—	1.055.200	—
Architecte. — <i>Architect</i>	242	137.400 - 231.480	1	1	—	210.000	—	210.000	—	210.000	—
Analyste de biologie clinique. — <i>Analist klinische biologie</i>	242	137.400 - 231.480	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137.400 - 231.480	1	—	1	—	179.400	179.400	—	179.400	—
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135.400 - 229.440	10	—	—	—	—	—	—	—	—
Chef de l'expédition. — <i>Chef van de verzendingsdienst</i>	223	116.400 - 185.420	—	1	—	158.400	—	158.400	—	158.400	—
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	223	116.400 - 185.420	44	45	—	7.470.290	—	7.470.290	—	7.470.290	—
Infirmière de première classe ou infirmière (carrière plane). — <i>Ziekenverpleegster eerste klasse of ziekenverpleegster (vlakke loopbaan)</i>	231	117.400 - 204.960	5	3	1	489.200	171.400	660.600	—	660.600	—
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	222	111.400 - 177.420	3	1	—	166.920	—	166.920	—	166.920	—
Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93.400 - 138.400	12	11	—	1.516.900	—	1.516.900	—	1.516.900	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400 - 133.400	110	117	6	14.877.826	550.400	15.428.226	—	15.428.226	—

Annexe Ia (suite)

Bijlage Ia (vervolg)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Barème		Administration centrale — Hoofdbestuur						TOTAUX — TOTALEN
			— Weddeschaal		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
			Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		
11.03.1											
	Secrétaire. — <i>Secretaresse</i>	342	99.400	161.400	—	1	—	159.400	—	159.400	
	Commis chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400	156.400	10	10	—	1.354.000	—	1.354.000	
	Cryptographe ou cryptographe adjoint (carrière plane). — <i>Cryptograaf of adjunkt-cryptograaf (vlakke loopbaan)</i> .	341 323	94.400 85.400	156.400 130.400	12	12	—	1.460.310	—	1.460.310	
	Commis-sténodactylographe secrétaire ou commis-sténodactylographe principal (carrière plane). — <i>Klerk steno- typiste-secretaresse of eerste klerk-steno- typiste (vlakke loopbaan)</i>	334 324	94.400 88.400	146.400 130.400							19
	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beamte mecanograaf</i>	333	94.400	138.400	1	1	—	126.400	—	126.400	
	Commis-comptable. — <i>Rekenplichtig klerk</i>	321	81.400	126.400	7	5	—	488.000	—	488.000	
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400	126.400	20	5	—	569.000	—	569.000	
	Chef d'atelier. — <i>Werkmeester</i>	321	81.400	126.400	1	1	—	92.000	—	92.000	
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk- stenotypiste</i>	302	83.400	115.400	93	69	7	7.354.300	574.800	7.929.100	
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400	111.400	100	79	15	7.901.900	1.169.100	9.071.000	
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i> .	301	79.400	111.400	38	23	3	2.137.900	246.700	2.384.600	
	Commis-dactylographe ou commis. — <i>Klerk typiste of klerk</i>	301	79.400	111.400	2	—	—	—	—	—	
	Premier ouvrier spécialiste, chef d'équipe mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán specialist-ploegbaas voertui- genmecanicien</i>	441	90.400	124.900	1	1	—	112.900	—	112.900	
	Premier ouvrier spécialiste-électricien. — <i>Eerste werkmán specialist-electricien</i>	435	89.400	119.400	2	2	—	218.400	—	218.400	
	Relieur. — <i>Inbinder</i>	434	85.400	115.400	2	2	—	222.800	—	222.800	
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	434	85.400	115.400	3	1	—	105.200	—	105.200	
	Photographe. — <i>Fotograaf</i>	434	85.400	115.400	2	2	—	212.600	—	212.600	
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Auto- bestuurder-mecanicien</i>	424	81.400	108.400	1	1	—	109.600	—	109.600	
	Magasinier. — <i>Magazijnier</i>	424	81.400	108.400	2	3	—	310.100	—	310.100	
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker- meubelmaker</i>	424	81.400	108.400	1	1	—	111.800	—	111.800	
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	94.400	15	13	—	1.258.500	—	1.258.500	
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74.400	94.400	10	4	1	338.800	76.400	415.200	
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	74.400	94.400	7	7	—	694.200	—	694.200	
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	76.400	95.900	3	3	—	277.700	—	277.700	
	Chauffeur de chauffage central de pre- mière classe. — <i>Stoker eerste klasse van centrale verwarming</i>	414	76.400	95.900	2	—	—	—	—	—	
	Aide de laboratoire. — <i>Laboratorium- helper</i> .	414	76.400	95.900	1	—	—	—	—	—	
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400	90.400	9	10	—	925.855	—	925.855	
	Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaar- der</i>	411	71.400	89.400	53	38	—	3.320.475	—	3.320.475	
	Manœuvre lourd. — <i>Hulparbeider zware lasten</i>	402	71.000	83.600	3	3	—	226.400	—	226.400	
	Garçon de bureau. — <i>Bureaujongen</i> .	401	69.400	82.000	2	8	—	609.000	—	609.000	
	Manœuvre. — <i>Hulparbeider</i>	401	69.400	82.000	6	5	4	365.000	292.000	657.000	
	Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	401	69.400	82.000	—	—	50	—	2.658.682	2.658.682	

Annexe Ia (suite)

Bijlage Ia (vervolg)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Barème		Administration centrale — Hoofdbestuur						TOTAUX — TOTALEN
			Weddeschaal		Cadre. — Kader	Effectif		Evaluation			
						Effectief		Raming			
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		
										Min.	
11.03.1											
	Agents détachés d'autres administrations. — <i>Agenten gedetacheerd van andere administraties :</i>										
	a) Substituts de l'Auditeur militaire. — <i>Substituten van de Krijgsauditeur</i> .				—	2	—	692.520	—	692.520	
	b) Chargés de missions. — <i>Opdrachthouders</i>				—	9	—	2.222.468	—	2.222.468	
	TOTAL DES TRAITEMENTS BARÉMIQUES. — <i>TOTAAL DER BAREMABEZOLDIGINGEN</i> . .				823	709	93	111.552.884	6.889.202	118.442.086	
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>				—	—	—	4.560.000	340.000	4.900.000	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>				—	—	—	3.650.000	50.000	3.700.000	
	Recrutements. — <i>Aanwervingen</i>				—	—	—	2.300.000	—	2.300.000	
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>				—	—	—	29.875.721	1.734.800	31.610.521	
	SOUS-TOTAUX. — <i>SUBTOTALEN</i> .				823	709	93	151.938.605	9.014.002	160.952.607	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en op pensioenstellingen</i>				—	—	—	—3.083.776	—	—3.083.776	
	TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i> . .				823	709	93	148.854.829	9.014.002	157.868.831	
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>				—	—	—	—	—	—	
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>				—	—	—	2.200.000	250.000	2.450.000	
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>				—	—	—	550.000	62.500	612.500	
	TOTAUX B. — <i>TOTALEN B</i> . .				823	709	93	2.750.000	312.500	3.062.500	
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon</i>				823	709	93	151.604.829	9.326.502	160.931.331	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				—	—	—	6.200.000	600.000	6.800.000	
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				—	—	—	8.200.000	100.000	8.300.000	
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>				—	—	—	300.000	50.000	350.000	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>				—	—	—	100.000	—	100.000	

Annexe Ia. (suite)

Bijlage Ia. (vervolg)

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Barème		Administration centrale — Hoofdbestuur					TOTAUX — TOTALEN
			— Weddeschaal		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	

11.03.1

Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> .	—	—	—	—	175.000	175.000
Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>	—	—	—	2.125.000	37.500	2.162.500
TOTAUX: Allocations directes. — <i>TOTALEN: Directe toelagen</i> . .	823	709	93	16.925.000	962.500	17.887.500
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	—	—	—	3.800.000	1.100.000	4.900.000
TOTAUX GÉNÉRAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>	823	709	93	172.329.829	11.389.002	183.718.831 (1)

(1)

(1) Ce montant comprend les dépenses détaillées au tableau Ic ci-après. — *Dit bedrag behelst de in hiernavolgende tabel Ic uiteengezette uitgaven.*

Annexe Ib.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Bijlage Ib.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming

11.03.1 PERSONNEL EN DISPONIBILITE. — TER BESCHIKKING
GESTELD PERSONEEL.

Directeur. — <i>Directeur</i>	1	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i>	1	—
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	11	—
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	4.100
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	2	118.400
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	7	43.994
Commis principal — <i>Eerste klerk</i>	1	36.178
Commis. — <i>Klerk</i>	8	284.321
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	1	—
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	1	—
Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>	—	121.748
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	39	608.741

TABLEAUX

TABELLEN

Annexe Ic.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Direction générale des Relations économiques extérieures (1).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Barème — Weddeschaal	
			Minimum	Maximum

11.03.1 A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.

Agents définitifs, temporaires et en disponibilité. — *Vastaangestelde, tijdelijke en ter beschikking gestelde personeelsleden.*

Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940 - 502.800
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310.980 - 431.400
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310.980 - 431.400
Premier conseiller. — <i>Eerste Adviseur</i>	141	250.800 - 404.880
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380 - 349.800
Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt adviseur</i>	113	183.480 - 281.460
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400 - 256.980
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135.400 - 229.440
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223	116.400 - 185.420
	222	111.400 - 177.420
Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93.400 - 138.400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400 - 133.400
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400 - 156.400
Commis-sténodactylographe principal et commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Eerste klerk-stenotypiste en klerk-stenotypiste-secretaris</i>	324	88.400 - 130.400
	334	94.400 - 146.400
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400 - 126.400
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83.400 - 115.400
Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400 - 111.400
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400 - 90.400
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	74.400 - 94.400
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71.400 - 89.400

TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — *TOTAAL DER BAREMA-BEZOLDIGINGEN*

Programmation sociale. — *Sociale programmatie*

Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*

Recrutements. — *Aanwervingen*

Majoration de 25 % (index). — *Verhoging 25 % (index)*

SOUS-TOTAUX. — *SUBTOTALEN*

Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*

TOTAUX A. — *TOTALEN A*

Allocations pour fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*

Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*

Majoration de 25 % (index). — *Verhoging 25 % (index)*

TOTAUX B. — *TOTALEN B*

TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — *TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon*

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Algemene Directie der Buitenlandse Economische Betrekkingen (1).

Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>							TOTAUX — <i>TOTALEN</i> —
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif. — <i>Effectief</i>			Evaluation. — <i>Raming</i>			
	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	En disponibilité — <i>Ter beschikking</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	En disponibilité — <i>Ter beschikking</i>	
1	1	—	—	502.800	—	—	502.800
} 4	1	—	—	431.400	—	—	431.400
	1	—	—	431.400	—	—	431.400
2	—	—	—	—	—	—	—
17	13	—	—	4.403.100	—	—	4.403.100
10	8	—	—	1.960.560	—	—	1.960.560
32	31	1	5	6.743.740	195.720	—	6.939.460
1	—	—	—	—	—	—	—
7	3	—	—	497.200	—	—	497.200
1	1	—	—	145.400	—	—	145.400
16	10	2	—	1.267.666	180.800	—	1.448.466
1	—	—	—	—	—	—	—
3	2	—	—	212.800	—	—	212.800
1	2	—	—	274.300	—	—	274.300
1	1	—	—	114.400	—	—	114.400
18	10	1	5	1.030.800	78.900	43.994	1.153.694
11	10	1	—	1.076.400	74.900	—	1.151.300
—	2	—	—	185.050	—	—	185.050
—	1	—	—	96.600	—	—	96.600
—	2	—	—	179.800	—	—	179.800
125	99	5	10	19.553.416	530.320	43.994	20.127.730
—	—	—	—	650.000	38.000	—	688.000
—	—	—	—	887.590	3.000	—	890.590
—	—	—	—	330.000	—	—	330.000
—	—	—	—	5.192.750	133.330	11.000	5.337.080
125	99	5	10	26.613.756	704.650	54.994	27.373.400
—	—	—	—	46.450	—	—	46.450
125	99	5	10	26.567.306	704.650	54.994	27.326.950
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	314.000	22.000	—	336.000
—	—	—	—	78.500	5.500	—	84.000
125	99	5	10	392.500	27.500	—	420.000
125	99	5	10	26.959.806	732.150	54.994	27.746.950

Annexe Ic (suite).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Barème — Weddeschaal	
			Minimum	Maximum

11.03.1

Pécule de vacances. — *Verlofgeld*
 Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*
 Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*
 Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*
 Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*
 Majoration de 25 % (index). — *Verhoging 25 % (index)*

TOTAUX : Allocations directes. — *TOTALEN : Directe toelagen*

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN*

(1) Les dépenses détaillées au présent tableau sont comprises dans le tableau figurant à l'annexe Ia ci-avant.

Bijlage Ic (vervolg).

Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>							TOTAUX — <i>TOTALEN</i> —
Cadre <i>Kader</i>	Effectif. — <i>Effectief</i>			Evaluation. — <i>Raming</i>			
	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	En disponibilité — <i>Ter beschikking</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	En disponibilité — <i>Ter beschikking</i>	
—	—	—	—	840.000	54.000	—	894.000
—	—	—	—	1.170.000	9.000	—	1.179.000
—	—	—	—	42.850	4.500	—	47.350
—	—	—	—	15.000	—	—	15.000
—	—	—	—	—	16.000	—	16.000
—	—	—	—	303.212	4.000	—	307.212
—	—	—	—	2.371.062	87.500	—	2.458.562
—	—	—	—	542.857	100.000	—	642.857
125	99	5	10	29.873.725	919.650	54.994	30.848.369

(1) De in deze tabel uiteengezette uitgaven zijn begrepen in de tabel van bijlage Ia hiervoren.

Annexe Id.

Bijlage Id.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Barème — <i>Weddeschaal</i>		Carrière du Service extérieur — <i>Carrière van de Buitenlandse Dienst</i>						TOTAUX — TOTALEN
					Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			
			Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>		Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>				

11.03.2 A. SERVICES PERMANENTS. —
VASTE DIENSTEN.

Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398.700 - 564.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Agents de la 1 ^{re} classe administrative revêtus du titre d'ambassadeur. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse met de rang van ambassadeur</i>	171	398.700 - 564.000	16	6	—	3.356.400	—	3.356.400	—	3.356.400	
Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	161	359.940 - 502.800									
Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i>	151	310.980 - 431.400	132	117	2	50.088.160	585.800	50.673.960			
Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3^e administratieve klasse</i>	132	229.380 - 349.800	140	125	—	40.323.960	—	40.323.960			
Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4^e administratieve klasse</i>	113	183.480 - 281.460	76	49	—	11.542.440	—	11.542.440			
Agents de la 5 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5^e administratieve klasse</i>	102	166.400 - 264.120	40	27	—	5.674.160	—	5.674.160			
Agents de la 6 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 6^e administratieve klasse</i>	101	159.400 - 256.980	56	29	—	5.137.600	—	5.137.600			
Stagiaires du Service extérieur. — <i>Stagiairs van de Buitenlandse Dienst</i>	101	159.400 - 256.980	—	—	4	—	637.000	637.000			
Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			460	360	6	119.642.320	1.222.800	120.865.120			
Programmation sociale. — <i>Sociale programmering</i>			—	—	—	4.076.100	43.900	4.120.000			
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			—	—	—	5.851.970	—	5.851.970			
Recrutements ordinaires. — <i>Gewone aanwervingen</i>			—	—	—	3.833.000	—	3.833.000			
Recrutements extraordinaires. — <i>Buitengewone aanwervingen</i>			—	—	—	3.148.000	—	3.148.000			
Majoration 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>			—	—	—	32.880.330	305.700	33.186.030			
SOUS-TOTAUX. — <i>SUBTOTALEN</i>			460	360	6	169.431.720	1.572.400	171.004.120			

Annexe Id (suite).

Bijlage Id (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Barème		Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst					TOTAUX — TOTALEN
			Weddeschaal		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming			
			Min.	Max.			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel		

11.03.2

Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Verminderings voor voorzienbare uiddiensttredingen en oppensioenstellingen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAUX A. — TOTALEN A	460	360	6	169.431.720	1.572.400	171.004.120			
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>	—	—	—	1.059.000	—	1.059.000			
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	—	—	—	—	—	—			
Majoration 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>	—	—	—	265.000	—	265.000			
TOTAUX B. — TOTALEN B	460	360	6	1.324.000	—	1.324.000			
TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon	460	360	6	170.755.720	1.572.400	172.328.120			
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	—	—	—	1.400.000	—	1.400.000			
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	—	—	—	25.000.000	—	25.000.000			
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>	—	—	—	200.000	—	200.000			
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>	—	—	—	200.000	—	200.000			
Indemnités de poste. — <i>Postvergoedingen</i>	—	—	—	245.423.000	—	245.423.000			
Indemnités de logement des agents de la carrière du Service extérieur en fonction à l'Administration centrale. — <i>Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst in functie bij het Hoofdbestuur</i>	—	—	—	4.000.000	—	4.000.000			
Indemnités d'installation. — <i>Installatievergoedingen</i>	—	—	—	5.000.000	—	5.000.000			
Indemnités de gérance. — <i>Vergoedingen voor ambtswaarnemingen</i>	—	—	—	5.000.000	—	5.000.000			
Indemnités spéciales de transfert des agents du Service extérieur. — <i>Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Buitenlandse Dienst</i>	—	—	—	2.000.000	—	2.000.000			
Majoration 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>	—	—	—	—	—	—			
TOTAUX : Allocations directes. — TOTALEN : Directe toelagen	—	—	—	288.223.000	—	288.223.000			
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	—	—	—	3.600.000	—	3.600.000			
TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN	460	360	6	462.578.720	1.572.400	464.151.120			

Annexe Ie.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Barème — Weddeschaal	
			Minimum	Maximum
11.03.2	Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	113	183.480	281.460
	Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i>	101	159.400	256.980
	Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3^e administratieve klasse</i>	222	111.400	177.420
	Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4^e administratieve klasse</i>	201	88.400	133.400
	Chancelier. — <i>Kanselier</i>	243	141.400	235.560
	Commis de Chancellerie. — <i>Kanselarijklerek</i>	301	79.400	111.400
	Messenger-huissier de Chancellerie. — <i>Kanselarij bode-kamerbewaarder</i>	411	71.400	89.400
	Stagiaires de la carrière de Chancellerie. — <i>Stagiairs van de Kanselarijcarrière</i>	201	88.400	133.400
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — <i>TOTAAL DER BAREMA-BEZOLDIGINGEN</i>			
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen</i>			
	Recrutements ordinaires. — <i>Gewone aanwervingen</i>			
	Majoration 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>			
	SOUS-TOTAUX. — <i>SUBTOTALEN</i>			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
	TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i>			
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>			
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
	Majoration 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>			
	TOTAUX B. — <i>TOTALEN B</i>			
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon</i>			
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>			
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>			
	Indemnités de poste. — <i>Postvergoedingen</i>			
	Indemnités de logement des agents de la carrière de Chancellerie en fonction à l'Administration centrale. — <i>Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Kanselarij-carrière in functie bij het Hoofdbestuur</i>			
	Majoration 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>			
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>			
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>			
	TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>			

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Carrière de Chancellerie. — <i>Kanselarijcarrière</i>					TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif. — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	
24	15	—	4.142.100	—	4.142.100
40	25	—	5.508.120	—	5.508.120
66	26	—	4.132.420	—	4.132.420
120	57	—	6.637.710	—	6.637.710
—	1	—	220.200	—	220.200
—	13	—	1.509.850	—	1.509.850
—	5	—	467.500	—	467.500
—	—	9	—	847.000	847.000
250	142	9	22.617.900	847.000	23.464.900
—	—	—	1.111.650	42.350	1.154.000
—	—	—	2.612.000	—	2.612.000
—	—	—	3.321.000	—	3.321.000
—	—	—	7.088.250	211.750	7.300.000
250	142	9	36.750.800	1.101.100	37.851.900
—	—	—	—	—	—
250	142	9	36.750.800	1.101.100	37.851.900
—	—	—	—	—	—
—	—	—	300.000	—	300.000
—	—	—	—	—	—
250	142	9	300.000	—	300.000
250	142	9	37.050.800	1.101.100	38.151.900
—	—	—	800.000	—	800.000
—	—	—	7.250.000	—	7.250.000
—	—	—	200.000	—	200.000
—	—	—	100.000	—	100.000
—	—	—	45.525.000	—	45.525.000
—	—	—	1.100.000	—	1.100.000
—	—	—	—	—	—
250	142	9	54.975.000	—	54.975.000
—	—	—	1.400.000	—	1.400.000
250	142	9	93.425.800	1.101.100	94.526.900

Annexe If.

Bijlage If.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires — <i>Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten</i>		TOTAUX — TOTALEN
		Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	
11.03.2 A.	AGENTS AUXILIAIRES CHARGES DE FONCTION DE PROSPECTEUR COMMERCIAL. — <i>HULPAGENTEN GELAST MET DE FUNCTIE VAN HANDELSPROSPECTOR.</i>			
1.	Agents de nationalité belge. — <i>Agenten met belgische nationaliteit</i>	45	6.232.000	6.232.000
2.	Agents de nationalité étrangère. — <i>Agenten met buitenlandse nationaliteit</i>	27	10.548.000	10.548.000
B.	AUTRES AGENTS AUXILIAIRES. — <i>ANDERE HULP-AGENTEN.</i>			
1.	Agents de nationalité belge. — <i>Agenten met belgische nationaliteit</i>	417	43.152.000	43.152.000
2.	Agents de nationalité étrangère. — <i>Agenten met buitenlandse nationaliteit</i>	943	100.267.000	100.267.000
	TOTAL DES TRAITEMENTS. — <i>TOTAAL DER BEZOLDIGINGEN</i>	1.432	160.199.000	160.199.000
	Promotions et augmentations. — <i>Bevorderingen en verhogingen</i>	—	11.214.000	11.214.000
	Recrutements. — <i>Aanwervingen</i>	—	2.988.000	2.988.000
	SOUS-TOTAUX. — <i>SUBTOTALEN</i>	1.432	174.401.000	174.401.000
	TOTAUX : Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN : Eigenlijk loon</i>	1.432	174.401.000	174.401.000
	Indemnités de poste. — <i>Postvergoedingen</i>	—	57.224.000	57.224.000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	—	2.750.000	2.750.000
	Indemnités à des agents consulaires non rétribués. — <i>Vergoedingen der niet-bezoldigde consulaire agenten</i>	—	500.000	500.000
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>	1.432	60.474.000	60.474.000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	—	12.055.000	12.055.000
	TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>	1.432	246.930.000	246.930.000

Annexe Ig.

Bijlage Ig.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst		Carrière de Chancellerie — Kanselarijcarrière		TOTAUX —
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	TOTALEN

11.03.2 PERSONNEL EN DISPONIBILITE. — TER
BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.

Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i> . . .	—	—	1	62.500	62.500
Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i> . . .	6	2.580.000	1	67.318	2.647.318
Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3^e administratieve klasse</i> . . .	7	2.377.000	3	172.163	2.549.163
Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4^e administratieve klasse</i> . . .	—	—	2	99.019	99.019
Commis de Chancellerie. — <i>Kanselarijklerek</i> . . .	—	—	1	50.000	50.000
Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i> . . .	—	34.000	—	—	34.000
Majoration 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i> . . .	—	1.248.000	—	113.000	1.361.000
TOTAUX. — TOTALEN . . .	13	6.239.000	8	564.000	6.803.000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i> Art. 11.03.1		Carrière du Service extérieur — <i>Carrière van de Buitenlandse Dienst</i> Art. 11.03.2		Carrière de Chancellerie — <i>Kanselarij- carrière</i> Art. 11.03.2		Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires — <i>Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten</i> Art. 11.03.2		TOTAUX — TOTALEN	
		Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>

11.03 SERVICES DEFINITIFS. —
VASTE DIENSTEN.

Agents définitifs. — <i>Vastaa- gestelde personeelsleden</i> . . .	709	172.329.829	360	462.578.720	142	93.425.800	—	—	1211	728.334.349
Agents temporaires. — <i>Tijde- lijke personeelsleden</i> . . .	93	11.389.002	6	1.572.400	9	1.101.100	—	—	108	14.062.502
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde per- soneelsleden</i> . . .	39	608.741	13	6.239.000	8	564.000	—	—	60	7.411.741
Personnel auxiliaire des mis- sions diplomatiques et des postes consulaires. — <i>Hulp- personeel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten</i>	—	—	—	—	—	—	1432	246.930.000	1432	246.930.000
TOTAUX. — TOTALEN	841	184.327.572	379	470.390.120	159	95.090.900	1432	246.930.000	2811	996.738.592
						812.411.020				
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> .		184.328.000				812.411.000				996.739.000

ANNEXE II

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Section II. — Assistance Technique.

BIJLAGE II

UITEENZETTINGENSTABELLEN VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie II. — Technische Bijstand.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Office de la Coopération au Développement.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Weddeschaal		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		TOTAUX — TOTALEN
			Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	

11.03.1 A. SERVICES PERMANENTS. —
VASTE DIENSTEN.

Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398.700 - 564.000	1	1	—	536.400	—	536.400
Directeur d'Administration. — <i>Bestuurs-directeur</i>	151	310.980 - 431.400	4	3	—	1.285.980	—	1.285.980
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380 - 349.800	10	7	—	2.334.960	—	2.334.960
Conseiller-adjoint. — <i>Adjunkt-Adviseur</i>	113	183.480 - 281.460	13	4	—	1.113.485	—	1.113.485
Ingénieur agronome ou ingénieur agronome principal ou conseiller. — <i>Landbouwingenieur of eerstaanwezend landbouwingenieur of adviseur</i>	103 116 132	188.580 - 286.560 215.100 - 324.300 229.380 - 349.800	1	—	—	—	—	—
Médecin ou médecin-chef de service ou médecin en chef-directeur. — <i>Geneesheer of geneesheer-hoofd van dienst of hoofdgeneesheer directeur</i>	103 116 134	188.580 - 286.560 215.100 - 324.300 287.520 - 407.940						
Ingénieur ou ingénieur principal ou ingénieur en chef-directeur. — <i>Ingenieur of eerstaanwezend ingenieur of hoofdingenieur directeur</i>	103 116 134	188.580 - 286.560 215.100 - 324.300 287.520 - 407.940						
Secrétaire d'Administration ou conseiller adjoint ou conseiller. — <i>Bestuurssecretaris of adjunct-adviseur of adviseur</i>	101 113 132	159.400 - 256.980 183.480 - 281.460 229.380 - 349.800	2	—	—	—	—	—
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	116	215.100 - 324.300						
Ingénieur agronome. — <i>Landbouwingenieur</i>	103	188.580 - 286.560						
Traducteur-reviseur ou traducteur reviseur principal ou traducteur-directeur. — <i>Vertaler-revisor of eerstaanwezend vertaler-revisor of vertaler-directeur</i>	101 113 132	159.400 - 256.980 183.480 - 281.460 229.380 - 349.800	1	1	—	250.800	—	250.800
Secrétaire d'Administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400 - 256.980						
Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	101	159.400 - 256.980						
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137.400 - 231.480	1	—	—	—	—	—
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135.400 - 229.440	2	2	—	379.200	—	379.200
Secrétaire administratif. — <i>Administratief Secretaris</i>	243	141.400 - 235.560	1	1	—	220.200	—	220.200
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223 222	116.400 - 185.420 111.400 - 177.420	12	5	—	773.000	—	773.000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Weddeschaal		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		TOTAUX — TOTALEN
			Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijds. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	
11.03.1	Assistante sociale ou assistante sociale de première classe. — <i>Maatschappelijke assistente eerste klasse</i>	222 231	111.400 - 177.420 117.400 - 204.960	4	4	—	673.920	—	673.920	
	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef. — <i>Vertaler of eerste- wezend vertaler of hoofdvertaler</i>	222 241 252	111.400 - 177.420 135.400 - 229.440 153.000 - 256.980	1	—	—	—	—	—	
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> . .	211	94.400 - 156.400	1	1	—	104.400	—	104.400	
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400 - 133.400	22	11	1	1.158.400	112.400	1.270.800	
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400 - 156.400	1	—	—	—	—	—	
	Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe secrétaire. — <i>Eerste klerk-stenotypiste of klerk-steno- typiste secretaresse</i>	324 334	88.400 - 130.400 94.400 - 146.400	7	5	—	556.000	—	556.000	
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400 - 126.400	2	2	—	229.800	—	229.800	
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk- stenotypiste</i>	302	83.400 - 115.400	20	15	—	1.494.600	—	1.494.600	
	Commis-dactylographe — <i>Klerk-typiste</i> .	302	83.400 - 115.400	1	1	—	92.400	—	92.400	
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400 - 111.400	9	6	—	575.200	—	575.200	
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74.400 - 94.400	3	3	—	233.700	—	233.700	
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> . .	421	74.400 - 94.400	4	3	—	263.700	—	263.700	
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> .	421	74.400 - 94.400	2	2	—	193.800	—	193.800	
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400 - 90.400	3	1	—	79.400	—	79.400	
	Messenger-huissier. — <i>Bodekamerbewaarder</i> .	411	71.400 - 89.400	7	2	—	177.800	—	177.800	
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	424	81.400 - 108.400	2	1	—	91.400	—	91.400	
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Auto- bestuurder-mecanicien</i>	424	81.400 - 108.400	2	2	—	213.600	—	213.600	
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> . .	401	69.400 - 82.000	1	—	2	—	158.600	158.600	
	Manœuvre. — <i>Hulparbeider</i>	401	69.400 - 82.000	1	—	—	—	—	—	
	Agents détachés d'autres administrations. — <i>Agenten gedetacheerd van andere admi- nistraties</i>			—	—	1	—	158.140	158.140	
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — <i>TOTAAL DER BARE- MABEZOLDIGINGEN</i>			171	107	6	18.571.405	875.660	19.447.065	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			—	—	—	1.410.990	16.270	1.427.260	
	Nominations particulières. — <i>Bijzondere benoemingen</i>			—	—	—	1.972.000	—	1.972.000	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	No — Nr	Weddeschaal		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		TOTAUX — TOTALEN	
			Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel		
11.03.1	Recrutements autorisés et de remplacement. — Toegestane aanwervingen en aanwervingen met het oog op vervanging .					—	—	—	448.000	—	448.000
	Transferts. — Overplaatsingen					—	—	—	75.000	—	75.000
	Régularisations. — Regularisaties					—	—	—	402.720	—	402.720
	Majoration de 25 % (index). — Verhoging 25 % (index)					—	—	—	5.720.028	222.982	5.943.010
	SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN					—	—	—	28.600.143	1.114.912	29.715.055
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen					—	—	—	—286.560	—	—286.560
	Majoration 25 % (index). — Verhoging 25 % (index)					—	—	—	—71.640	—	—71.640
	TOTAUX A. — TOTALEN A					171	107	6	28.241.943	1.114.912	29.356.855
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor hogere functies . . .					—	—	—	132.600	—	132.600
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen .					—	—	—	255.000	21.000	276.000
	Majoration de 25 % (index). — Verhoging 25 % (index)					—	—	—	96.900	5.250	102.150
	TOTAUX B. — TOTALEN B					—	—	—	484.500	26.250	510.750
	TOTAUX (A + B): Salaire proprement dit. — TOTALEN (A + B): Eigenlijk loon					171	107	6	28.726.443	1.141.162	29.867.605
	Programmation sociale. — Sociale programmatie					—	—	—	700.800	32.400	733.200
	Pécule de vacances. — Verlofgeld					—	—	—	802.500	45.000	847.500
	Allocations familiales. — Kindertoeelagen .					—	—	—	1.150.000	50.000	1.200.000
	Allocations de naissance. — Geboortevergoedingen					—	—	—	50.000	10.000	60.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafeniskosten					—	—	—	20.000	—	20.000
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .					—	—	—	—	5.000	5.000
	Majoration de 25 % (index). — Verhoging 25 % (index)					—	—	—	300.000	15.000	315.000
	TOTAUX : Allocations directes. — TOTALEN : Directe toelagen					—	—	—	3.023.300	157.400	3.180.700

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o — N ^r	Weddeschaal		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		TOTAUX — TOTALEN
			Min.	Max.		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaire <i>Tijd. personeels</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents tempor. — <i>Tijdelijk personeel</i>	

11.03.1

Contributions patronales aux assurances
sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale
verzekeringen*

— — — 540.000 110.000 650.000

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE
TOTALEN*

171 107 6 32.289.743 1.408.562 33.698.305

PERSONNEL EN DISPONIBILITE. —
*TER BESCHIKKING GESTELD
PERSONEEL*

— — — — — —

TOTAUX. — *TOTALEN*

— — — — — —

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE
TOTALEN*

171 107 6 32.289.743 1.408.562 33.698.305

(110)

ANNEXE III

AFFECTATION DES BENEFICES DE LA LOTERIE NATIONALE.

BIJLAGE III

BESTEMMING VAN DE WINST VAN DE NATIONALE LOTERIJ.

Conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Le bénéfice net de l'année 1969 peut être estimé à 614 millions.

Le montant du programme d'affectation pour 1969 (599 millions + 50 millions de prélèvement exceptionnel sur le fonds d'exploitation) ne correspond toutefois pas exactement au bénéfice net prévu pour 1969 (614 millions) mais bien au total des sommes qui seront effectivement versées au Compte de la Section Particulière (article 660.3.A.) pendant l'année 1969.

Il y a, en effet, lieu de tenir compte du fait que les comptes de la Loterie relatifs à chaque tranche se clôturent environ cinq mois après le tirage; les sommes qui seront effectivement versées pendant l'année 1969 comprennent les cinq douzièmes des bénéfices nets de 1968 et les sept douzièmes des bénéfices nets de 1969.

Les bénéfices nets de 1968 seront versés — à concurrence de 339 millions de francs — à la date du 31 décembre 1968; s'y ajoutera le prélèvement exceptionnel sur le fonds d'exploitation à concurrence de 100 millions de francs. Il restera à verser en 1969 un complément de bénéfices de 1968 d'environ 235 millions. S'y ajouteront les bénéfices nets des tranches 1969 clôturés avant le 31 décembre 1969, évalués à 364 millions, portant ainsi le financement des programmes susvisés en 1969 à 599 millions (235 + 364). Ce montant sera porté à 649 millions par prélèvement d'une somme de 50 millions sur le fonds d'exploitation de 1969.

Outre les crédits spécifiques de coopération au développement prévus à la Section II du présent projet de budget, le Ministre de la Coopération au Développement disposera du produit des bénéfices précités dont le programme d'affectation projeté peut être subdivisé comme suit :

a) Coopération médicale et sociale	70.000.000
(programmes compris dans des actions bilatérales et multilatérales).	
b) Développement communautaire	96.000.000
(organisations non gouvernementales (O.N.G.) telles celles affiliées au Centre National de la Coopération au Développement (C.N.C.D.) — l'Association Internationale de Développement Rural Outre-Mer (A.I.D.R.) — des Bureaux d'études — des Fondations universitaires, etc.).	
c) Programmes d'investissements et études, notamment la promotion de petites et moyennes entreprises	p.m.
d) Intervention dans des programmes bilatéraux de coopération économique et communautaire	354.000.000
e) Divers (y compris le personnel administratif d'appoint)	3.800.000
	523.800.000

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 6 juli 1964, is de netto-winst van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ont-plooiing van de plattélendsbevolking.

De netto-winst van het jaar 1969 mag geraamd worden op 614 miljoen frank.

Het bedrag van het bestemmingsprogramma 1969 (599 miljoen + 50 miljoen buitengewone voorafname op het exploitatie-fonds), stemt niet helemaal overeen met de voor 1969 verwachte netto-winst (614 miljoen) maar wel met het totaal der sommen die in de loop van het jaar 1969 daadwerkelijk op rekening van de Afzonderlijke Sectie (artikel 660.3.A.) zullen gestort worden.

Er dient, inderdaad rekening gehouden met het feit dat de rekeningen van de Loterij in verband met elke schijf vijf maand, ongeveer, na de trekking afgesloten worden; de sommen die daadwerkelijk tijdens het jaar 1969 zullen worden gestort behelzen vijf twaalfden van de netto-winst 1968 en zeven twaalfden van de netto-winst 1969.

De netto-winst 1968 zal gestort worden — ten belope van 339 miljoen frank — op datum van 31 december 1968; hierbij dient de uitzonderlijke voorafname, ten belope van 100 miljoen frank, op het zakenfonds gevoegd. In 1969 moet nog een aanvullende winst van 1968 van ongeveer 235 miljoen gestort worden. Hierbij dient de netto-winst gevoegd van de schijven 1969, geraamd op 364 miljoen, wat aldus de financiering van hogerbedeelde programma's in 1969 op 599 miljoen frank (235 + 364) brengt. Dit bedrag zal tot 649 miljoen opgevoerd worden door voorafname van een som van 50 miljoen op het exploitatiefonds 1969.

Behoudens de specifieke kredieten voor ontwikkelingssamenwerking ingeschreven in Sectie II van onderhavig begrotingsontwerp, zal de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, kunnen beschikken over de opbrengst van voornoemde winst, waarvan het voorgenomen bestemmingsprogramma kan worden onderverdeeld als volgt :

a) Medische en sociale samenwerking	70.000.000
(programma's vervat in de bilaterale en multilaterale samenwerking).	
b) Gemeenschapontwikkeling	96.000.000
(niet-gouvernementele organisaties (N.G.O.) zoals deze aangesloten bij het Nationaal Centrum voor Ontwikkelingssamenwerking — de Internationale Vereniging voor Plattelandsontwikkeling Overzee (I.V.P.O.) — Studie-bureaus — universitaire stichtingen en dergelijke meer).	
c) Investerings- en studieprogramma's, namelijk voor de ont-plooiing van kleine en middel-grote bedrijven	p.m.
d) Bijdrage in de bilaterale programma's voor economische en gemeenschapontwikkeling .	354.000.000
e) Verscheidene (inbegrepen het administratief hulppersoneel)	3.800.000
	523.800.000

f) Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique	50.000.000
g) Aide aux Etats Africains et Malgache associés ainsi qu'aux pays et territoires d'Outre-Mer producteurs d'oléagineux	25.200.000
	599.000.000
h) Emigration sélective avec la collaboration du C.I.M.E. et assistance aux coopératives en Amérique latine, y compris les bourses d'études aux enfants belges des coopérateurs (ancien art. 33.07 du B.O.)	7.180.000
i) Campagne contre la faim dans le monde (ancien art. 34.03 du B.O.)	1.200.000
j) Contribution au Bureau International du Travail pour le Centre International de perfectionnement professionnel et technique à Turin (ancien art. 34.05 du B.O.)	1.000.000
k) Subside à l'Ecole nationale de Droit et d'Administration de la République du Congo à Kinshasa (ancien art. 34.09 du B.O.)	2.000.000
l) Intervention dans les rémunérations et dans les frais de voyage de retour en Afrique du personnel religieux affecté à des activités enseignantes et médicales (ancien art. 34.13 du B.O.)	36.120.000
m) Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa (ancien art. 34.15 du B.O.)	2.500.000
	649.000.000

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale sont comptabilisées à la Section Particulière à charge de l'article 660.3.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie Nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre de la Coopération au Développement, en exécution de programmes approuvés par le Gouvernement.

f) Uitgaven met betrekking tot de juniors experts, geassocieerde deskundigen en andere door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties	50.000.000
g) Hulp aan de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagascar benevens aan de landen en gebiedsdelen Overzee producenten van oliehoudende produkten	25.200.000
	599.000.000
h) Selectieve emigratie in samenwerking met het I.C.E.L. en bijstand aan de coöperatieven in Latijns Amerika, met inbegrip der studiebeurzen voor de Belgische kinderen der Coöperateurs (voormalig art. 33.07 van de G.B.)	7.180.000
i) Strijd tegen de honger in de wereld (voormalig art. 34.03 van de G.B.)	1.200.000
j) Bijdrage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor Professionele en technische vervolmaking te Turijn (voormalig art. 34.05 van de G.B.)	1.000.000
k) Toelage aan de Nationale School voor Rechtswetenschappen en Administratie van de Republiek Kongo te Kinshasa (voormalig art. 34.09 van de G.B.)	2.000.000
l) Tussenkost in de bezoldiging en in de kosten van de terugreis naar Afrika van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden (voormalig art. 34.13 van de G.B.)	36.120.000
m) Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale Opzoeken (I.R.E.S.) te Kinshasa (voormalig art. 34.15 van de G.B.)	2.500.000
	649.000.000

De verrichtingen in verband met de winst van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlijke Sectie ten laste van artikel 660.3.A. Naarmate haar verwezenlijking wordt de winst door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit fonds gestort. De bestemming van de gestorte winst wordt bepaald door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, in uitvoering van de programma's goedgekeurd door de Regering.

Tableau de l'utilisation des crédits.

Tabel van het gebruik der kredieten.

ANNEE 1968			Jaar 1968		
273	Versement net de l'année	F 679.000.000	Netto storting van het jaar	273	
273	Solde	37.000.000	Saldo	273	
Total . . . F		716.000.000	Totaal.		
UTILISATION :			GEBRUIK :		
1. Projets en cours d'exécution :			1. Projecten in uitvoering :		
343	Transferts de revenus	F 112.907.279	Inkomensoverdrachten	343	
533	Transferts de capitaux	233.000.000	Vermogensoverdrachten	533	
Total . . . F		345.907.279	Totaal.		
2. Projets en cours d'examen :			2. Ter studie zijnde ontwerpen :		
343	Transferts de revenus	F 370.092.721	Inkomensoverdrachten	343	
Total général . . . F		716.000.000	Algemeen totaal.		
ANNEE 1967			JAAR 1967		
273	Bénéfices totaux définitifs	F 441.000.000	Totale uiteindelijke winst	273	
UTILISATION :			GEBRUIK :		
1. Projets en cours d'exécution :			1. Projecten in uitvoering :		
343	Transferts de revenus	F 254.241.437	Inkomensoverdrachten	343	
533	Transferts de capitaux	184.380.000	Vermogensoverdrachten	533	
Total . . . F		438.621.437	Totaal.		
2. Projets en cours d'examen :			2. Ter studie zijnde ontwerpen :		
343	Transferts de revenus	F 2.378.563	Inkomensoverdrachten	343	
Total général . . . F		441.000.000	Algemeen totaal.		

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

**Budget du Ministère des Affaires Etrangères et
du Commerce Extérieur pour l'année budgé-
taire 1969.**

ANNEXE IV

**PREVISIONS BUDGETAIRES
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.**

TABLE DES MATIERES.

	Pages
1. Office belge du Commerce extérieur	2
2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer	8

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

**Begroting van het Ministerie van Buitenlandse
Zaken en Buitenlandse Handel voor het
begrotingsjaar 1969.**

BIJLAGE IV

**BEGROTINGSVOORUITZICHTEN VAN
DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.**

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
1. Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel . . .	2
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid . . .	9

1. — Office Belge du Commerce Extérieur.

1. — Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 présumées vermoedelijke	1967 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Vente de bulletins de demande de renseignements de notoriété	1.705	1.050	1.079	Verkoop van aanvraagbulletins voor notoriteitsinlichtingen.	411.01
02	Vente de photocopies	160	150	154	Verkoop van fotocopiëën	02
07	Produit de récupérations de dépenses exposées à l'occasion de foires et expositions commerciales à l'étranger . .	10.200	15.000	13.071	Opbrengst van recuperaties van uitgaven opgelopen ter gelegenheid van jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	07
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
a)	Récupération de frais exposés pour le fonctionnement du mess	990	990	859	a) Terugvordering van kosten gemaakt voor de werking van de mess	990
b)	Récupérations diverses	600	600	741	b) Diverse terugvorderingen	600
	Totaux pour le Chapitre 41	14.909	19.044	17.062	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier, de matériel, de machines et d'autos	75	100	59	Verkoop van meubilair, materieel, machines en auto's.	430.02
	Totaux pour le Chapitre 43	75	100	59	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Récupération des contributions spéciales à l'O.N.S.S.	4	4	4	Recuperatie van de bijzondere contributiën aan de R.M.Z.	444.02
03	Sous-location de bureaux (<i>pour mémoire</i>)	—	70	60	Onderverhuur van kantoren (<i>pro memorie</i>).	03
04	Récupération des prêts sociaux au personnel	220	200	195	Recuperatie van de sociale leningen aan het personeel.	04
05	Récupération des avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E.				Recuperatie van de voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H.	05
a)	Foires et expositions commerciales à l'étranger. 10.000		15.550	8.790	a) Jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland	10.000
b)	Autres missions	3.250	2.750	3.108	b) Andere missies	3.250
	Totaux pour le Chapitre 44	14.474	20.574	12.877	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus (crédit annuel à charge du budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur)	188.343	158.174	148.535	Tussenkost van de Staat, niet terugvorderbare (jaarlijks krediet ten laste van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel).	450.01
	Totaux pour le Chapitre 45	188.343	158.174	148.535	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les Recettes propres . .	217.801	197.892	178.533	Totaux pour les Recettes propres . .	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article <i>per artikel</i>	1968 présumées <i>vermoedelijke</i>	1967 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	6.000	6.000	7.609	Liggende gelden	490.03
04	Subsides du Fonds du Commerce Extérieur :				Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel :	04
a)	Bourses de stage en Belgique pour étrangers	3.500	5.000	3.394	a) Stagebeurzen in België voor buitenlanders.	
b)	Prix du Ministre du Commerce extérieur	3.500	4.000	3.273	b) Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	
c)	Délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation du programme de valorisation de la présence belge à l'étranger	1.000	1.000	700	c) Afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel belast met het verwezenlijken van het valorisatieprogramma van het Belgisch vlagvertoon in het buitenland.	
d)	Autres subsides éventuels (<i>pour mémoire</i>)	—	—	8.234	d) Eventuele andere toelagen (<i>pro memorie</i>).	
Totaux pour le Chapitre 49		14.000	16.000	23.210	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		231.801	213.892	201.743	Totalen voor de Ontvangsten.	

1. — Office Belge du Commerce Extérieur.

1. — Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations (fonctions du cadre) .	54.679	41.103	37.919	Bezoldigingen (kaderfuncties) . . .	511.01
02	Rémunérations (personnel de complé- ment)	1.350	—	—	Bezoldigingen (aanvullend personeel) .	02
04	Charges sociales légales	9.214	8.526	7.467	Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	5.302	4.120	3.543	Buitenwettelijke sociale lasten . . .	05
06	Service social	1.475	1.345	1.061	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	300	300	12	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	950	752	764	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles	4.817	3.810	3.059	Vergoedingen die geen werkelijke las- ten dekken.	09
10	Contrôle sanitaire	20	20	—	Medisch toezicht	10
512.01	Jetons de présence des administrateurs .	100	100	56	Zitpenningen der beheerders	512.01
02	Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de car- rière	150	150	71	Toelagen voor de leden van de jury's van de wervings- en loopbaanexa- mens.	02
03	Vacations du reviseur	15	15	15	Vacaties van de revisor	03
513.01	Réceptions	475	475	414	Recepties	513.01
02	Déplacements (y compris bagages et assurances)	5.071	3.250	4.330	Verplaatsingen (Bagage en verzekerin- gen inbegrepen).	02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		83.918	63.966	58.711	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyers des locaux	8.700	8.041	6.554	Huur der lokalen	521.01
02	Location de mobilier, de matériel et de machines	713	713	528	Huur van meubilair, materieel en machines.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	3.000	2.440	1.895	Onderhoud, herstel en inrichting der lokalen.	03
04	Entretien, réparation et agencement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (y compris l'essence) . .	1.341	869	983	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machi- nes en de auto's (Benzine inbegrepen).	04
05	Assurances	85	75	73	Verzekeringen	05
07	Electricité, chauffage et eau	650	650	431	Elektriciteit, verwarming, water . .	07
522.01	Frais de bureau	9.100	8.000	6.934	Bureauonkosten	522.01
526.03	Expédition et réception de colis, manu- tention, déménagement et entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assurances et douane).	170	170	154	Verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagagen en waarden, inclusief taksen, verzekeringen en douane).	526.03
05	Collaborations et interventions diverses.	2.185	2.185	1.018	Medewerkingen en diverse tussen- komsten.	05
06	Travaux et services d'interimaires (hors des fonctions du cadre)	4.664	4.664	3.371	Werken en diensten van hulppersoneel (buiten de kaderfuncties).	06
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		30.608	27.807	21.941	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Information et propagande	15.575	13.469	12.232	a) Voorlichting en propaganda . . .	
b)	Foires et expositions commerciales à l'étranger.	64.000	64.700	65.901	b) Jaarbeurzen en handelstoonstel- lingen in het buitenland.	
c)	Enquêtes de notoriété	2.200	1.800	1.719	c) Notoriteitsonderzoeken.	
d)	Documentation non inventoriée . . .	2.875	2.875	1.875	d) Niet geïnventariseerde documen- tatie.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
534.02	Non-valeurs (Apurement des créances irrécouvrables)	100	100	418	Kwade posten (aanzuivering van de oninbare schuldvorderingen).	534.02
	Totaux pour le Chapitre 53 . . .	84.750	82.944	82.145	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses imprévues couvertes par le Fonds de réserve (Art. 16 de la loi du 16.7.1948 créant l'O.B.C.E.) . . .	(1)	(2)	(3)	Onvoorzien uitgaven, gedekt door het reservefonds (Art. 16 van de wet van 16.7.1948 tot oprichting van de B.D.B.H.).	540.01
	Totaux pour le Chapitre 54 . . .	(1)	(2)	(3)	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier et matériel	1.850	1.100	623	Meubilair en materieel	550.02
03	Machines	1.550	900	549	Machines	03
05	Véhicules automobiles	350	350	286	Autovoertuigen	05
07	Documentation inventoriée	25	25	18	Geïnventariserde documentatie . . .	07
	Totaux pour le Chapitre 55 . . .	3.775	2.375	1.476	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Prêts sociaux au personnel (4)	500 (4)	500	398	Sociale leningen aan het personeel . .	560.07
08	Avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E. :				Voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. :	08
a)	Foires et expositions commerciales à l'étranger (4)	10.000 (4)	15.550 (4)	8.790	a) Jaarbeurzen en handelstentoonstellingen in het buitenland (4)	10.000
b)	Autres missions (4)	3.250 (4)	2.750 (4)	3.108	b) Andere missies (4)	3.250
		(4) 13.250				
09	Avances pour compte de tiers (4)	1.000 (4)	2.000	720	Voorschotten voor rekening van derden.	09
	Totaux pour le Chapitre 56 . . .	14.750	20.800	13.016	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les Dépenses propres.	217.801	197.892	177.289	Totalen voor de eigen Uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.03	Affectation des fonds en souffrance . . (5)	6.000 (5)	6.000	7.609	Aanwending van de liggende gelden .	590.03
04	Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur :				Aanwending van de toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel :	04
a)	Bourses de stage en Belgique pour étrangers (5)	3.500 (5)	5.000	3.394	a) Stagebeurzen in België voor buitenlanders.	
b)	Prix du Ministre du Commerce extérieur (5)	3.500 (5)	4.000	3.273	b) Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	

(1) A concurrence du solde disponible du fonds de réserve à la clôture de l'année 1968. — *Ten belope van het beschikbaar saldo van het reservefonds bij de afsluiting van het jaar 1968.*

(2) Pour le budget de 1968, le solde disponible du fonds de réserve à la clôture de l'année 1967 était de 14.516.602 F. — *Voor de begroting van 1968 bedroeg het beschikbaar saldo van het reservefonds bij de afsluiting van het jaar 1967 - 14.516.602 F.*

(3) Les dépenses imprévues de l'année 1967, couvertes par le solde de 15.609.454 F. disponible au fonds de réserve à la clôture de l'année 1966, se sont élevées à 2.356.804 F. — *De onvoorzien uitgaven van het jaar 1967, gedekt door het saldo van 15.609.454 F. beschikbaar op het reservefonds bij de afsluiting van het jaar 1966, bedroegen 2.356.804 F.*

(4) Crédit non limitatif, toujours intégralement compensé par sa contrepartie en recettes. — *Niet limitatief krediet, altijd integraal vereffend door zijn tegenwaarde in ontvangsten.*

(5) Crédit non limitatif à concurrence du montant de la recette préalable dont il est la contrepartie. — *Niet limitatief krediet, ten belope van het bedrag van de voorafgaande ontvangst, waarvan dat krediet de tegenwaarde is.*

5-VIII

(6)

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
590.04 c)	Délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation du programme de valorisation de la pré- sence belge à l'étranger	(1) 1.000	(1) 1.000	700	c) Afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verwezenlijken van een valori- satieprogramma van het Belgisch vlagvertoon in het buitenland.	590.04
d)	Autres subsides éventuels (pour mémoire)	(1) —	(1) —	8.234	d) Eventuele andere toelagen (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 59		14.000	16.000	23.210	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		231.801	213.892	200.499	Totalen voor de Uitgaven.	

(1) Crédit non limitatif à concurrence du montant de la recette préalable dont il est la contrepartie. — Niet limitatief krediet, ten belope van het bedrag van de voorafgaande ontvangst, waarvan dat krediet de tegenwaarde is.

(7)

5-VIII

2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer.

—

2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

2. — Office de Sécurité Sociale d'Outre-mer.

4. RECETTES

(en milliers d'unités monétaires)

Art.	LIBELLES	1969 — par article <i>per artikel</i>			1968 — présumées
		Frs Belges — <i>Belgische Fr.</i>	Zaïres	Frs Rw. et Bur. — <i>Rw. en Bur. Fr.</i>	Frs Belges — <i>Belgische Fr.</i>
		litt. a.	litt. b.	litt. c.	litt. a.

CHAPITRE 41.

Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.

411.03	Produit des réassurances	4.300	—	—	3.000
04	Produit des prestations (Maison de Cure et Service Médical)	5.950	—	—	5.700
05	Récupération de paiements indus	3.800	0,100	—	4.200
07	Produits des cotisations et des redevances	501.650	—	—	426.150
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	2.625	—	—	2.710
413.01	Intérêts sur placements	2.278	—	—	15.150
02	Revenus du portefeuille titres	117.792	173,446	—	146.520
03	Bonis sur opérations de placements	7.567	12,654	—	8.723
04	Intérêts sur prêts hypothécaires	6.000	—	—	8.000
05	Revenus des investissements immobiliers	311.978	—	2.177	141.780
06	Intérêts sur prêts sociaux	400	—	—	400
08	Revenus sur placements	12.500	9,100	—	—
414.05	Recettes accidentelles diverses	6.866	—	—	8.480
418 Récupération sur frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique		265	—	567	265
Totaux pour le Chapitre 41		983.971	195,300	2.744	771.078

CHAPITRE 43

430.01	Immeubles (pour mémoire)	—	—	—	—
02	Mobilier de bureau	5	—	—	5
04	Matériel de bureau	5	—	—	5
Totaux pour le Chapitre 43		10	—	—	10

CHAPITRE 44

Recettes financières patrimoniales.

444.02	Réalisation de placements :				
a)	ventes ou remboursements de titres en portefeuille	424.678	358,274	—	392.175
b)	remboursements prêts hypothécaires	20.000	—	—	25.000
c)	investissements immobiliers	31.107	—	—	31.100
d)	prêts sociaux	600	—	—	480
e)	intérêts Fonds de reconstitution Berlaymont	5.985	—	—	4.258
f)	remboursement prêt tunnel routier	7.959	—	—	—
Totaux pour le Chapitre 44		490.329	358,274	—	453.013

2. — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

(in duizentallen munteenheid)

4. ONTVANGSTEN.

1968 — Vermoedelijke		1967 — effectuées gedane			TEKSTEN	Art.
Zaïres	Frs Rw. et Bur. — Rw. en Bur. Fr. litt. c.	Frs Belges — Belg. Fr. litt. a.	Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. — Rw. en Bur. Fr. litt. c.		

HOOFDSTUK 41.

Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.

—	—	3.867	—	—	Opbrengst van de herverzekeringen	411.03
—	—	5.772	—	—	Opbrengst van de verstrekkingen (Kuurhuis en Medische Dienst).	04
0,200	—	3.636	0,087	—	Terugvordering van niet verschuldigde betalingen	05
1,500	—	472.998	1,362	46	Opbrengst van bijdragen en retributies	07
—	—	2.566	—	—	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
—	—	51.538	—	—	Interesten op beleggingen	413.01
190,394	—	141.052	206,742	—	Opbrengst van de effectenportefeuille.	02
11,889	—	13.749	11,596	—	Boni op beleggingen	03
—	—	6.846	—	—	Interesten op hypotheekleningen	04
—	1.715	144.186	—	1.841	Opbrengst van onroerende beleggingen	05
—	—	456	—	—	Interesten op sociale leningen	06
9,100	—	—	9,100	—	Opbrengst van beleggingen	08
1,000	—	10.021	—	—	Allerhande toevallige ontvangsten	414.05
—	567	265	—	569	418 Invordering van de kosten betaald in het raam van de technische bijstand verleend aan de sociale zekerheid in Afrika.	
214,083	2.282	856.952	228,887	2.456	Totalen voor het Hoofdstuk 41.	

HOOFDSTUK 43.

—	—	32	—	—	Gebouwen (pour mémoire)	430.01
—	—	1	—	—	Kantoormeubelen	02
—	—	—	—	—	Kantooruitrusting	04
—	—	33	—	—	Totalen voor het Hoofdstuk 43.	

HOOFDSTUK 44.

Financiële patrimoniumsonvangsten.

338,230	—	348.094	326,631	—	Realisatie van beleggingen	444.02
—	—	28.727	—	—	a) verkoop of terugbetaling van effecten in portefeuille.	
—	—	42.569	—	—	b) terugbetaling van hypotheekleningen.	
—	—	664	—	—	c) onroerende goederen.	
—	—	1.425	—	—	d) sociale leningen.	
—	—	—	—	—	e) interesten op het Fonds voor vorming van de verkoopprijs Berlaymont.	
—	—	—	—	—	f) inlossing lening wegtunnel.	
338,230	—	421.479	326,631	—	Totalen voor het Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES

(en milliers d'unités monétaires)

Art.	LIBELLES	1969 — par article <i>per artikel</i>			1968 — présumées
		Frs Belges — <i>Belgische Fr.</i> litt. a.	Zaïres litt. b.	Frs Rw. et Bur. — <i>Rw. en Bur. Fr.</i> litt. c.	Frs Belges — <i>Belgische Fr.</i> litt. a.

CHAPITRE 45

450.01	Intervention de l'Etat	P. M.	—	—	P. M.
	Total pour le Chapitre 45	—	—	—	—
	Totaux pour les Recettes propres	1.474.310	553,574	2.744	1.224.101

CHAPITRE 49

490.01	Versements de garanties	45	—	—	175
03	Fonds en souffrance	20.000	0,100	20	20.000
05	Recettes revenant au Fonds de régularisation de l'Enseignement libre au Congo et au Rwanda-Burundi	36	—	—	40
06	Recettes revenant à la gestion « Soins de santé fonctionnaires »	37.500	—	—	38.710
07	Recettes revenant au Fonds spécial « Otraco »	9.100	—	—	8.250
	Totaux pour le Chapitre 49	66.681	0,100	20	67.175
	Totaux pour les Recettes	1.540.991	553,674	2.764	1.291.276

(in duizentallen munteenheid)

4. ONTVANGSTEN.

1968 — <i>Vermoedelijke</i>		1967 — effectuées <i>gedane</i>			TEKSTEN	Art.
Zaires	Frs Kw. et Bur. — <i>Rw. en Bur. Fr.</i>	Frs Belges — <i>Belg. Fr.</i>	Zaires	Frs Kw. et Bur. — <i>Rw. en Bur. Fr.</i>		
litt. b.	litt. c.	litt. a.	litt. b.	litt. c.		

HOOFDSTUK 45.

—	—	264.396	—	—	Rijkstegemoetkoming	450.01
—	—	264.396	—	—	Totaal voor het Hoofdstuk 45.	
552,313	2.282	1.542.860	555,518	2.456	Totalen voor de eigen Ontvangsten.	

HOOFDSTUK 49.

—	—	43	—	—	Stortingen van waarborgen	490.01
1,800	100	16.354	0,075	15	Ontoegewezen fondsen	03
—	—	43	—	—	Ontvangsten toekomend aan het Regularisatiefonds voor het vrij Onderwijs in Congo en in Rwanda-Burundi.	05
—	—	38.973	—	—	Ontvangsten toekomend aan het beheer « Geneeskundige verzorging functionarissen ».	06
—	—	8.478	—	—	Ontvangsten toekomend aan het Bijzonder fonds « Otraco ».	07
1,800	100	63.891	0,075	15	Totalen voor het Hoofdstuk 49.	
554,113	2.382	1.606.751	555,593	2.471	Totalen voor de Ontvangsten.	

2. — Office de Sécurité Sociale d'Outre-mer.

5. DEPENSES.

(en milliers d'unités monétaires)

Art.	LIBELLES	1969 — par article <i>per artikel</i>			1968 — présumées
		Frs Belges — <i>Belgische Fr.</i>	Zaïres	Frs Rw. et Bur. — <i>Rw. en Bur. Fr.</i>	Frs Belges — <i>Belgische Fr.</i>
		litt. a.	litt. b.	litt. c.	litt. a.

CHAPITRE 51

Paielements aux personnes attachées à l'organisme

511.01	Rémunérations du personnel	50.657	—	—	47.739
02	Rémunérations du personnel de complément	2.901	—	—	1.696
03	Charges de pensions	100	—	—	100
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale	9.066	—	—	8.111
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	5.084	—	—	5.247
06	Service Social.	320	—	—	313
07	Dépenses en faveur du personnel autres que celles figurant à l'article 511.06 Service-social	600	—	—	530
10	Honoraires forfaitaires	1.875	—	—	1.785
512.01	Administrateurs	600	—	—	600
02	Membres de commissions	290	—	—	290
03	Organes de contrôle de l'Etat	120	—	—	120
513.01	Frais de représentation	150	—	—	150
02	Déplacements	457	—	40	501
518	<i>Frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique.</i>	551	—	838	531
Totaux pour le Chapitre 51		72.771	—	878	67.713

CHAPITRE 52.

Paielements à des tiers pour prestations, fournitures,
travaux, etc... ayant pour objet des services ou des
biens non susceptibles d'être inventoriés.

521.02	Location de matériel et mobilier	80	—	—	158
03	Entretien et réparation des locaux	2.406	—	—	1.938
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier	2.150	—	5	2.000
05	Assurances	150	—	—	300
06	Impôts, taxes communales et provinciales	5	—	—	5
07	Produits de consommation	940	—	—	940
09	Divers	150	—	20	150
522.01	Frais de bureau généralement quelconques : a) frais de banque et C.C.P. b) autres que sub a)	1.260 2.625	— —	10 30	1.200 2.500
524.01	Frais de justice et divers	600	0,150	15	580
526.03	Frais de transport	75	—	—	75
05	Assurances pour responsabilité civile	20	—	—	25
06	Assurance contre vol (titres et espèces)	65	—	—	75
07	Travaux divers exécutés par des tiers	300	—	—	300
528.01	Dépenses d'exploitation de la Maison de Cure et du Service Médical	1.000	—	—	1.050
Totaux pour le Chapitre 52		11.826	0,150	80	11.296

2. — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

(in duizendtallen munteenheid)

5. UITGAVEN.

1968 — Vermoedelijke		1967 — effectués gedane			TEKSTEN	Art.
Zaires	Frs Rw. et Bur. — Rw. en Bur. Fr.	Frs Belges — Belg. Fr.	Zaires	Frs Rw. et Bur. — Rw. en Bur. Fr.		
litt. b.	litt. c.	litt. a.	litt. b.	litt. c.		

HOOFDSTUK 51.

Uitkeringen aan personen die aan de instelling
verbonden zijn.

—	—	46.261	—	—	Bezoldigingen van het personeel	511.01
—	—	1.528	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	02
—	—	—	—	—	Pensioenen	03
—	—	7.725	—	—	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving	04
—	—	—	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tegemoet-	05
—	—	4.353	—	—	komingen.	
—	—	303	—	—	Sociale Dienst	06
—	—	—	—	—	Uitgaven ten gunste van het personeel die niet voor-	07
—	—	505	—	—	komen onder artikel 511.06-Sociale Dienst.	
—	—	1.645	—	—	Vaste erelonen	10
—	—	454	—	—	Administrateurs	512.01
—	—	197	—	—	Leden van commissies	02
—	—	120	—	—	Rijkscontroleorganen	03
—	—	113	—	—	Representatiekosten	513.01
—	40	212	—	12	Reiskosten	02
—	—	—	—	—	518 Kosten betaald in het raam van de technische bijstand	
—	838	547	0,093	737	aan de sociale zekerheid in Afrika.	
—	878	63.963	0,093	749	Totalen voor Hoofdstuk 51.	

HOOFDSTUK 52.

Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen,
werken, enz... die op diensten of goederen slaan
welke voor inventarisatie niet vatbaar zijn.

—	—	59	—	—	Huur van uitrusting en meubelen	521.02
—	—	1.833	—	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
—	5	1.571	—	—	Onderhoud en herstel van uitrusting en meubelen	04
—	—	110	—	—	Verzekeringen	05
—	—	1	—	—	Belastingen, gemeente- en provincietaksen	06
—	20	784	—	—	Consumptieprodukten	07
—	—	4	—	—	Varia	09
—	—	—	—	—	Allerhande kantoorkosten	522.01
—	10	1.089	—	3	a) bank- en girokosten.	
—	30	2.313	0,003	14	b) andere dan sub a).	
0,150	15	170	0,100	—	Gerechtskosten en diverse	524.01
—	—	73	—	—	Vervoerkosten	526.03
—	—	16	—	—	Verzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid	05
—	—	58	—	—	Verzekering tegen diefstal (effekten en speciën).	06
—	—	212	—	—	Allerlei door derden uitgevoerde werken	07
—	—	835	—	—	Uitgaven voor exploitatie van het Kuurhuis en van de	528.01
—	—	—	—	—	Medische Dienst.	
0,150	80	9.128	0,103	17	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(en milliers d'unités monétaires)

Art.	LIBELLES	1969 — par article <i>per artikel</i>			1968 — présumées
		Frs Belges — <i>Belgische Fr.</i>	Zaïres	Frs Rw. et Bur. — <i>Rw. en Bur. Fr.</i>	Frs Belges — <i>Belgische Fr.</i>
		litt. a.	litt. b.	litt. c.	litt. a.

CHAPITRE 53.

Paiements à des tiers par suite de l'exercice par
l'organisme, de sa mission statutaire.

533.01	Dépenses particulières proprement dites :				
a)	Fonds des pensions (rentes, capitaux, ...)	* 261.450	* 4,200	* 320	* 217.440
b)	Fonds de solidarité et de péréquation (allocations, ...)	* 324.775	* 7,050	* 180	* 301.780
c)	Fonds des invalidités (indemnités, allocations, rentes, soins, ...)	* 124.670	* 11,000	* 90	* 110.000
03	Primes de réassurance	* 8.000	* 0,050	—	* 8.000
534.01	Ristournes et non valeurs	* 3.500	* 0,200	* 100	* 3.000
535.02	Courtages, malis sur ventes de titres, timbres fiscaux	200	—	—	200
05	Frais relatifs aux immeubles gérés	* 8.835	—	* 1.390	* 5.730
06	Paiements d'intérêts sur dépôts	—	8,190	—	—
07	Paiements d'intérêts sur fonds gérés par l'Office.	* 15.121	—	—	* 12.548
Totaux pour le Chapitre 53		746.551	30,690	2.080	658.698

CHAPITRE 55.

550.02	Mobilier	325	—	—	325
04	Matériel	900	—	—	400
07	Bibliothèque	25	—	—	25
Totaux pour le Chapitre 55		1.250	—	—	750

CHAPITRE 56.

560.05	Consolidation fonds de réserve	612.000	—	—	1.049.000
Totaux pour le Chapitre 56		612.000	—	—	1.049.000
Totaux pour les Dépenses propres		1.444.398	30,840	3.038	1.787.457

CHAPITRE 59.

590.01	Remboursement de garanties	155	—	20	300
03	Affectation des fonds en souffrance	20.000	0,100	20	20.000
04	Paiements pour compte du Fonds de régularisation du Fonds du Bien-Etre Indigène	18	—	—	18
05	Paiements pour compte du Fonds de régularisation de l'Enseignement libre au Congo et au Ruanda-Burundi	240	—	—	150
06	Dépenses afférentes à la gestion «soins de santé fonctionnaires»	37.500	—	—	38.710
07	Paiements pour compte du Fonds spécial «Otraco»	5.000	—	—	5.000
Totaux pour le Chapitre 59		62.913	0,100	40	64.178
Totaux pour les Dépenses		1.507.311	30,940	3.078	1.851.635

* Crédit non limitatif.

(in duizendtallen munteenheid)

5. UITGAVEN.

1968 — Vermoedelijke		1967 — effectuées gedane			TEKSTEN	Art.
Zaïres	Frs Rw. et Bur. — Rw. en Bur. Fr.	Frs Belges — Belg. Fr.	Zaïres	Frs Rw. et Bur. — Rw. en Bur. Fr.		
litt. b.	litt. c.	litt. a.	litt. b.	litt. c.		

HOOFDSTUK 53.

Betalingen aan derden ter vervulling van de statutaire opdracht van de instelling.

* 4,195	* 220	202.697	1,004	152	Eigenlijke bijzondere uitgaven	533.01
* 7,040	* 180	265.660	1,805	119	a) Pensioenfonds (renten, kapitalen, ...).	
					b) Solidariteits- en perequatiefonds (uitkeringen, ...).	
* 3,765	* 90	104.750	3,618	47	c) Invaliditeitsfonds (vergoedingen, uitkeringen, renten, verzorging, ...).	
* 0,050	—	7.985	0,011	—	Herverzekeringspremies	03
* 1,000	* 150	3.015	0,052	9	Ristorno's en kwade posten	534.01
—	—	2.851	—	—	Makelaarslonen, mali of effectenverkoop, fiskale zegels.	535.02
—	* 4.500	4.849	—	312	Onkosten in verband met de beheerde gebouwen . . .	05
8,190	—	—	8,190	—	Betalingen van interesten op deposito's	06
—	—	—	—	—	Betalingen van interesten op de Dienst beheerde fondsen.	07
24,240	5.140	591.807	14,680	639	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

HOOFDSTUK 55.

—	—	112	—	—	Meubelen	550.02
—	—	595	—	—	Uitrusting.	04
—	—	22	—	—	Bibliotheek	07
—	—	729	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 55.	

HOOFDSTUK 56.

—	—	1.583.941	—	—	Consolidatie reservefonds	560.05
—	—	1.583.941	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
24,390	6.098	2.249.568	14,876	1.405	Totalen voor de eigen Uitgaven.	

HOOFDSTUK 59.

0,100	25	48	—	—	Terugbetaling van borgtochten	590.01
1,800	100	23.865	0,154	221	Besteding van de ontoegewezen fondsen	03
—	—	—	—	—	Betalingen voor rekening van het Regularisatiefonds van het Fonds voor Inlands Welzijn.	04
—	—	131	—	—	Betalingen voor rekening van het Regularisatiefonds voor het Vrij Onderwijs in Congo en Rwanda-Burundi.	05
—	—	37.137	—	—	Uitgaven met betrekking tot het beheer « geneeskundige verzorging functionarissen ».	06
—	—	3.235	—	—	Betalingen voor rekening van het Bijzonder Fonds « Otraco ».	07
1,900	125	64.416	0,154	221	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
26,290	6.223	2.313.984	15,030	1.626	Totalen voor de Uitgaven.	

* Niet limitatief krediet.